



Invacare® **Action®'NG Range**

Manuel d'utilisation
Manual de Utilização
Manual del usuario
Manuale d'uso

FR

PT

SP

IT

CE



Yes, you can.®



Manuel d'utilisation 2

Manual de Utilização 34

Manual del usuario 64

Manuale d'uso 94

Avant-propos

- Les données communiquées dans ce manuel sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Certaines informations sont soumises au droit d'auteur – tous droits réservés – et aucune partie de ce document ne peut être photocopiée ou reproduite sans l'autorisation écrite préalable de Invacare®.

- En tant que premier fabricant européen et mondial de fauteuils roulants, Invacare® propose une large gamme de fauteuils roulants permettant à chacun d'être à l'aise dans toutes les situations de la vie quotidienne. Cependant, le choix final du modèle revient à l'utilisateur lui-même, conseillé par les professionnels de santé ayant les compétences requises.

2

- L'utilisation correcte et efficace du fauteuil roulant que vous avez choisi dépend de la prescription médicale délivrée en fonction de la nature de votre pathologie ou de votre handicap.

Votre fauteuil est spécialement conçu pour être utilisé en intérieur et de façon limitée à l'extérieur (veillez à bien respecter le code de la route). Il est destiné aux personnes qui ont des difficultés à se déplacer sur de longues distances. Sa résistance permet une utilisation aussi bien sur de courtes durées qu'en continu (personnes assises tout au long de la journée).

Cachet du Distributeur

Introduction

Chère Cliente, Cher Client,

Vous venez d'acquérir un fauteuil de la gamme Invacare® et nous vous remercions de votre confiance.

Ce modèle a été conçu pour vous offrir tous les avantages et caractéristiques afin de satisfaire au mieux vos besoins. En effet, les composants de votre fauteuil ont été sélectionnés en fonction de leur qualité et des contrôles rigoureux ont été effectués tout au long de la fabrication.

Ce guide décrit les limites d'utilisation de votre fauteuil, les opérations d'entretien et les réglages à effectuer par vous-même ou votre entourage.

Toutefois, les réparations, excepté pour les chambres à air, ainsi que certains réglages demandent une formation technique spécifique et doivent donc être réalisés par votre Distributeur.

SOMMAIRE

A. GENERALITES

1. Sécurité et limites d'utilisation

1.1. Atteindre un objet depuis son fauteuil	5
1.2. Transfert vers un autre siège	7
1.2. 1. Transfert latéral	7
1.2. 2. Transfert frontal	7
1.3. Basculement sur les roues arrières	8
1.4. Basculement, bordures de trottoir	8
1.5. Rampes	9
1.6. Escaliers	10

2. Conseils d'utilisation

2.1. Pliage et dépliage du fauteuil roulant	10
2.2. Propulsion du fauteuil roulant	11
2.3. Soulever le fauteuil roulant	11

3. Contrôle de la sécurité et maintenance

3.1. Contrôle des performances	12
3.2. Contrôle de l'état général	12

4. Transport

13

5. Résumé des conditions de Garantie

Certificat de garantie (à détacher)	31
Visites d'entretien (à faire compléter)	32

6. Résumé des instructions d'utilisation

15

B. DESCRIPTION DE VOTRE FAUTEUIL

1. Présentation

1.1. Introduction	16
1.2. Description générale	16

2. Réglages

2.1. Assise	17
2.1.1 Garniture de siège	17
2.1.2 Type de dossier	18
2.1.3 Garniture de dossier	18
2.1.4 Potences repose-pieds	18
2.1.5 Accoudoirs	20
2.2. Châssis	20
2.2.1 Flancs	20
2.2.2 Système de pliage	20
2.2.3 Hauteur sol-siège	21
2.3. Roues arrière	21
2.3.1 Roues	21
2.3.2 Mains courantes	22
2.3.3 Axes	22
2.4. Roues pivotantes	23
2.4.1 Roues	23
2.4.2 Fourches	23
2.5. Freins	23
2.5.1 Freins manuels	23
2.5.2 Freins tambours	24
2.6. Options	24
2.6.1 Options d'assise	24
2.6.2 Options de propulsion	25
2.6.3 Options de sécurité	26
2.6.4 Autre option	28

3. Caractéristiques techniques et outillage

3.1. Caractéristiques techniques du fauteuil standard	28
3.2. Outillage pour les réglages et l'entretien (non fourni)	29
3.3. Caractéristiques dimensionnelles et étiquetage	29

A. GENERALITES

I. Sécurité et limites d'utilisation

Pour que l'utilisation de votre fauteuil soit sécurisante et efficace, les paramètres suivants doivent être respectés :

- Stabilité et équilibre

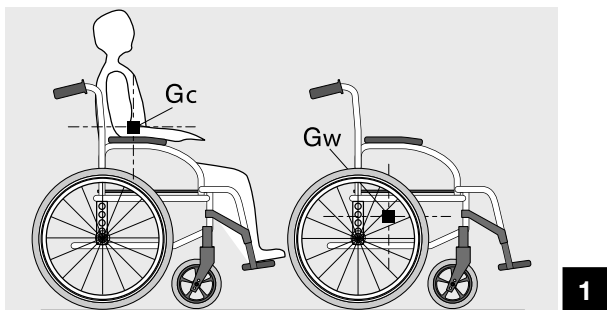
Votre fauteuil est conçu pour vous apporter toute la stabilité dont vous avez besoin, dans le cadre d'une utilisation quotidienne normale.

En effet, tout mouvement dans le fauteuil roulant a nécessairement un impact sur la position du centre de gravité (Gc), pouvant entraîner la bascule du fauteuil et votre chute.

Pour accroître votre sécurité quand vous bougez beaucoup ou que vous déplacez votre poids d'un point à un autre, nous vous recommandons d'utiliser des sangles de maintien.

- Répartition du poids (figure 1).

L'utilisateur est quotidiennement amené à se pencher, à s'accouder, à bouger sur et en dehors de son fauteuil.



Ces actions modifient l'équilibre normal, le centre de gravité (Gc) et la répartition du poids du fauteuil.

- Poids maximum

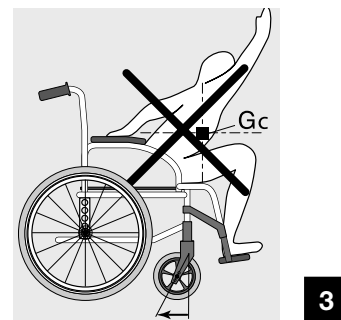
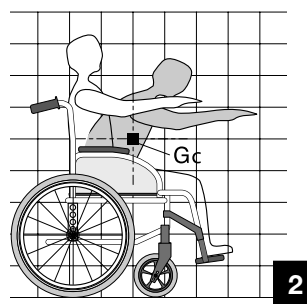
Le poids maximum recommandé de l'utilisateur est de 127 kg. Toutefois, le degré d'activité est un facteur déterminant. Par exemple, un utilisateur actif de 75 kg peut soumettre son fauteuil à une sollicitation supérieure à celle d'un utilisateur de 100 kg. C'est pourquoi nous vous recommandons de faire appel aux conseils de votre revendeur dans le choix du modèle de fauteuil, en fonction de votre mode de vie quotidienne.

I.1. Atteindre un objet depuis son fauteuil

Les limites d'équilibre pour atteindre un objet, représentées sur les figures 2, 3 et 4, ont été déterminées d'après un panel représentatif d'utilisateurs de fauteuils roulants.

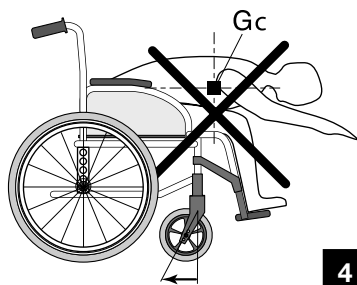
- Seuls les bras (figure 2) peuvent être tendus en dehors du siège du fauteuil roulant.

- Le corps et la tête doivent demeurer dans les limites du siège (figure 3).

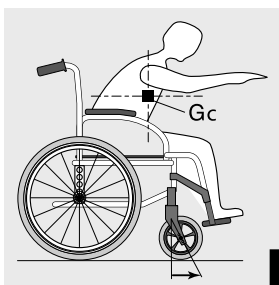


1.1.1. Inclinaison en avant

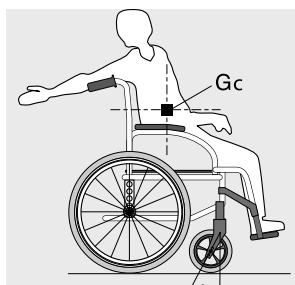
Ne penchez pas votre buste au-delà de l'accoudoir (figure 4). Pour atteindre un objet en avant, vous devez vous penchez, il faut donc utiliser les roulettes pivotantes comme un outil (en les positionnant en avant) pour maintenir la stabilité et l'équilibre. Un alignement correct des roues est essentiel pour votre sécurité (figure 5).



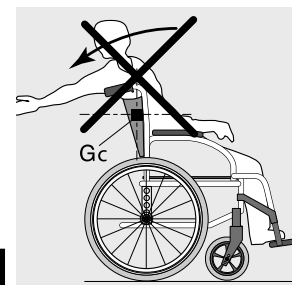
4



5



6



7

1.1.2. Inclinaison en arrière

Placez le fauteuil roulant aussi près que possible de l'objet à atteindre de façon à pouvoir l'attraper simplement en tendant le bras en position assise normale. Surtout, ne vous inclinez pas en arrière car vous risqueriez de faire basculer votre fauteuil (figures 6 et 7).

Avertissement :

- Accrocher des objets lourds (sac à dos, par exemple) à votre dossier de fauteuil peut en affecter la stabilité arrière.

Si vous vous basculez en arrière cela peut vous occasionner des blessures graves.

C'est pourquoi Invacare vous recommande fortement d'utiliser des roulettes anti-basculer (disponibles en option) dès lors que vous accrochez des objets lourds à votre dossier.

1.2. Transfert vers d'autres sièges

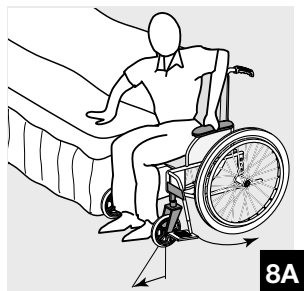
1.2.1 Transfert latéral (figures 8 et 8A)

Ce transfert peut se faire sans aide, à condition que vous soyez suffisamment mobile et que votre tonicité musculaire vous le permette.

- Approchez le fauteuil roulant aussi près que possible du siège dans lequel vous souhaitez vous asseoir, roulettes pivotantes positionnées en avant. Verrouillez les freins manuels des roues arrière. Les poignées se replient pour faciliter le transfert. Vous pouvez maintenant déplacer votre corps vers le siège (figure 8) ;

- Pendant le transfert, vous n'aurez pas ou presque pas de soutien au-dessous de vous ; si cela est possible, vous pouvez utiliser une planche de transfert ;

- Si vous êtes capable de vous tenir plus ou moins debout et si la partie supérieure de votre corps est suffisamment robuste et mobile, vous pouvez vous transférer vers l'avant. Repliez la palette et poussez le repose-pied/repose-jambe sur le côté pour libérer le passage, inclinez votre corps en avant en vous tenant aux deux accoudoirs et soulevez vous



en position debout ; déplacez vous ensuite vers l'endroit où vous souhaitez vous asseoir en répartissant votre poids sur les bras et les mains.

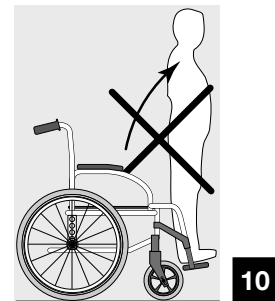
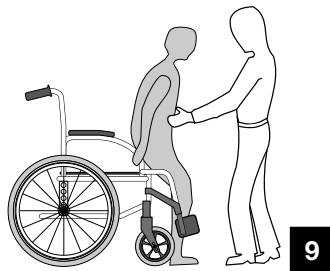
1.2.2 Transfert frontal (figures 9 et 10)

Si vous avez la capacité à vous soulever et si votre buste est suffisamment robuste et mobile, vous pourrez vous transférer en avant vers un autre siège. C'est un mouvement difficile qui nécessite un apprentissage, nous vous recommandons l'aide d'une tierce personne pour prévenir une chute éventuelle. Positionnez les roulettes pivotantes en avant pour augmenter la stabilité. Les freins manuels doivent être en position bloqués, ils ne doivent en aucun cas être utilisés comme points d'appui lors des transferts.

Saisissez fermement la poignée d'accoudoir.

Attention à ne pas accrocher vos ongles sur le bord de la tôle échancrée.

Poussez sur vos bras pour vous soulever facilement. La tierce personne peut alors vous aider à terminer le transfert vers l'endroit où vous souhaitez vous asseoir.



⚠ Avertissement :

- Se positionner aussi près que possible de l'endroit où l'on souhaite s'asseoir ;
- Pendant le transfert, bien se positionner au fond du siège pour éviter de casser les vis, d'endommager la garniture du siège ou de faire basculer le fauteuil roulant en avant ;
- Verrouiller les deux freins, ils ne doivent en aucun cas servir d'appuis pour les transferts ;
- Ne jamais se tenir sur les repose-pieds quand on s'assoit ou que l'on quitte le fauteuil (figure 10).

1.3. Basculement (balancement sur les roues arrière)

Pour plus de sécurité, cette manœuvre doit être effectuée par une tierce-personne. Celle-ci devra être consciente de l'effort physique à fournir et devra donc penser à avoir un bon placement afin de soulager son dos (dos droit et genoux fléchis pendant l'effort).

Pour basculer le fauteuil roulant, la tierce-personne doit saisir fermement les poignées en s'assurant qu'elles sont correctement fixées. Elle avertit l'occupant qu'elle va basculer le fauteuil, elle lui demande de se pencher en arrière et elle vérifie que les pieds et les mains de l'occupant ne touchent aucune des roues. Ensuite, la tierce-personne place un pied sur le tube-basculateur et bascule le fauteuil roulant sans à-coups jusqu'à ce qu'elle sente une différence dans la répartition du poids (équilibre qui survient à un angle d'environ 30°).

A ce stade, le fauteuil peut franchir l'obstacle sans difficulté. Enfin, la tierce-personne rabaisse la partie avant lentement et de manière continue jusqu'au sol, en maintenant fermement les poignées.

⚠ Avertissement :

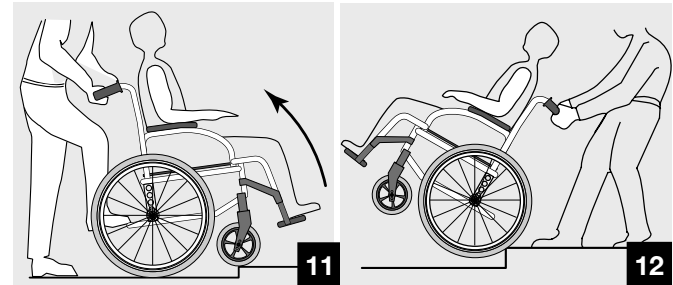
- Faire attention aux pièces mobiles comme les accoudoirs ou les repose-jambes : elles ne doivent **JAMAIS** être utilisées comme des aides lors du levage car elles peuvent se détacher par inadvertance et blesser l'utilisateur et/ou la tierce-personne.
- Ne pas abaisser brusquement le fauteuil même s'il n'est plus qu'à quelques centimètres du sol car cela pourrait blesser son occupant.

1.4. Basculement, bordures de trottoir

Pour monter un trottoir :

- Méthode 1 (figure 11)

La tierce-personne place le fauteuil roulant face au trottoir, en marche avant. Elle bascule le fauteuil en arrière jusqu'à ce que les roues pivotantes aient franchi le trottoir ; elle pousse alors le fauteuil en avant jusqu'à ce que les roues arrière soient contre la bordure du trottoir et pousse à nouveau le fauteuil en avant jusqu'à ce que les roues arrière montent sur la bordure et la franchissent.



- Méthode 2 (figure 12)

Dans ce cas, la tierce-personne se tient sur le trottoir et place le fauteuil roulant dos au trottoir, roues arrière contre la bordure. Elle bascule le fauteuil en arrière jusqu'au point d'équilibre et tire le fauteuil avec un mouvement régulier jusqu'à ce que les roues arrière aient franchi la bordure ; elle peut ensuite abaisser les roues pivotantes, en veillant bien à ce que le fauteuil soit suffisamment loin sur la bordure pour que les roues pivotantes ne tombent pas dans le vide.

Pour descendre un trottoir :

La tierce-personne place le fauteuil roulant face au trottoir, en marche avant et le fait basculer en arrière jusqu'au point d'équilibre puis elle avance le fauteuil jusqu'à ce que les roues arrière, après avoir épousé l'obstacle, touchent la chaussée ; elle rabaisse alors progressivement les roues pivotantes au sol.



I.5. Rampes

Il est recommandé de ne pas essayer de s'engager sur des rampes ayant une inclinaison supérieure à 9° . Au-delà de cette limite, le fauteuil risque en effet de se renverser en cas de rotation ou de déplacement latéral (figure 13)

Rampes ascendantes (figure 14) :

Inclinez votre buste vers l'avant et actionnez vos mains courantes par des poussées rapides afin de maintenir une vitesse suffisante et de contrôler la direction. Si vous souhaitez vous arrêter en cours de route pour vous reposer, engagez simultanément les 2 freins à l'arrêt.

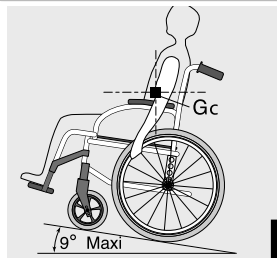
Rampes descendantes (figure 15) :

Inclinez votre buste vers l'arrière et laissez les mains courantes glisser dans vos mains tout en veillant à contrôler la vitesse et la direction.



Avertissement :

- Eviter de tourner brusquement et ne jamais essayer de monter ou de descendre une rampe en diagonale (figure 16).



1.6 Escaliers

Cette manoeuvre est délicate, c'est pourquoi nous vous recommandons de l'effectuer avec l'aide de 2 personnes, l'une à l'avant, l'autre à l'arrière.

Pour monter un escalier (figure 17) :

La tierce-personne située à l'arrière bascule le fauteuil en arrière jusqu'à son point d'équilibre, elle maintient ensuite le fauteuil contre la première marche en saisissant fermement les poignées pour le faire monter.

La tierce-personne située à l'avant tient fermement les montants latéraux du châssis avant et soulève le fauteuil au dessus des marches pendant que l'autre tierce-personne place un pied sur la marche suivante et répète le 1^{ère} opération. Les roues pivotantes du fauteuil ne doivent pas être rabaissées tant que la dernière marche n'a pas été franchie par la tierce-personne située à l'avant du fauteuil.

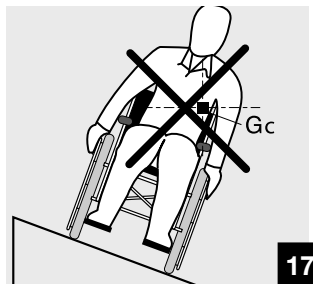
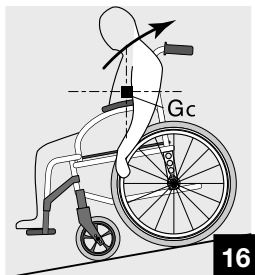
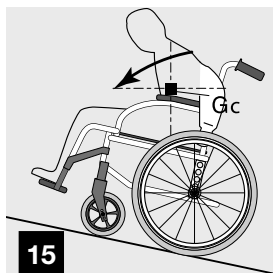
10

2. Conseils d'utilisation

2.1 Dépliage et pliage du fauteuil roulant

2.1.1 Déplier le fauteuil (figure 18) :

- Saisissez d'une main l'accoudoir ou le montant d'un côté du fauteuil et basculez-le légèrement vers vous (de façon à soulever la roue arrière et la roue pivotante du sol) ;
- De l'autre main appuyez sur la garniture du siège jusqu'à ce que le tube supportant la garniture soit totalement déplié. La garniture du siège doit être complètement tendue ;
- Ensuite, engagez les deux freins manuels, ouvrez les repose-pieds/repose-jambes et contrôlez la garde au sol (distance repose-pied/sol)(cf. § B-2.1.4). Vous pouvez maintenant vous asseoir.



2.1.2 Replier le fauteuil (figures 19 et 20) :

- Rabattez les repose-pieds/repose-jambes le long des potences ;
- Saisissez les deux bords (avant et arrière) de la toile de l'assise et soulevez.



Avertissement :

- le fauteuil doit être plié avec la toile d'assise maintenue vers le haut pour éviter toute détérioration par le système de pliage.

2.2 Propulsion du fauteuil roulant

La propulsion du fauteuil roulant s'effectue par l'intermédiaire des mains courantes montées sur les roues. Les mains courantes peuvent être réglées en fonction de votre stature pour vous permettre de les saisir correctement et divers accessoires peuvent être ajoutés afin d'améliorer la préhension (matière anti-dérapante, etc...).

Le personnel médical ou paramédical qualifié sera en mesure de vous donner des conseils sur la méthode de propulsion la mieux adaptée à votre handicap.

2.3 Soulever le fauteuil roulant

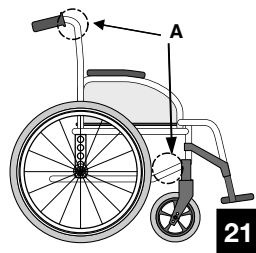
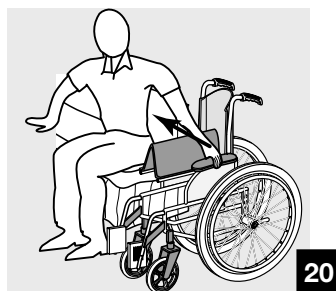
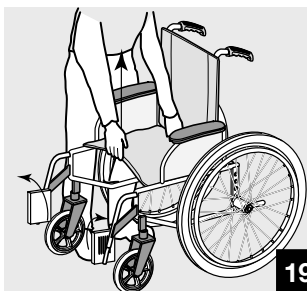
Pliez préalablement le fauteuil (voir § 2.1.2), toujours soulever le fauteuil par les points fixes (A) indiqués sur la figure 21.

11



Avertissement :

- Ne jamais soulever le fauteuil par des parties amovibles (accoudoirs, repose-pieds, roues arrière)
- Vérifier que les tubes de dossiers soient bien fixés au châssis.



3. Contrôles de la sécurité et maintenance

3.1 Contrôle des performances

En tant qu'utilisateur, vous serez le premier à remarquer les éventuels défauts de fonctionnement de votre fauteuil roulant. Le tableau suivant indique les symptômes de dysfonctionnement les plus facilement identifiables et les contrôles préliminaires que vous pouvez vous-même effectuer.

Si les symptômes sont persistants après avoir corrigé la pression des pneus et resserré les écrous et vis, veuillez consulter votre revendeur.

En effet, les chambres à air des roues sont les seuls éléments que vous pouvez réparer vous-même (cf. § B-2.3).

12

Le fauteuil se déporte vers la droite	Le fauteuil se déporte vers la gauche	Le fauteuil tourne ou se déplace lentement	Les roues pivotantes fasoyent	Grincements et cliquetis	Jeu dans le fauteuil	CONTRÔLES À EFFECTUER
●	●	●				Vérifier que la pression est correcte et identique dans chaque pneu (cf. § B-2.3)
		●	●	●	●	Vérifier que la visserie est suffisamment serrée
●	●	●				Vérifier que l'angle des fourches avant est correct
●	●		●			Vérifier que les roues pivotantes sont bien en contact avec le sol

3.2 Contrôle de l'état général

Toute intervention de maintenance est du ressort de votre Distributeur qui possède les compétences techniques nécessaires.

Nous vous recommandons d'ailleurs de confier au minimum une fois par an votre fauteuil à votre revendeur pour une inspection complète. En effet, une maintenance régulière permet d'identifier et de changer les pièces défectueuses et usées et le fonctionnement quotidien de votre fauteuil s'en trouvera amélioré.

Faites inscrire la date de visite et apposer le cachet du Distributeur sur la page 33 "Visites d'entretien" pour l'application de la garantie Invacare® Poirier®.

Toutes les réparations doivent être effectuées par votre distributeur Invacare®, exceptés le changement ou la réparation de la chambre à air des pneumatiques.

Contrôles à effectuer régulièrement par vous-même ou votre entourage :

a. Etat général

Vérifier que le fauteuil se déplie et se plie facilement.

Vérifier que le fauteuil se déplace en ligne droite (pas de résistance ou de déviation).

b. Freins manuels

Vérifier que les freins manuels ne touchent pas les pneus en déplacement.

Vérifier que les freins manuels fonctionnent facilement.

Vérifier que les articulations ne sont pas usées et n'ont pas de jeu excessif.

c. Système de pliage

Examiner le système de pliage pour contrôler qu'il n'est pas usé ou déformé.

d. Protège-vêtements / accoudoirs

Contrôler que toutes les fixations sont bien en place et serrées

e. Accoudoirs

Vérifier que les accoudoirs sont fermement attachés mais faciles à ôter.

f. Appui-bras

Vérifier que les appui-bras sont en bon état.

g. Garnitures de siège et de dossier

Vérifier que la garniture est en bon état.

h. Roues arrière

Vérifier que les écrous des roues et roulements de précision sont bien serrés.

Contrôler que les roues sont parallèles au châssis.

i. Mains courantes

Vérifier l'absence de rugosités.

j. Rayons

Vérifier que les rayons ne sont pas déformés, desserrés ou cassés.

k. Roues pivotantes

Vérifier le serrage de l'axe en faisant tourner la roue : elle doit s'arrêter progressivement.

l. Fourches / tubes de direction

Vérifier que toutes les fixations sont bien serrées.

m. Pneumatiques et bandages

S'il s'agit de pneumatiques, vérifier la pression (valeur indiquée sur le flanc) ; s'il s'agit de bandages, contrôler l'usure de la bande de roulement.

n. Entretien

Nettoyer toutes les pièces avec un chiffon sec, sans aucun produit, sauf les garnitures qui peuvent être lavées avec de l'eau savonneuse uniquement.

Veiller à bien essuyer le fauteuil s'il est mouillé (après lavage ou sortie sous la pluie).

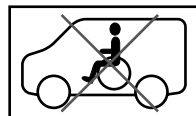
Eviter de rouler sur des sols humides ainsi que sur des graviers, de l'herbe, etc. (attention : le sable et l'eau de mer détériorent particulièrement les roulements à billes) ; pour un usage en intérieur, nous vous recommandons d'utiliser des roues pivotantes à bandage, plus particulièrement pour rouler sur des moquettes.

Ne pas exposer le fauteuil à une chaleur supérieure à 40° Celsius (par exemple dans un véhicule).

4. Transport

Ce fauteuil n'a pas été conçu pour servir de siège pour l'occupant dans un véhicule automobile.

Il est nécessaire de transférer l'utilisateur vers un des sièges du véhicule pour tout transport en automobile.



Lorsque vous soulevez le fauteuil pour le déposer (par exemple) dans le coffre de la voiture, veillez à avoir une bonne position pour vous éviter des contraintes dorsales ou lombaires.

5. Résumé des conditions de garantie

Garantie contractuelle

Les fauteuils roulants Invacare® sont garantis contre tout vice de construction résultant d'un défaut de matière ou de fabrication pendant une durée de 2 ans pour les fauteuils manuels, à compter du jour de livraison. **Cette date doit être inscrite sur le certificat inclus dans ce guide en page 32.**

Cette garantie est expressément limitée à la remise en état ou l'échange gratuit (pièces et main d'œuvre) des pièces reconnues défectueuses dans les ateliers du Distributeur après accord de Invacare® Poirier®, étant ici précisé que cette remise en état ou cet échange pourront être effectués avec des pièces neuves, des sous-ensembles neufs ou échange standard des dites pièces après appréciation souveraine de Invacare® Poirier®.

Conditions d'application

Pour l'application de cette garantie vous devez vous adresser à votre Distributeur Invacare® Poirier® et lui présenter le certificat dûment complété.

Les frais de port et d'emballage ainsi que les frais de déplacement sont à la charge de l'acquéreur. Votre Distributeur pourra ou non les prendre à sa charge selon les conditions de vente qu'il pratique.

La garantie s'applique à condition que :

- Le fauteuil soit réparé dans les ateliers du Distributeur ou de Invacare® Poirier®.
- Les vérifications périodiques mentionnées au dos du certificat de garantie aient été réalisées en temps voulu dans les-dits ateliers.

Réserves

Nous attirons votre attention sur le fait que cette garantie ne pourra être appliquée en cas :

- D'accidents, chutes, chocs, utilisation anormale.
- D'usure normale résultant de l'utilisation du fauteuil.
- Du mauvais entretien du fauteuil.
- D'un démontage, réparation ou modification fait en dehors des ateliers du Distributeur ou de Invacare® Poirier®.
- Si la preuve d'achat ne peut être apportée.

La garantie ne couvre pas :

- Le remplacement de pièces soumises à une usure normale tenant à l'utilisation du fauteuil (pneumatiques ou bandages, patins de frein, garnitures d'appui-bras, d'assise et de dossier, palettes repose-pieds, etc.)

6. Résumé des instructions d'utilisation pour une sécurité optimale

- Limite du poids de l'utilisateur : 127 kg ;
- Ne pas essayer d'atteindre des objets si l'on doit pour cela se pencher en avant ;
- Ne pas essayer d'atteindre des objets au sol si l'on doit pour cela se pencher entre ses genoux ;
- Ne pas trop s'incliner en arrière pour atteindre des objets situés derrière soi : il y a risque de basculement en arrière ;
- Toujours serrer les deux freins manuels simultanément ;

- Les freins manuels sont des freins de parking : ils ne doivent **en aucun cas** être utilisés pour ralentir le fauteuil ou servir d'appui lors des transferts ;
- Ne pas basculer le fauteuil roulant (trottoirs, marche) sans l'aide d'une tierce-personne ;
- Ne pas se faire porter dans les escaliers fixes ou roulants assis dans le fauteuil avec 1 seul assistant : risques de blessures ;
- Ne pas utiliser le fauteuil si les pneus ne sont pas gonflés à la pression indiquée sur le flanc ;
- Ne pas surgonfler le pneu : risque d'éclatement et donc de blessures corporelles ;
- Ne pas exposer le fauteuil roulant à une chaleur supérieure à 40° C ;

Pour éviter toutes blessures, maintenir ses doigts à distance des parties mobiles (accoudoirs, système de pliage, repose-jambes/repose-pieds), et avoir un bon placement avant de soulever le fauteuil.


B. DESCRIPTION DE VOTRE FAUTEUIL

I. Présentation

I.1. Introduction

Votre fauteuil, même s'il a bénéficié d'un certain nombre de pré-réglages standards avant votre achat, doit être spécifiquement adapté à vos besoins propres. Les paragraphes détaillés suivants vous présentent les différentes fonctionnalités et ajustements possibles, ainsi que les options disponibles. Certains réglages pourront être effectués par vous-même, d'autres nécessiteront l'intervention de votre Distributeur.

Important : suivant le modèle ou les options choisies, votre nouveau fauteuil *Invacare® Action®^ING* peut-être équipé ou non des éléments ou options qui sont décrits dans les pages suivantes. Photos et illustrations sont non contractuelles.

 **Ce sigle vous signale un avertissement, il vous faut impérativement respecter les consignes qui vous sont données dans ces paragraphes pour vous éviter tous dommages corporels ainsi qu'à votre entourage.**

 **Ce sigle vous indique une information susceptible de vous intéresser, merci de contacter votre distributeur.**

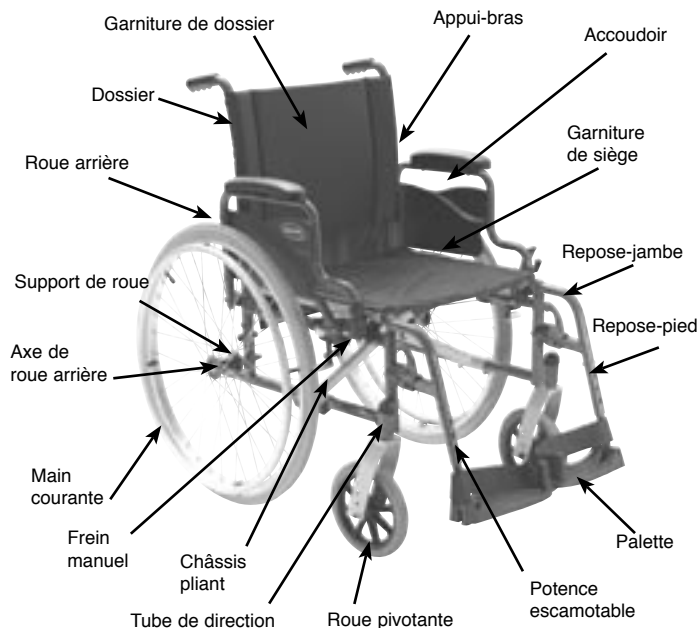
I.2. Description générale (voir photo en page suivante)

Votre fauteuil est composé de différentes pièces dont les principales sont citées dans ce manuel. Nous vous proposons donc de vous familiariser avec les termes suivants afin de mieux comprendre le fonctionnement de votre fauteuil :

- **L'assise** comprend les **garnitures de siège et de dossier**, le **dossier** et les **accoudoirs**. Cet ensemble est conçu pour vous fournir un confort optimal ;
- **La potence escamotable** ou le **repose-jambes** : il s'agit de la pièce-support entre le châssis et le **repose-pied**, elle pivote pour faciliter les transferts et se démonte pour le transport ;
- **Le repose-pied** comprend le **tube réglable** et la **palette** qui soutient le pied ;
- **Le châssis pliant** comprend les **montants latéraux** et le **système de pliage** incluant les **tubes porte siège**. Ces pièces constituent le châssis qui est l'élément porteur du fauteuil, et dont la robustesse est particulièrement étudiée (testé à 127 kg) ;
- **Le tube de direction** est la liaison entre le châssis et les **roues pivotantes** ;
- **La roue arrière** est composée de la **roue**, de l'**axe** et de la **main courante**. Les roues arrière garantissent la stabilité à l'arrière et permettent la propulsion du fauteuil par les mains courantes. Elles sont fixées sur les **supports de roues** ;

● **La roue pivotante** est composée de **la roue avant** et de **la fourche**. Les roues pivotantes assurent le contact avec le sol à l'avant et déterminent la direction par l'orientation des fourches ;

● **Le frein manuel** est un frein de parking. Les deux **freins manuels** servent à immobiliser le fauteuil pendant des arrêts prolongés ;



2. Réglages

2.1. Assise

2.1.1. Garniture de siège

- Sièges standard :

● Sièges toile nylon avec ou sans velcro : les bandes Velcro sont nécessaires au bon maintien du coussin (*Photo 1*) en place, veillez au bon positionnement de celui-ci sur le siège.

ⓘ Les sièges standard ne possèdent pas de réglages ; s'ils se détendent, il convient d'en demander le remplacement auprès de votre Distributeur. Invacare propose une gamme de coussins de siège adaptés à vos besoins, merci de consulter votre Distributeur.

⚠ Toujours utiliser une toile équipée de bandes Velcro avec un coussin, ceci pour éviter tout glissement et ainsi, les risques de chutes !

⚠ Veillez au bon positionnement du siège sur les 2 tubes porte siège pour assurer la sécurité et le confort de l'utilisateur.



Pour éviter toute blessure lors des opérations de pliage et dépliage, maintenez vos doigts à distance des parties mobiles !

2.1.2. Type de dossier

Dossier fixe (*photo 2*). Ce dossier ne nécessite pas de réglage.



Pour éviter toute possibilité de blessure à l'utilisateur ou à la tierce personne toujours vérifier, au préalable, la bonne fixation des tubes de dossier au châssis lors des opérations de basculement, montées de trottoir, de rampe ou d'escalier suivant les procédures décrites aux paragraphes 1.3, 1.4, 1.5 & 1.6 .



Accrocher des objets lourds (sac à dos, par exemple) à votre dossier de fauteuil peut en affecter la stabilité arrière. Si vous vous basculez en arrière cela peut vous occasionner des blessures graves. C'est pourquoi Invacare vous recommande fortement d'utiliser des roulettes anti-basculer (disponibles en option) dès lors que vous accrochez des objets lourds à votre dossier.



2.1.3. Garnitures de dossiers

- Dossiers toile standard :

- Dossier toile rembourré : il assure un très bon confort au quotidien pour l'utilisateur qui n'a pas besoin d'un support de tronc spécifique.

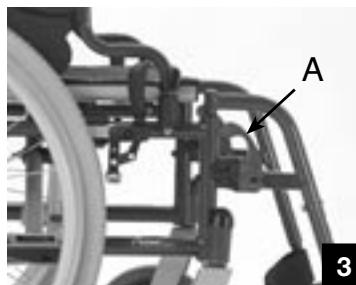


Si le dossier toile rembourré se détend, il convient d'en demander le remplacement auprès de votre Distributeur.

2.1.4. Potences repose-pieds

- Potences standard (*photo 3*) : elles sont escamotables pour les transferts et amovibles pour le transport. Agissez sur le levier (A) en appuyant latéralement et faites pivoter vers l'extérieur ou vers l'intérieur en cas d'espace réduit. Pour revenir à la position initiale, ramenez la potence en ligne, l'enclenchement est automatique.

Pour ôter la potence, tirez simplement vers le haut dès lors que vous aurez déverrouillé le système. Procédez à l'inverse pour la remettre en place en conservant la position déverrouillée.



- Repose-jambes (schéma 4A & photo 4) : procédez à l'identification des potences pour escamoter et démonter le repose-jambe, en agissant sur la gâchette (A) pour débloquer le système de verrouillage.

Réglage angulaire


Tournez le levier (B) d'une main en maintenant le repose-jambes de l'autre. Relâchez le levier lorsque vous êtes à l'angle souhaité, il se verrouillera dans l'une des 7 positions (schéma 10A).

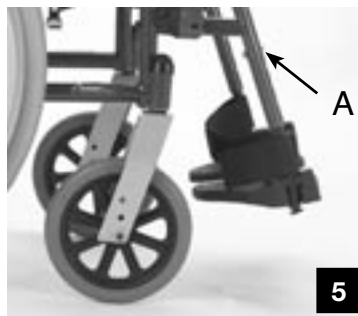
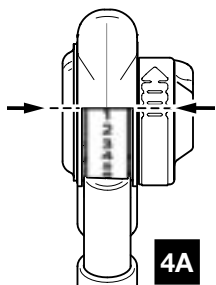
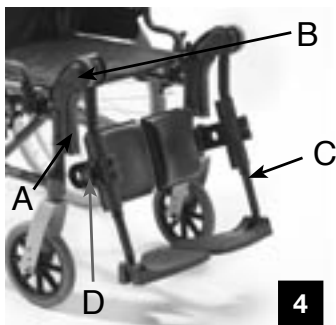
Le coussin appui-mollet est escamotable pour les transferts, il est réglable en hauteur par coulissement après avoir desserré la vis (C) : réglez à la hauteur désirée et resserrez fermement la vis (C). Il est également ajustable en profondeur : desserrez la vis (D) changez pour la nouvelle position et resserrez fermement la vis (D).

- Repose-pieds (photo 5) : ils sont réglables en hauteur et sont équipés d'une palette fixe ; la palette est relevable pour les transferts. Desserrez le boulon (A) pour régler à la hauteur désirée, resserrez fermement après l'ajustement.

- Sangle : pour assurer une bonne position des pieds, les sangles appui-talons positionnées sur les palettes sont réglables par bandes Velcro.

Nota : les potences standard et les repose-jambes sont montés par paire sur le fauteuil ; lors du démontage, rappelez-vous que vous avez un côté droit et un côté gauche !

 Ne jamais soulever le fauteuil par les potences ou repose-jambes ! Ne pas mettre les doigts dans les trous restés libres de la potence, il y a un risque de pincement des doigts. Pour éviter toute blessure lors des opérations d'escamotage, de démontage ou de réglage, maintenez vos doigts à distance des parties mobiles !



2.1.5. Accoudoirs

- Escamotables (photo 6) :


Cette gamme d'accoudoirs permet l'escamotage vers l'arrière pour faciliter les transferts.

Pour escamoter, appuyez sur le téton (A).
Procédez à l'inverse pour le remettre en place en veillant à ce que le téton (B) soit bien engagé dans son logement.

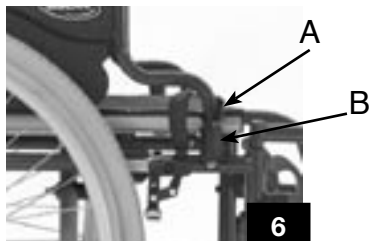
Saisissez fermement la poignée d'accoudoir.

Poussez sur vos bras pour vous soulever facilement. La tierce personne peut alors vous aider à terminer le transfert vers l'endroit où vous souhaitez vous asseoir.

20

 Se reporter au paragraphe 1.2.2. *Transfert frontal* pour les consignes de sécurité. Ne pas mettre les doigts entre la tôle de protection et le tube d'accoudoir, il y a un risque de pincement des doigts.

Nota : les accoudoirs sont montés par paire sur le fauteuil, lors du démontage, rappelez-vous que vous avez un côté droit et un côté gauche !



Ne jamais soulever le fauteuil par les accoudoirs !

Pour éviter toute blessure lors des opérations d'escamotage, de démontage ou de réglage, maintenez vos doigts à distance des parties mobiles !

2.2. Châssis

2.2.1. Flancs

Les flancs ou montants latéraux sont principalement prévus pour recevoir les roues avant et les roues arrière.

2.2.2. Système de pliage

Il est composé de deux croisillons qui intègrent les tubes porte siège.
Pour plier et déplier votre fauteuil, consultez le chapitre A Généralités au paragraphe 2.1.

2.2.3. Hauteur sol-siège

Les flancs ou montants latéraux sont principalement prévus pour recevoir les roues avant et les roues arrière.

l'Action' NG offre 2 hauteurs d'assise 50 cm (A) ou 45 cm (B). Il est livré en série à 50 cm.

La position 45 cm est obtenue en insérant l'axe à démontage rapide dans le logement (B) (Photos 7 & 8).

Démontez également l'axe de la roue avant (Clé Allen de 6 mm), repositionnez l'écrou de (A) vers (B), resserrez le tout fermement.

2.3. Roues arrière


2.3.1. Roues

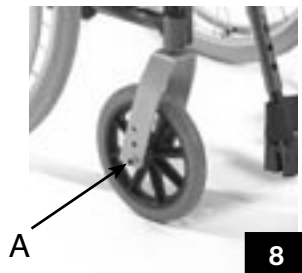
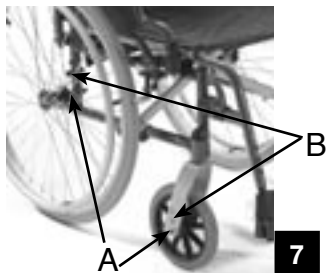
Les roues arrière de 24 " (610 mm) sont rayonnées ou à bâtons (jante monobloc en composite), elles peuvent être fournies avec un pneumatique ou un bandage increvable.

Réparation (photo 9) : quand un pneu est crevé, il est nécessaire de le démonter pour effectuer la réparation. Retirez l'ensemble (pneu et chambre) de la jante, réparez ou remplacez la chambre à air, remettez la en place dans le pneu et repositionnez l'ensemble sur la jante. Respectez la pression de gonflage indiquée sur le flanc du pneu.

Nota : Ne pas oublier que pour préserver l'interchangeabilité des roues des fauteuils équipés d'axes à démontage rapide, les deux pneus doivent être gonflés à la même pression.

21

 La pression indiquée sur les flancs du pneu ne doit jamais être dépassée sous risque de blessure en cas d'éclatement!



ⓘ Les pneumatiques sont sujet à usure, les rugosités du sol et le mode de conduite influent également sur leur longévité ; veillez à leur remplacement régulier pour éviter les désagréments de la crevaison ; merci de demander conseil auprès de votre Distributeur.

2.3.2. Mains courantes

Elles servent à la propulsion, elles sont en aluminium anodisé.

⚠ Les mains courantes sont en contact permanent avec les mains, assurez-vous régulièrement qu'elles ne sont pas endommagées !

22

2.3.3. Axes

Les axes relient les roues et le châssis, ils sont à démontage rapide :

- Axes à démontage rapide (*photo 10*) : enfoncez le bouton (A) et insérez l'axe dans le moyeu de la roue.

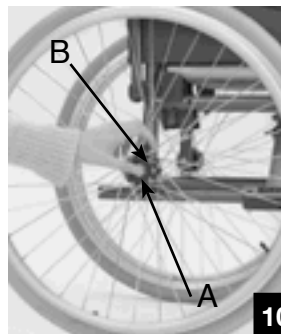
Positionnez l'ensemble dans le palier (B) du support de roue multiréglable jusqu'au blocage en position. Les billes d'arrêt (C) doivent dépasser du palier (D) et il ne doit pas y avoir de jeu latéral important.

Pour réduire le jeu au minimum (*photo 11*), ôtez l'axe et réglez l'écrou à l'aide d'une clé de 19 mm, bloquez l'axe avec une clé plate de 11 mm.

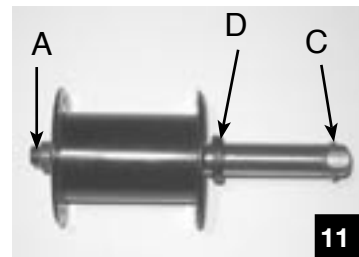
⚠ Toujours s'assurer que la bague (D) est bien en place.

⚠ Contrôlez régulièrement la propreté de l'axe et des billes d'arrêt. Pour éviter tout risque de chute, il est absolument essentiel que le bouton (A) et les billes d'arrêt soient entièrement dégagées pour assurer le blocage parfait des roues arrière.

L'axe à démontage rapide est une pièce de précision, évitez-lui les chocs et nettoyez le régulièrement pour assurer le bon fonctionnement de l'ensemble.



10



11

2.4. Roues pivotantes


2.4.1. Roues

Les roues avant existent en diamètre 8 " (200 mm) .

Nota : Reportez-vous au paragraphe 2.3.1. pour l'entretien courant.

2.4.2. Fourches

Différentes positions de fourche sont disponibles suivant le choix des hauteurs sol-siège, des roues avant et des roues arrière.

 Si vous désirez changer de fourche ou de roues avant ou arrière, merci de demander conseil auprès de votre Distributeur.

2.5. Freins

2.5.1. Freins manuels

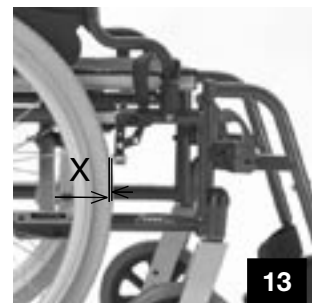
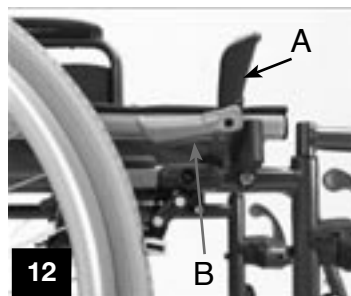
Les freins manuels (*photos 12 et 13*) servent à immobiliser le fauteuil pendant des arrêts prolongés. Ils ne servent pas à ralentir la vitesse du fauteuil ou d'appui pour réaliser un transfert. Ils doivent être actionnés simultanément.

Le freinage se fait en poussant la poignée (A) vers l'avant du fauteuil. La poignée (A) se replie pour faciliter le transfert. Tirer au préalable la poignée vers le haut. Une fois que les freins ont été actionnés, le fauteuil ne doit plus pouvoir bouger.

Nota : les réglages des freins dépendent du diamètre et du type de roues utilisé. Après avoir réparé un pneu dégonflé ou après usure du pneumatique ou du bandage, il peut être nécessaire de régler le ou les frein(s). Pour effectuer le réglage, desserrez les deux vis (B) et faites coulisser l'ensemble du frein pour obtenir entre la roue et le patin de frein en position non verrouillée, la valeur (X) suivante :
Bandage X = 6 mm - Pneumatique X = 5 mm



Resserrez fermement les vis (B) après réglage. Maintenez vos doigts loin des parties mobiles pour éviter toute blessure !





2.5.2. Freins tambour

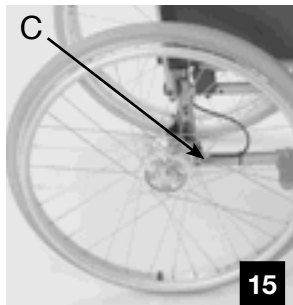
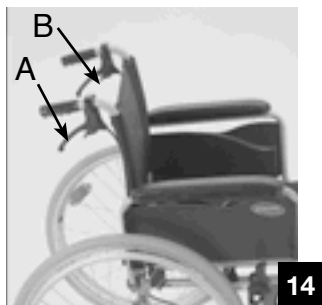
Ils assurent les mêmes fonctions que les freins manuels avec en plus la fonction de ralentissement (dans une pente par exemple) et une sécurité accrue car ils restent efficaces lorsque le pneu est dégonflé!

Pour ralentir (*photo 14*), tirez progressivement le levier (A) vers le haut. En plus des freins manuels, vous pouvez bloquer en position "parking", le levier (A) étant serré, poussez sur le verrou (B) pour l'engager dans les crans de la poignée de frein ; tirez le verrou vers le haut pour le débloquer. Pour ajuster le freinage (*photo 15*) : tournez la vis (C) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter la force de freinage et inversement pour la diminuer.

24

 Les réglages spécifiques des freins tambour doivent être effectués par votre Distributeur.

 Toujours agir sur les deux freins simultanément et ne pas vous engager dans les pentes de plus de 5% pour assurer le parfait contrôle du fauteuil. Les freins tambour sont uniquement des freins de ralentissement.



Toujours utiliser les freins manuels pour immobiliser le fauteuil lors d'arrêts courts ou longs.

2.6. Options


2.6.1. Options d'assise

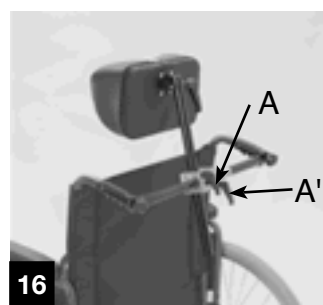
- Appui-tête anatomique (*photos 16 et 17*) : il est fixé sur le tendeur de dossier par un support multiréglable.

Ce support vous permet de régler en hauteur, en inclinaison et en latéral à l'aide de deux manettes (A et A').

Le coussin est également ajustable en inclinaison en agissant sur la manette (B).

Nota: veillez à bien orienter les manettes indexables de ces deux options pour qu'elles ne soient pas gênantes ou blessantes pour l'utilisateur ou la tierce-personne.


 Ne pas régler ces options lorsque l'utilisateur est en appui dessus et bien vérifier leurs fixations au dossier pour éviter les risques de blessure.



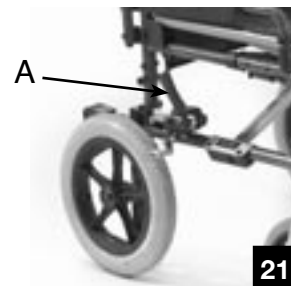
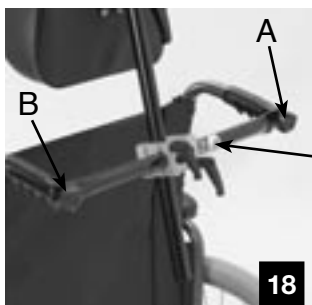
- Tendeur de dossier (*photo 18*) : il assure le maintien en tension de la garniture de dossier et permet à la tierce-personne une meilleure ergonomie lorsqu'elle pousse le fauteuil.

Nota : Il est escamotable pour plier le fauteuil, desserrez légèrement le bouton (A), tirez vers le haut et faites pivoter jusqu'à la position verticale, le long du dossier.

Pour le remettre en place, procédez à l'inverse et resserrez fermement le bouton (A) tout en vérifiant le bon serrage du bouton (B).

 Éviter de soulever le fauteuil par le tendeur. Il y a un risque de déverrouillage du tendeur en poussant vers le haut. Maintenez vos doigts loin des parties mobiles pour éviter toute blessure !

Il est important de s'assurer que le tendeur de dossier est bien fixé à tous moments lors de l'utilisation du fauteuil (voir l'autocollant sur le tendeur ; *photo 19*).



2.6.2. Options de propulsion

- Version transit (*photo 20*) : le fauteuil est destiné à être propulsé uniquement par la tierce-personne.

Pour faciliter les transferts latéraux et réduire l'encombrement, il est équipé de roues arrière de 12" (305 mm) à pneumatique ou à bandage increvable.

Les freins manuels sont accessibles seulement par la tierce personne : actionnez la poignée (A) pour bloquer le fauteuil en position de parking.

Nota : pour plus de détails sur l'utilisation des freins, consulter le paragraphe 2.5.1.

- Double Main courante (photos 22 & 23)

Nouveau système à démontage rapide permettant à l'utilisateur de propulser le fauteuil avec un seul bras par l'intermédiaire des deux mains courantes sur une même roue avec 2 positions latérales de la petite main courante (disponible en commande à droite ou à gauche).

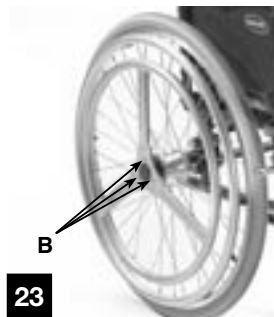
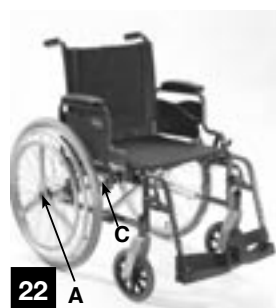
1. Grâce aux roues arrière démontables et interchangeables, le transport est facilité ainsi que le changement du côté de la commande. Pour démonter la roue, tirez sur le bouton (A) et retirez la roue de son palier.

! Remontez la roue en vérifiant bien que le bouton (A) est bien enclenché, risque de chutes ou de blessures graves si la roue n'est pas bien verrouillée dans son logement !

2. Deux positions de la petite main courante sont possibles pour faciliter la propulsion :

- 1) position interne
- 2) position externe

Démontez les trois boulons de fixation (B) positionnez la petite main courante dans la configuration souhaitée, resserrez fermement les trois boulons.



Pour plier le fauteuil, désaccouplez l'arbre de transmission télescopique (C) en faisant coulisser une des parties de l'arbre dans l'autre. Pour éventuellement faciliter cette opération, appliquez à la petite main courante un mouvement d'avant en arrière. Vous pouvez, dès lors, faire rouler le fauteuil plié.

! N'oubliez pas de transporter l'arbre télescopique pour que l'utilisateur puisse à nouveau propulser le fauteuil en mode autonome.

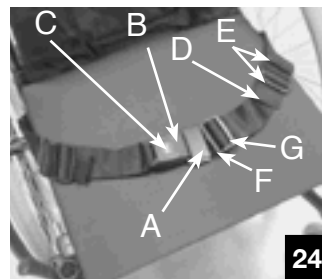
2.6.3. Options de sécurité

- Ceinture de maintien fermeture à boucle (photo 24) : pour fermer la boucle, engagez la partie (A) dans la partie (B), pour l'ouvrir pressez en (C).

En fonction de la corpulence de l'utilisateur tirez, sur l'une ou l'autre des extrémités (D) de la sangle en passant dans les deux boucles (E).

Il est important que les deux boucles (E) soit utilisées. Sinon il y a un danger que la ceinture glisse.

Si la ceinture se détend, elle peut-être ajustée en tendant la sangle (F) en la passant dans la boucle (G).



Assurez-vous que l'utilisateur soit assis bien au fond de l'assise et que le bassin soit bien positionné.

Positionnez la ceinture sous la crête iliaque. Réglez la longueur de manière à ce qu'une main puisse passer entre la ceinture et le corps de l'utilisateur. Il est recommandé de garder la fermeture de la ceinture en position centrale et donc d'ajuster la sangle de chaque côté.

Ces réglages doivent être vérifiés à chaque fois que la ceinture est utilisée.



La fixation de la ceinture doit être conforme au schéma joint avec chaque ceinture; elle est fixée et réglée par votre Distributeur habituel.

Veiller à ce que les ceintures ne se prennent pas dans les rayons de la roue arrière. Les ceintures de maintien ne doivent pas être utilisées comme ceintures de sécurité dans un véhicule automobile.

- Roulettes anti-bascule (*photo 25*) : elles servent à éviter tout basculement vers l'arrière pour sécuriser l'utilisation d'un dossier inclinable, des évolutions dans des pentes ou des franchissements d'obstacles. Elles sont amovibles, appuyez sur le bouton (A) et tirez vers l'arrière. Procédez à l'inverse pour la remise en place, assurez-vous que le téton (B) dépasse bien du tube du châssis.

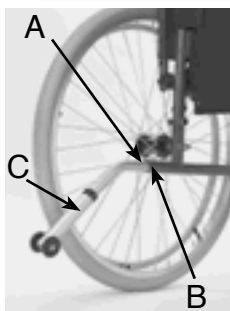
Elles peuvent rester en place en cas de non utilisation, tournez-les d'un demi-tour en appuyant sur le bouton (A) jusqu'à son indexation.



La distance recommandée entre les roulettes et le sol est de 3 à 5 centimètres, cet ajustement est nécessaire par rapport à la position et au diamètre de la roue arrière. Actionnez le bouton (C) et réglez le manchon porte roulettes à la distance souhaitée en fonction des trous de réglage prédéterminés.




Assurez-vous que le téton soit bien positionné dans les trous de réglage prédéterminés afin d'éviter tout risque de chute.



25

2.6.4. Autre option

- Tablette transparente (*photo 39*) : elle se positionne sur les appui-bras des accoudoirs longs uniquement, faites glisser la tablette en avant ou en arrière en fonction de la corpulence de l'utilisateur.

 Ne pas déposer des objets lourds ou instables, des récipients avec des liquides brûlants ou corrosifs qui en tombant ou se versant pourraient entraîner des blessures graves.

28



26

3. Caractéristiques techniques et outillage

3.1. Caractéristiques techniques

Poids maximum de l'utilisateur :	127 kg
Largeur du siège :	41/43/45/48/51 cm
Profondeur de siège :	42,5 cm
Hauteur sol/siège :	50/45 cm
Roue arrière :	24" (610 mm) pneumatique
Roue avant :	8" (200 mm) bandage
Frein d'immobilisation :	Manuel à patin cranté
Dossiers :	Fixe
Accoudoirs :	Relevables
Potences & Repose-jambes :	Amovibles et escamotables
Garnitures d'assise :	Nylon noir
Châssis :	Acier, peinture époxy
Poids moyen du fauteuil :	16,5 kg

3.2. Outillage pour les réglages et l'entretien courant (non fourni)

Fonction

Outil



















Frein	Clé six pans (allen) de 5 mm
Tube repose-pied	Clé six pans (allen) de 5 mm
PaLETTE	Clé six pans (allen) de 5 mm
Accoudoirs réglables	Clé six pans (allen) de 5 mm
Appui-bras	Clé Torx T20
Roue avant	Clé plate de 13 mm (X 2)
Axe à démontage rapide	Clé plate de 19 mm Clé plate de 11 mm

Après-vente et recyclage

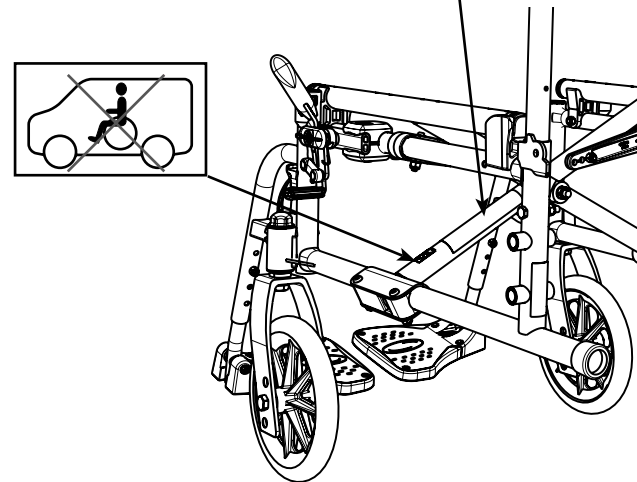
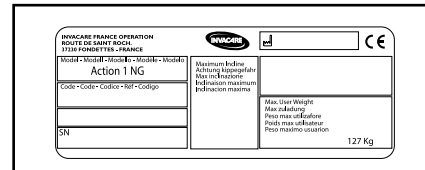
- Vous devez utiliser des pièces détachées Invacare® disponibles chez tous les Distributeurs Invacare®.
- Pour toutes réparations, veuillez vous adresser à votre distributeur qui se chargera de retourner votre fauteuil au service Après Vente Invacare®.
- Recyclage : Les pièces métalliques et les pièces en plastique sont recyclables (réutilisation du métal et de la matière plastique).
La mise au rebut doit être effectuée selon les règles en vigueur au niveau national et local. Pour avoir des informations sur les sociétés de traitement des déchets de votre région, veuillez vous adresser à votre mairie.

3.3. Caractéristiques dimensionnelles et étiquetage

Image	Descriptif	Valeur mini/Maxi	Image	Descriptif	Valeur mini/Maxi
	Largeur d'assise effective (mm)	410/510		Hauteur du dossier avec appui-tête (mm)	1045/1290
	Largeur hors tout (mm)	615/715		Longueur hors tout (mm)	1085
	Largeur du fauteuil plié (mm)	305		Longueur sans repose pied (mm)	855
	Hauteur totale (mm)	855/905		Distance entre roue avant et roue arrière (mm)	455
	Hauteur sol siège arrière (mm)	430/480		Angle de dossier (°)	0
	Hauteur sol siège avant (mm)	450/500		Angle de la potence (°)	72
	Hauteur de dossier (mm)	410		Distance entre repose pied et l'assise (mm)	330/455
	Hauteur du fauteuil si dossier plié (mm)	N/A		Distance entre les accoudoirs et le dossier (mm)	235/340

Image	Descriptif	Valeur mini/Maxi	Image	Descriptif	Valeur mini/Maxi
	Hauteur des accoudoirs fixes (mm)	240		Hauteur d'obstacle maximum (mm)	128
	Hauteur des accoudoirs réglables (mm)	N/A		Pente maximum en descente (°)	22
	Hauteur des accoudoirs crantés (mm)	N/A		Pente maximum en montée (°)	22
	Diamètre de la roue arrière (mm)	610		Dévers maximum latéral (°)	20
	Diamètre de la main courante (mm)	530		Parties démontables	Roues Repose pieds
	Angle du plan d'assise (°)	3		Poids total à vide (kg)	16,5 18,8
	Hauteur sans roue arrière (mm)	615		Poids maximum de l'utilisateur (kg)	127
	Rayon de giration (mm)	880		Poids de la partie démontée la plus lourde (kg)	11,2 12,9
	Epaisseur du coussin (mm)	50		Matériaux de l'assise Classement au feu	Nylon:M4 BS EN 1021 1/2

Etiquetage



- CERTIFICAT DE GARANTIE -

Partie à remplir par le Distributeur

Nom de l'utilisateur:

Prénom:

Adresse:

Code Postal : Ville :

Date de mise en service :

Modèle :
N° de série :
Réf. TIPS :
N° d'agrément :

Modèle :
N° de série :
Réf. TIPS :
N° d'agrément :

Cachet du Distributeur :

- VISITES D'ENTRETIEN -

Date de la visite :

Cachet du Distributeur :

Date de la visite :

Cachet du Distributeur :

Date de la visite :

Cachet du Distributeur :

Date de la visite :

Cachet du Distributeur :

Date de la visite :

Cachet du Distributeur :

Date de la visite :

Cachet du Distributeur :

Prefacio

A informação disponibilizada neste manual está sujeita a alterações sem aviso prévio. Alguma informação está protegida por direito de autor- Todos os direitos reservados. Toda a informação disponibilizada neste documento não pode ser copiada ou duplicada sem autorização prévia escrita pela Invacare®.

Sendo líder a nível europeu e mundial do fabrico de cadeiras de rodas, a Invacare disponibiliza uma grande gama de cadeiras de rodas que vão ao encontro das necessidades diárias dos utilizadores. No entanto, a escolha final da cadeira de rodas é da pura responsabilidade do utilizador ou prescriptor responsável.

34

A utilização correcta e eficiente da cadeira de rodas que escolheu é baseada numa prescrição médica que foi feita tendo como base a sua patologia ou a natureza da sua deficiência. A sua cadeira foi desenhada especialmente para uma utilização interior, no exterior com algumas restrições. Por favor cumpra as normas do trânsito.

Carimbo do distribuidor

Introdução

Caro cliente,
Obrigado por ter escolhido uma cadeira Invacare.

Este modelo foi desenhado de forma a lhe proporcionar todos o benefícios e características para ir ao encontro das suas necessidades. Foram escolhidos somente componentes de qualidade para a sua cadeira de rodas baseados em inspecções rigorosas durante todo o processo de construção.

Este manual mostra-lhe os limites de utilização da sua cadeira de rodas, processos de manutenção e ajustes que poderão ser feitos por si ou pelo distribuidor.

Este produto está em conformidade com as directivas 93/42/EEC relativas a produtos médicos de classe I (Um) através da aplicação dos seguintes standards: NF EN 12182.

No entanto, todas as reparações e alguns ajustes requerem treino técnico específico e por isso deverão ser realizadas pelo sue distribuidor.

A Action¹ NG da Invacare® foi desenhada para utilização interior e exterior e com o propósito de auxiliar as pessoas que não conseguem caminhar longas distâncias.

Embora a cadeira de rodas Invacare® tenha sido concebida para proporcionar um tempo de utilização longo e sem problemas, o uso e desgaste do produto irá torná-lo inutilizável ao fim de algum tempo. A Invacare® estipula um tempo de vida útil médio do produto de cinco anos, desde que ocorra uma manutenção correcta do produto de acordo com as recomendações do fabricante.

SUMÁRIO

A. GERAL

1. Segurança e limites de utilização

1.1. Alcançar um objecto sentado na cadeira	37
1.2. Transferência outros assentos	39
1.3. Reclinar para trás	40
1.4. Passeios	40
1.5. Escadas	41
1.6. Rampas/Inclinações	41

2. Conselhos de utilização

2.1. Abrir e fechar a cadeira de rodas	42
2.2. Condução da cadeira de rodas	43
2.3. Levantar a cadeira de rodas	43

3. Controlo da segurança e manutenção

3.1. Controlo de funcionamento	44
3.2. Inspecção geral	44

4. Transporte

45

5. Resumo das condições de garantia

46

6. Resumo das instruções de utilização

46

B. DESCRIÇÃO DA SUA CADEIRA

1. Apresentação

1.1. Introdução	48
1.2. Descrição geral	48

2. Regulações

2.1. Assento	48
2.1.1. Estofa do assento	49
2.1.2. Tipos de encostos	50
2.1.3. Estofa do encosto	50
2.1.4. Apoios de pernas/pés	51
2.1.5. Apoios de braços	52
2.2. Chassi	53
2.2.1. Lados da cadeira	53
2.2.2. Sistema de encarte	53
2.2.3. Ajuste da altura de assento	53
2.3. Rodas traseiras	53
2.3.1. Rodas	53
2.3.2. Aros-motores	54
2.3.3. Eixos	54
2.4. Rodas dianteiras	55
2.4.1. Rodas	55
2.4.2. Forquetas	55
2.5. Travões	55
2.5.1. Travões manuais	55
2.5.2. Travões de punho	56
2.6. Opções	56
2.6.1. Opções de assento	56
2.6.2. Opções de condução	57
2.6.3. Opções de segurança	58
2.6.4. Outras opções	59

3. Características técnicas e ferramenta

3.1. Características técnicas da cadeira standard	60
3.2. Ferramenta para regulações e manutenção (Não é fornecido)	60
3.3. Características das dimensões e rotulagem	61

A. GERAL

I. Segurança e limites de utilização

Para que a utilização da sua cadeira seja segura e eficaz, os seguintes parâmetros devem ser respeitados :

- Estabilidade e equilíbrio

A sua cadeira foi concebida para lhe dar toda a estabilidade que necessita, numa utilização diária normal.

De facto, todo o movimento efectuado na cadeira tem necessariamente um impacto na posição do centro de gravidade, podendo provocar a queda da cadeira para trás e pode ficar ferido.

Para garantir a sua segurança quando se movimentam muito ou se posiciona de um lado para outro, recomendamos a utilização de cintos de segurança.

- Repartição do peso (figura 1)

O utilizador diariamente inclina-se, debruça-se, mexe-se na e fora da sua cadeira.

Estes movimentos modificam o equilíbrio normal, o centro

de gravidade (G) e a repartição do peso da cadeira.

- Peso máximo

O peso máximo recomendado para o utilizador é de 127 kg.

Contudo, o quanto se movimentam é um factor importante.

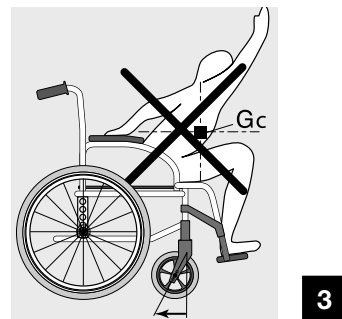
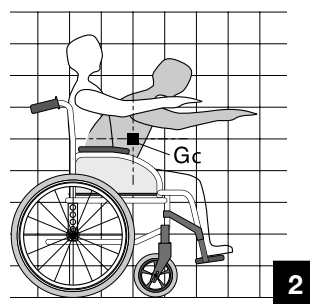
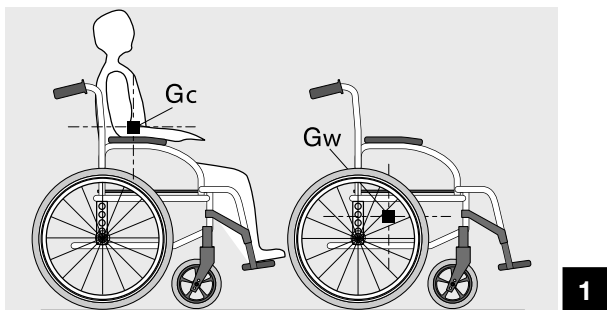
Por exemplo, um utilizador activo de 75 kg pode submeter a sua cadeira a movimentos superiores aos de um utilizador de 100 kg. Eis porque recomendamos o respeito das indicações do seu revendedor a quanto da escolha do modelo da cadeira, em função do seu quotidiano.

I.1. Alcançar um objecto sentado na cadeira

Os limites de equilíbrio para alcançar um objecto, representados nas figuras 2, 3 e 4, foram determinadas depois de um painel representativo de utilizadores de cadeiras de rodas.

- Apenas os braços podem ser estendidos para fora da cadeira de rodas (figura 2).

- O corpo e a cabeça devem ser mantidos dentro dos limites do assento (figura 3).



1.1.1. Inclinação para a frente

Não incline o seu tronco para além dos apoios de braços (figura 4). Para alcançar um objecto á frente, deve-se apoiar e inclinar-se, deve portanto utilizar as rodas dianteiras como ferramenta (rodando-as para a frente) para manter a estabilidade e o equilíbrio. Um alinhamento correcto das rodas é essencial para a sua segurança (figura 5).

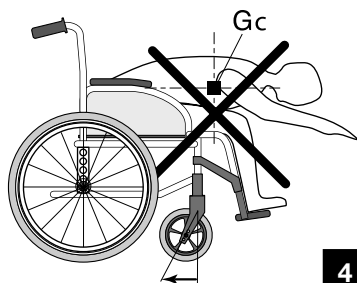
1.1.2. Inclinação para trás

Coloque a cadeira o mais próximo do objecto que pretende alcançar de forma a poder pegar-lhe esticando o braço na posição normal sentado. principalmente, não se incline para trás pois arrisca-se a cair para trás na cadeira (figuras 6 e 7).

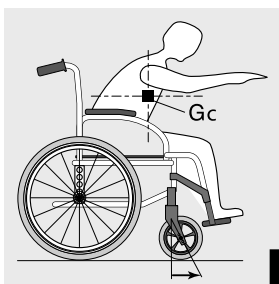
Aviso :

A colocação de cargas adicionais (mochila ou objectos semelhantes) nas barras traseiras da cadeira poderá afectar a estabilidade traseira da cadeira.

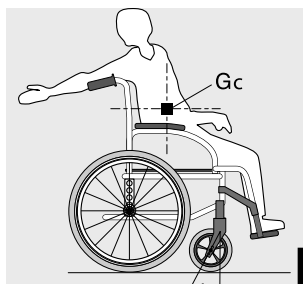
Esta situação poderá levar a cadeira a inclinar-se para trás, causando lesões. Por este motivo, a Invacare recomenda vivamente a utilização de dispositivos anti-basculantes (disponíveis como opção) quando as barras traseiras suportarem cargas adicionais (mochila ou objectos semelhantes).



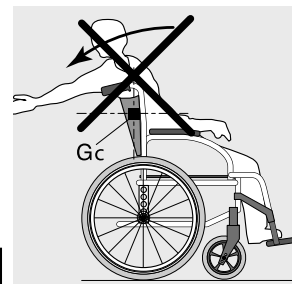
4



5



6



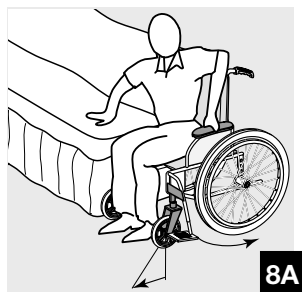
7

1.2 Transferências outrossentos

1.2.1 Transferências laterais

Esta situação pode ser realizada sem a ajuda de um assistente, desde que possua a mobilidade necessária e tenha força suficiente no tronco.

- Mova a cadeira o mais próximo possível do assento para o qual se quer transferir, com os castores alinhados para a frente. Bloqueie as rodas, accionando os travões. Mova o peso do seu corpo de encontro ao assento. (Figura 8)
- Enquanto se transfere de um assento para o outro, o seu corpo não tem ou irá ter pouco suporte. Sempre que possível utilize uma prancha de transferência durante as transferências.
- Se for capaz de se manter em pé durante um pouco, e se o seu tronco for forte o suficiente, pode transferir-se de frente para outro assento. Incline o patim para cima, puxe os apoios de pernas para o lado, incline o seu corpo, levante-se, então mova o seu corpo de encontro ao assento para onde se quer transferir, enquanto distribui o seu peso nos braços e nas suas mãos. (Figura 9A)



1.2.1 Transferência frontal (Figura 9B)

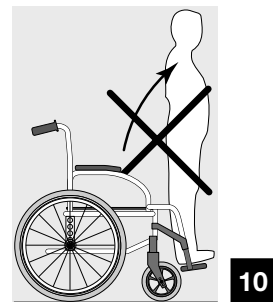
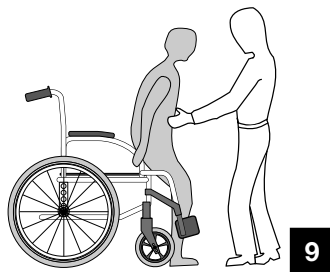
Dependendo da sua capacidade em se manter de pé, e se o seu tronco tiver força suficiente para se mover com facilidade, poderá se transferir de frente para outro assento. Poderá achar este movimento difícil, recomendamos que tenha a ajuda de um assistente que possa ajuda-lo nesta transferência da melhor forma.

- Bloqueie os dois travões e certifique-se que ambos os castores estão numa posição para a frente.
- Por favor tome em atenção que os travões não devem ser utilizados para suportar o peso do utilizador. Segure fortemente nos apoios de braços e tenha cuidado para não se trilhar entre o apoio de braços e os resguardos laterais.
- Suporte os braços e o seu corpo e eleve-se ou peça ao assistente que o ajude a transferir-se para o local que pretende.



Aviso :

Posicione-se sempre o mais perto possível do local para onde se quer transferir.



1.3. Reclinar para trás (balançar sobre as rodas traseiras)

Para maior segurança, esta manobra deve ser feita por um acompanhante. Este deverá estar consciente do esforço físico que terá de fazer e deverá ter um bom posicionamento afim de não magoar as suas costas (costas direitas e joelhos flectidos durante o esforço).

Para reclinar a cadeira de rodas, o acompanhante deve agarrar firmemente os punhos certificando-se que estes estão bem fixos. Avisar o utilizador da cadeira que vai reclinar a cadeira, pede para se inclinar para trás e verifica que as mãos e os pés do utilizador não tocam nas rodas.

De seguida, o acompanhante coloca o pé na ponteira anterior e reclina a cadeira de rodas até que sinta uma diferença na repartição do peso (equilibre a um ângulo de cerca de 30°). Nesta posição, a cadeira pode ultrapassar qualquer obstáculo sem dificuldade.

Por fim, o acompanhante baixa a parte dianteira lentamente e de forma contínua até ao chão, agarrando firmemente os punhos.

Aviso :

- Ter atenção às partes móveis, tal como os apoios de braços ou os apoios de pernas: estes NUNCA devem ser utilizados como ajudas para transporte pois podem desmontar-se e ferir o utilizador e/ou o acompanhante.
- Não baixar a cadeira bruscamente mesmo que esteja a alguns centímetros do chão pois poderá magoar o utilizador.

1.4. Passeios

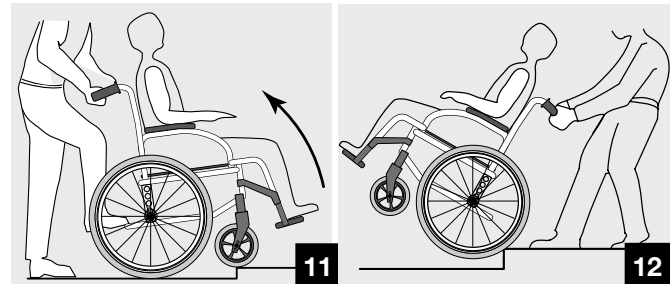
Para subir um passeio :

- 1º Método (figura 11)

O acompanhante coloca a cadeira de rodas de frente para o passeio. Reclina a cadeira para atrás até que as rodas dianteiras tenham subido o passeio; empurra agora a cadeira até que as rodas traseiras estejam contra a beira do passeio e empurre novamente a cadeira em frente até que as rodas traseiras tenham subido e ultrapassado a beira do passeio.

- 2º Método (figura 12)

Neste caso, o acompanhante está no passeio, coloca a cadeira de costas para o passeio e as rodas traseiras contra a beira do passeio. Reclina a cadeira para trás até ao ponto de equilíbrio e puxa a cadeira com um movimento contínuo até que as rodas traseiras tenham subido o passeio; verificando que a cadeira está completamente em cima do passeio pode agora baixar as rodas da frente.



11

12

Para descer um passeio :

O acompanhante coloca a cadeira de rodas de frente para a beira do passeio, reclina até ao ponto de equilíbrio, depois avança com a cadeira até que as rodas traseiras tenham ultrapassado o obstáculo e baixa agora lentamente as rodas dianteiras até ao chão.

1.5. Escadas

Esta manobra é delicada, por isso recomendamos que faça com a ajuda de outras duas pessoas, uma à frente e outra atrás.

Para subir escadas (figura 13) :

O acompanhante colocado atrás reclina a cadeira até ao seu ponto de equilíbrio, a seguir mantém a cadeira contra o 1º degrau agarrando firmemente os punhos para fazer subir a cadeira.

O acompanhante colocado à frente agarra firmemente os lados do chassi e levanta a cadeira até ao 1º degrau enquanto que o outro acompanhante sobe para o degrau seguinte



repetindo esta operação.

As rodas dianteiras da cadeira não devem tocar o solo antes de subir o último degrau e a cadeira estar toda no mesmo nível.

Para descer escadas :

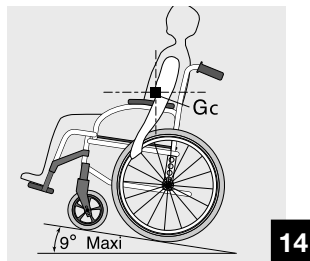
Proceda da mesma forma que no anterior, mas claro no sentido inverso.

Aviso :

- Agarrar apenas nas partes fixas da cadeira (ou seja nunca nos apoios de braços nem nos apoios de pernas e apoios de pés).
- Evite utilizar as escadas rolantes, pois podem causar acidentes graves em caso de queda.

1.6. Rampas/Inclinações

- Recomendamos que não tente subir uma rampa com uma inclinação superior a 9°. Para além deste limite, a cadeira pode mesmo derrapar caso se mova na cadeira (figura 14).



Subir rampas (figura 15) :

Incline o tronco para a frente e empurre os aros-motores com impulsos rápidos para manter uma velocidade constante e controlar a direcção. Se tiver que parar a meio a subida para descansar, trave simultaneamente os 2 travões.

Descer rampas (figura 16) :

Incline o tronco para trás e deixe os aros-motores deslizar nas suas mãos controlando sempre a velocidade e direcção.



Aviso :

- Evite rodar bruscamente e nunca tente subir ou descer uma rampa na diagonal (figura 17).

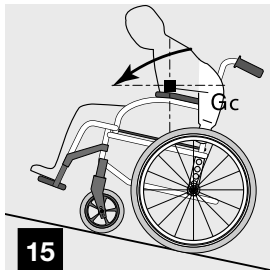
42

2. Conselhos de utilização

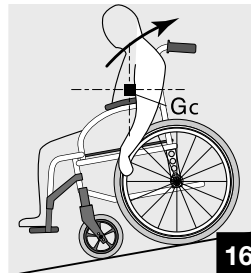
2.1 Abrir e fechar a cadeira de rodas

2.1.1 Abrir a cadeira (figura 18) :

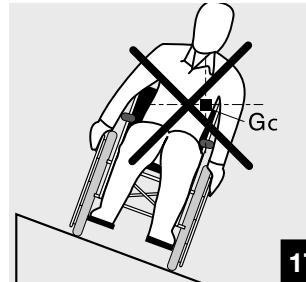
- Agarre com uma mão o apoio de braço ou a bengala do encosto e puxe ligeiramente para si (de forma a levantar a roda traseira e a dianteira do chão) ;
- Com a outra mão apoie sobre o assento até que o tubo do assento esteja completamente aberto. O estofado do assento deve estar completamente esticado ;
- De seguida, trave os 2 travões manuais, abra o apoio de pernas e pés e verifique a altura ao chão (distancia apoio de pés/chão – ver ponto § B-2.1.4) Pode agora sentar-se.



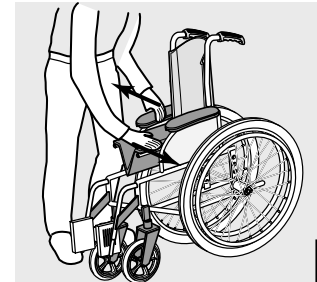
15



16



17



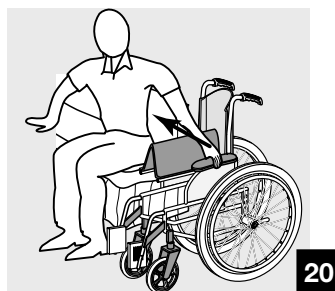
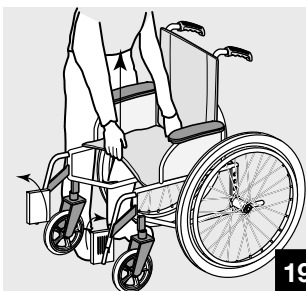
18

2.1.2 Fechar a cadeira (figuras 19 e 20) :

- Rebata para fora ou sob o assento os apoios de pés/apoio de pernas ;
- Agarre nos extremos (à frente e atrás) da tela do assento e levante.

Aviso :

- A cadeira deve ser fechada com a tela do assento mantida ao alto para evitar que seja danificada nas cruzetas.



2.2 Condução da cadeira de rodas

A condução da cadeira é feita através dos aros-motores montados nas rodas traseiras. Os aros-motores podem ser ajustados em função da sua mão para permitir que lhes agarre correctamente e ainda outros acessórios podem ser adicionados para melhorar a preensão (material anti-derrapante, píttons de propulsão ajustáveis, etc...).

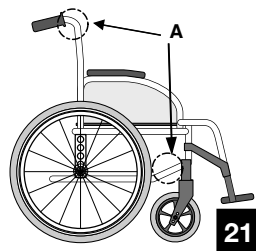
O pessoal médico e paramédico qualificado tem a capacidade de lhe aconselhar sobre o melhor método de condução adaptado à sua deficiência.

2.3 Levantar a cadeira de rodas

Primeiro encarte a cadeira (veja 2.1.2) levante sempre a cadeira pelos pontos (A) como demonstrado na figura 21.

Aviso :

Nunca levante a cadeira através das partes amovíveis (patins). Assegure-se que os bengalões da cadeira estão devidamente seguros.



3. Controlo da segurança e manutenção

3.1 Control de funcionamento

Como utilizador, será o primeiro a detectar eventuais falhas de funcionamento da sua cadeira de rodas. O quadro que se segue indica os sintomas de mau funcionamento mais facilmente identificáveis e as pequenas afinações que pode você mesmo fazer.

Se estes problemas se mantiverem depois de ter verificado a pressão dos pneus e de ter ajustado os parafusos e as porcas, por favor entre em contacto com o seu distribuidor Invacare. De facto, as câmaras de ar das rodas são os únicos elementos que poderão ser reparados por si (ver § B-2.3).

A cadeira foge para a direita	A cadeira foge para a esquerda	A cadeira vira ou anda muito devagar	As rodas dianteiras não rodam direitas	Rangidos e peças a bater	Cadeira empenada	○ que fazer?
●	●	●				Verifique se os pneus têm todos a pressão correcta (ver § B-2.3)
		●	●	●	●	Verifique que todos os parafusos estão correctamente apertados
●	●	●				Verifique se o ângulo das forquetas está correcto
●	●		●			Verifique se as rodas dianteiras tocam no chão ao mesmo tempo

3.2 Inspeção Geral

Qualquer intervenção de manutenção é da responsabilidade do seu distribuidor Invacare que tem os conhecimentos técnicos necessários.

Nós recomendamos que uma vez por ano leve a sua cadeira ao seu distribuidor para uma inspeção completa. De facto, uma manutenção regular permite identificar e substituir as peças defeituosas e usadas melhorando assim o funcionamento diário da sua cadeira.

Inspeções a fazer regularmente por si ou por outra pessoa :

a. Estado geral

Verifique que a cadeira fecha e abre facilmente
Verifique que a cadeira anda em linha recta (não há resistência ou desvio).

b. Travões manuais

Verifique se os travões não tocam nas rodas quando estas rodam.

Verifique se os travões funcionam facilmente.

Verifique se as articulações não estão usadas ou empenadas.

c. Sistema de fecho

Examine a cruzeta para verificar que não esta desgastada ou deformada.

d. Protectores de roupa / almofada do apoio de braço

Verifique se todas as fixações estão bem encaixadas e bem apertadas.

e. Apoios de braços

Verifique se os apoios de braços estão bem encaixados, mas fáceis de tirar.

f. Almofada do apoio de braço

Verifique se as almofadas estão em bom estado.

g. Estofa do assento e do encosto

Verifique se o estofa está em bom estado.

h. Rodas traseiras

Verifique se as porcas das rodas e os rolamentos de precisão estão bem apertados.

Verifique se as rodas estão paralelas ao chassi.

i. Aros-motores

Verifique se não estão estragados.

j. Raios

Verifique se os raios não estão deformados, desapertados ou partidos.

k. Rodas dianteiras

Verifique o aperto do eixo fazendo girar a roda: ela deve parar progressivamente.

l. Forqueta / tubo de direcção

Verifique se todas as fixações estão bem apertadas.

m. Pneumáticos e maciços

Se são pneumáticos, verifique a pressão (valor indicado na lateral do pneu) ; se é maciço, verifique o desgaste do pneu.

n. Manutenção

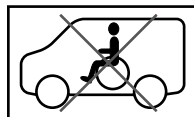
Limpar todas as peças com um pano seco, sem qualquer produto, excepto os estofos que podem ser lavados unicamente com água e sabão. Seque bem a cadeira se estiver molhada (após a lavagem ou saída à chuva).

Evite andar em superfícies húmidas, gravilha, erva, etc. (atenção : a areia e a água do mar deterioram especialmente os rolamentos); para uma utilização no interior, recomendamos que utilize rodas dianteiras maciças, principalmente para andar em alcatifa.

Não exponha a cadeira a temperaturas superiores a 40° Celsius (por exemplo dentro de um carro).

4. Transporte

A cadeira de rodas não foi desenhada ou testada para ser utilizada com assento de automóvel. É necessário utilizar um assento adaptado para o efeito.



Quando levantar a cadeira, por exemplo para colocá-la na mala do carro, certifique-se que assume uma boa postura para o fazer de forma a evitar problemas a nível das suas costas.

5. Resumo das condições de garantia

Queira consultar o seu certificado de garantia. Todas as cadeiras compradas à Invacare têm dois (2) anos de garantia contra qualquer defeito de fabrico.

5.1 Garantia contratual

Ela tem efeito de acordo com os termos do certificado de garantia entregue com o manual de utilização e manutenção. A sua cadeira manual tem uma garantia de 2 anos para as peças e de acordo com as condições estipuladas no seu certificado de garantia.

5.2 Garantia legal

Os direitos legais do comprador contra qualquer defeito de fabrico de acordo com a legislação em vigor.

6. Resumo das instruções de utilização

- Limite de peso do utilizador : 127 kg
- Não tente alcançar objectos se para tal for necessário inclinar-se para a frente
- Não tente apanhar objectos do chão se for necessário debruçar-se por entre os joelhos
- Não se incline demasiado para trás para alcançar objectos atrás de si: pode cair para trás
- Trave sempre em simultâneo os dois travões manuais
- Os travões manuais são de estacionamento: não devem em nenhum caso ser utilizados para abrandar o movimento da cadeira ou como apoio durante as transferências
- Não recline a cadeira de rodas (passeios, degraus) sem a ajuda de um acompanhante
- Não transporte a cadeira através de escadas ou escadas rolantes com o utilizador sentado na cadeira apenas com a ajuda de um assistente. Poderá causar graves ferimentos ao utilizador da cadeira.
- Não utilize a cadeira se os pneus não estiverem completamente cheios de acordo com a pressão recomendada
- Não encha o pneu em excesso : há risco de rebentamento e ferimentos corporais
- Não coloque a cadeira de rodas exposta a temperaturas superiores a 40°C. (por exemplo dentro de um carro).
- Para evitar qualquer tipo de ferimento, mantenha os dedos afastados das partes móveis (apoio de braços, cruzeta, apoio de pernas/apoio de pés), e tenha uma boa posição antes de levantar a cadeira para não magoar as suas costas.

B DESCRIÇÃO DA SUA CADEIRA

I. APRESENTAÇÃO

I.1. INTRODUÇÃO

A sua cadeira de rodas, mesmo com certas regulações de fabrica, deve ser especificamente ajustada às suas necessidades. Os parágrafos seguintes apresentam as diferentes funcionalidades e regulações possíveis. Certas regulações podem ser efectuadas por si, mas para outras necessitará do apoio do seu revendedor INVACARE.

48

Importante : de acordo com o modelo ou as opções escolhidas, a sua nova cadeira de rodas *Invacare® Action® I NG* pode ser equipada ou não com elementos ou opções que estão descritas nas páginas seguintes.



Este símbolo assinala um aviso que deve respeitar obrigatoriamente as indicações que lhe são dadas nos parágrafos, de forma a evitar danos físicos próprios ou em outras pessoas !



**Este simbolo indica uma informação que é, com certeza, de vosso interesse.
Consulte por favor o seu revendedor habitual.**

I.2. DESCRIÇÃO GERAL (ver foto)

A sua cadeira de rodas é composta de diferentes peças, aonde as principais estão descritas neste manual. Propomo-lhe então que se familiarize com estes termos de forma a melhor compreender o funcionamento da sua cadeira de rodas :

- O assento é composto pela estrutura do assento e do encosto, o encosto e os apoios de braços. Este conjunto foi concebido para lhe proporcionar um óptimo conforto ;
- Apoio de pernas ou « F » destacáveis : é a peça de suporte entre o chassi e o apoio de pés, são giratórios para facilitar as transferências e desmontam-se para o transporte ;
- Apoio de pés é composto pelo tubo de regulação em altura e o patim que apoia o pé ;
- O chassi de encartar é composto pelos lados da cadeira e a cruzeta incluindo os tubos do assento. Estas peças constituem o chassi, que é o elemento portador da cadeira, daí que a robustez seja particularmente estudada (testada a 127 kg) ;
- O tubo de direcção é a ligação entre o chassi e as rodas dianteiras ;
- A roda traseira é composta pela roda, o eixo e o aro-motor. As rodas traseiras garantem a estabilidade atrás e permitem a condução da cadeira através dos aros-motores ;

- A roda dianteira é composta pela roda e pela forqueta. As rodas dianteiras asseguram o contacto com o solo à frente e guiam a cadeira pela direcção das forquetas ;

- O travão manual é um travão de estacionamento. Os dois travões manuais servem para imobilizar a cadeira durante paragens prolongadas ;

2. REGULAÇÕES

2.1. ASSENTO

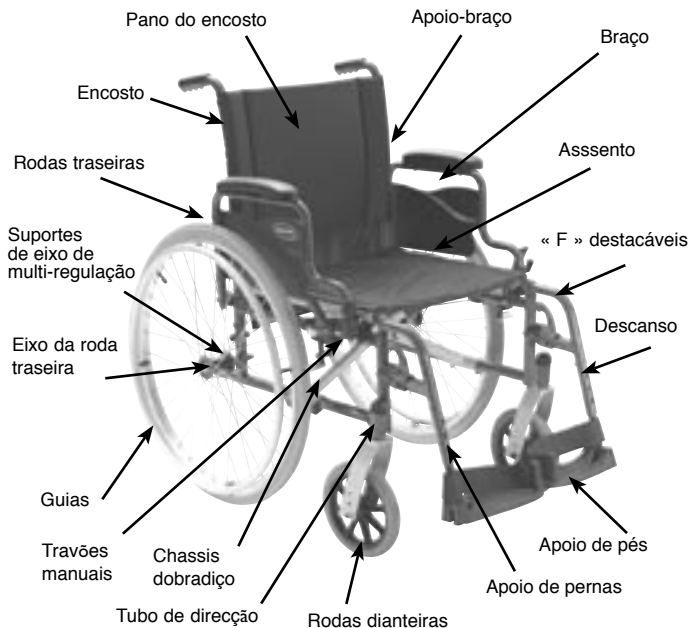
2.1.1. ESTOFO DO ASSENTO

- Assento standard :

• Assento em tela de nylon com ou sem bandas em Velcro : as bandas em Velcro são necessárias para manter a almofada (foto 1) no seu lugar, verifique que esta está correctamente colocada sobre o assento.

Os assentos standard não têm regulação ; se se danificam é conveniente pedir a sua substituição junto do seu distribuidor Invacare. A Invacare propõem uma gama de almofadas de assento adaptadas às suas necessidades, por favor consulte o seu distribuidor Invacare.

! Utilize sempre um assento com bandas em velcro juntamente com uma almofada evitando assim que esta deslize e haja risco de ferimento !



! Certifique-se do bom posicionamento do assento sobre a estrutura do assento para garantir a segurança e o conforto do utilizador. Para evitar ferimentos quando fecha ou abre a cadeira, mantenha os dedos fora das partes móveis !

2.1.2. TIPOS DE ENCOSTOS

- Encosto fixo :

Este encosto não necessitam de regulações. (foto 2)

! Assegure-se que as bengalas de encosto estão muito bem fixas ao chassis.

Evite colocar os dedos entre o tubo e a protecção de roupa do apoio de braços; risco de compressão dos dedos.

! A colocação de cargas adicionais (mochila ou objectos semelhantes) nas barras traseiras da cadeira poderá afectar a estabilidade traseira da cadeira. Esta situação poderá levar a cadeira a inclinar-se para trás, causando lesões.



! Por este motivo, a Invacare recomenda vivamente a utilização de dispositivos anti-basculantes (disponíveis como opção) quando as barras traseiras suportarem cargas adicionais (mochila ou objectos semelhantes).

2.1.3. ESTOFO DO ENCOSTO

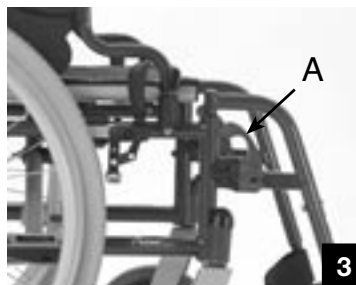
- Encosto standard :

• Encosto em tela acolchoada : assegura o melhor conforto para o quotidiano do utilizador que não necessita de um apoio de tronco específico.

i Se o encosto se desgasta, é conveniente que o substitua, por favor contacte o seu revendedor Invacare.

2.1.4. APOIOS DE PERNAS/PÉS

- Apoio de pernas standard (foto 3) : são rebateveis lateralmente para as transferências e destacáveis para o transporte. Empurre lateralmente a patilha (A) agora agarre no apoio e rode-o para o exterior ou interior para espaços reduzidos.



Para voltar à posição inicial, traga o apoio para a frente da cadeira e ele se fixará automaticamente.

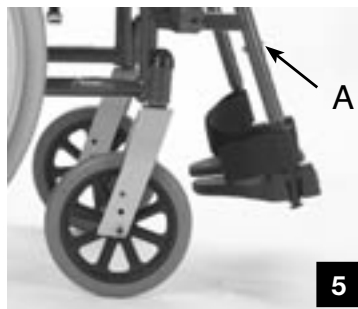
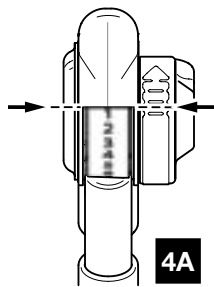
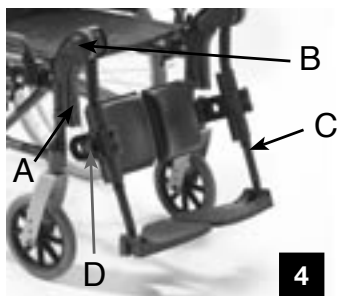
Para tirar o apoio, depois de empurrar a patilha para o soltar, puxe para cima para o retirar do encaixe. Proceda de forma inversa para o voltar a colocar.

- Apoio de pernas regulável em ângulo(foto 4 e 4A) : para rebater ou retirar este apoio proceda como descrito anteriormente empurrando a patilha (A) para desbloquear.

Regulação do angulo

Puxe a rosca (B) com uma mão e com a outra mão segure o apoio de pés. Quando atingir o ângulo pretendido solte a rosca (B) e o apoio de pés alcançará a posição estabelecida (figura 4A).

A almofada do apoio de pernas é rebatível para auxiliar nas transferências, é regulável em altura por parafuso (C) (regule à altura desejada e volte a apertar o parafuso (C)) é também regulável em profundidade (desapertar o parafuso (D), altere para a posição desejada e volte a apertar o parafuso (D)).



- Apoio de Pés (foto 5) : são reguláveis em altura e podem ter um patim fixo ou articulado (como opção) ; o patim é rebatível para as transferências. Desapertar o parafuso (A) para ajustar à altura desejada, volte a apertar completamente depois do ajuste.

Nota : os apoios de pernas standard e os reguláveis em ângulo são montados na cadeira aos pares; quando os colocar na cadeira lembre-se que existe um direito e um esquerdo !

! Nunca pegue na cadeira pelos apoios de pernas ou apoios de pés ! Evite colocar os dedos nos orifícios livres do suporte; risco de compressão dos dedos.
Para evitar ferimentos durante as operações de rebater, tirar ou ajustar, mantenha os dedos afastados das partes móveis !

2.1.5.APOIO DE BRAÇOS

- Rebatíveis e : (foto 6)

Esta gama de apoios de braços permite que sejam rebatidos para trás para facilitar as transferências.

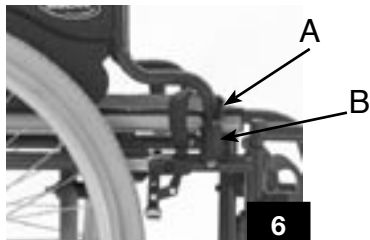
- Para rebater, aperte o pino (A), pro-ceda de forma inversa para o voltar a colocar no lugar verifi-cando que o pino (B) esteja bem encaixado na sua posição.

Depois dos travões accionados, agarre nos punhos dos apoios de braços firmemente. Tenha cuidado com as suas unhas, poderão embarrar nos resguardos.

52

Apoio-se nos seus braços para se levantar. Para finalizar a transferência um acompanhante o poderá ajudar a sentar onde desejar.

Nota : os apoios de braços são montados na cadeira aos pares, após a desmontagem, lembre-se que tem um direito e um esquerdo !



Nunca levante a cadeira pelos apoios de braços !
Para evitar ferimentos durante as operações de rebater, desmontar ou ajustar, mantenha os dedos afastados das partes móveis !

Evite colocar os dedos entre o tubo e a protecção de roupa do apoio de braços; risco de compressão dos dedos.

2.2. CHASSI

2.2.1. LADOS DA CADEIRA

Os lados existem para lhes ser colocados rodas dianteiras e as rodas traseiras.

2.2.2. SISTEMA DE ENCARTE

É composto por duas cruzetas que têm também os tubos do assento. Para fechar e abrir a sua cadeira, consulte o capítulo A Sumário no parágrafo 2.1.

2.2.3 AJUSTE DA ALTURA DE ASSENTO (foto 7 e 8)

A Action¹ NG permite (2 alturas de assento 50 cm (A) or 45 cm (B), é sempre fornecida com altura assento / chão de 50 cm. Para obter uma altura de assento de 47.5, inserir o eixo de extracção rápida (ver capítulo 2.3.3 para mais detalhes) no cubo do chassis (B).

Libertar o parafuso da roda dianteira (Chave Allen 6 mm), retirar a porca do A e inserir no B, apertar de novo o parafuso.

Nota : Este conjunto de regulações e alterações devem ser feitos por um técnico de acordo com a prescrição médica ; por favor peça indicações ao seu distribuidor Invacare.

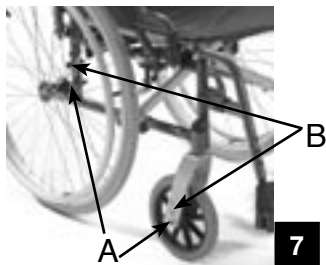
2.3. RODAS TRASEIRAS

2.3.1. RODAS

As rodas traseiras de 24" (610 mm) têm jante enraçada ou em nylon (jante monobloco em plástico). Podem ser fornecidas com pneu pneumático ou maciço.

Reparação (foto 9) : quando um pneu está furado, é necessário desmontar a roda para efectuar a reparação. Retirar o conjunto (pneu e câmara) da jante, reparar ou substituir a câmara de ar, colocá-la de novo no pneu e montar de novo na jante.

Respeitar a pressão de enchimento indicada na lateral do pneu.



Nota : Não esquecer que para manter a possibilidade troca das rodas quando a cadeira tem eixo de extracção rápida, os dois pneus devem ter a mesma pressão.

! A pressão de enchimento do pneu nunca deve ser superior ao indicado na lateral deste, sob o risco de ferimento em caso de rebentamento !

i Os pneus estão sujeitos a desgaste, as rugosidades do solo e a forma de condução da cadeira influenciam igualmente a sua longevidade ; devem então ser substituídos regularmente a fim de evitar o inconveniente dos furos, por favor consulte o seu distribuidor Invacare.

54

2.3.2. OS AROS-MOTORES

Servem para conduzir a cadeira, podem ser em alumínio anodizado.

! Os aros-motores estão permanentemente em contacto com as mãos, verifique regularmente que não estão danificados !

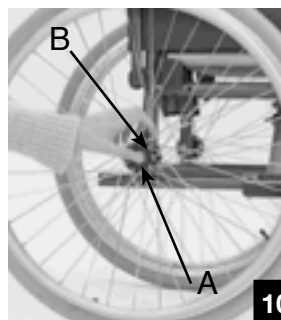
2.3.3. EIXOS

Os eixos ligam as rodas ao chassi :

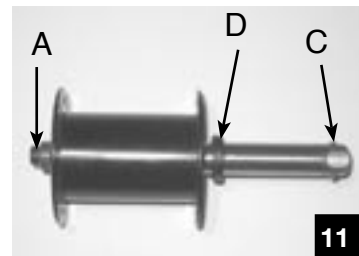
- Eixos de extracção rápida (foto 10) : pressione o pino (A) e encaixe o eixo no meio da roda. Posicione o conjunto junto da peça (B) de suporte da roda multi-regulável e encaixe até estar bloqueada. O canhão do eixo (C) deve passar além deste suporte e não deve ter uma grande folga.

Para ter um só conjunto (foto 11), tire o eixo e ajuste a porca com a ajuda de uma chave de 19 mm, bloqueie o eixo com uma chave de 11 mm.

! Certifique-se sempre que a anilha (D) está bem colocada. Verifique regularmente a fixação do canhão e dos eixos. O eixo de extracção rápida é um componente de grande precisão, limpe regularmente e certifique-se do bom funcionamento de todo o mecanismo.



10



11

2.4. RODAS DIANTEIRAS


2.4.1. RODAS

As rodas dianteiras existem com diâmetros de 8" (200 mm). Podem ser fornecidos com pneu pneumático ou maciço.

Nota : Reveja o parágrafo 2.3.1. para a sua manutenção.

2.4.2. FORQUETAS

Diferentes posições da forqueta estão disponíveis baseadas na escolha da altura assento/chão, castores e rodas traseiras.

 Se desejar alterar a forqueta, as rodas dianteiras ou traseiras, por favor peça indicações ao seu distribuidor Invacare.


2.5. TRAVÕES

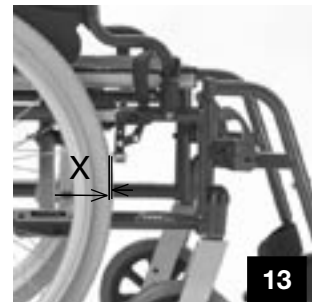
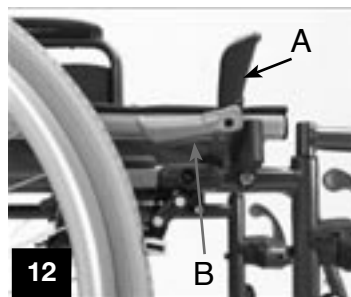
2.5.1. TRAVÕES MANUAIS

Os travões manuais (foto 12) servem para imobilizar a cadeira durante paragens prolongadas. Não servem para abrandar o andamento ou de apoio para efectuar uma transferência. Devem ser travados em simultâneo. Para travar deve empurrar o punho (A) para a frente.

O punho (A) rebate para trás para facilitar as transferências. Uma vez os travões accionados a cadeira não deve mexer.

Nota : as regulações dos travões dependem do diâmetro e do tipo de rodas utilizadas. Depois da reparação e verificação da pressão dos pneus ou após desgaste do pneumático ou do maciço, pode ser necessário ajustar o ou os travões. Para efectuar a regulação, desapertar os dois parafusos (B) e deslizar o conjunto do travão para obter entre a roda e o calço do travão, sem travar, o seguinte valor (X) : Maciço X = 6 mm, Pneumático X = 5 mm. (foto 13)

 Aperte completamente os parafusos (B) após regulação. Mantenha os dedos afastados das partes móveis para evitar ferimentos !



2.5.2. TRAVÃO DE PUNHO


Asseguram as mesmas funções que os travões manuais com a função extra de abrandamento no andamento (numa rampa, por exemplo) e uma maior segurança pois continuam a travar mesmo quando os pneus não estão cheios !

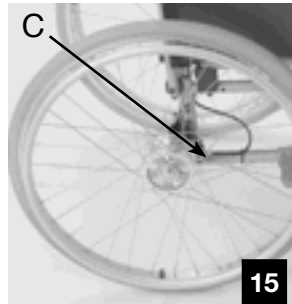
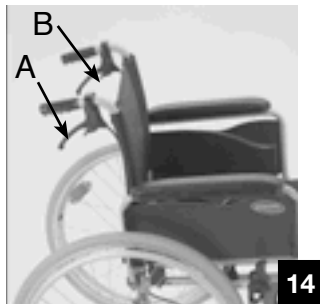
Disponível em duas versões : accionado pelo acompanhante e comando duplo (acompanhante e utilizador).


Para abrandar (foto 14 e 15), apertar progressivamente a alavanca (A).

Para bloquear na posição de estacionamento, apertar a alavanca (A), empurre a patilha (B) para a engatar na peça dentada do punho do travão ; levante a patilha para desbloquear.

Para ajustar a travagem (foto 15) : rode o parafuso (C) no sentido contrário aos ponteiros do relógio para aumentar a força de travagem e o inverso para diminuir.

 Regulações mais específicas do travão de punho devem ser feitas pelo seu distribuidor Invacare.



 Accionar sempre os dois travões em simultâneo e não passe em rampas com mais de 5% de inclinação para assegurar o perfeito controlo da direcção da cadeira !

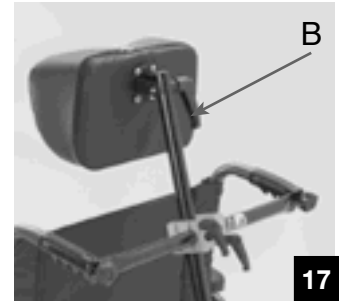
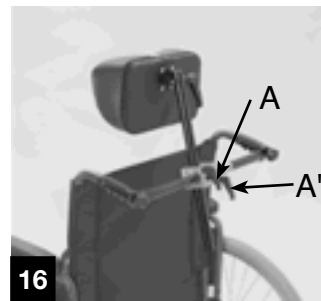
2.6. OPÇÕES

2.6.1. OPÇÕES DE ASSENTO

- Apoio de cabeça anatómico (foto 16 e 17) : é fixo sobre o esticador do encosto (descrito mais à frente) por um suporte multi-regulável.

Este suporte permite-lhe ajustar em altura, em inclinação e lateralmente com a ajuda de duas alavancas (A & A'), a almofada é igualmente ajustável em inclinação regulando a alavanca (B).

Nota : Verifique que os manipuladores ficam bem recolhidas para evitar magoar ou incomodar o utilizador ou o acompanhante.



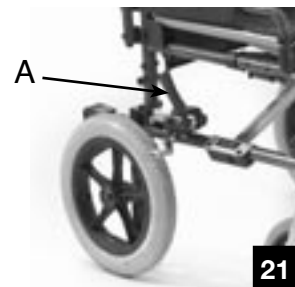
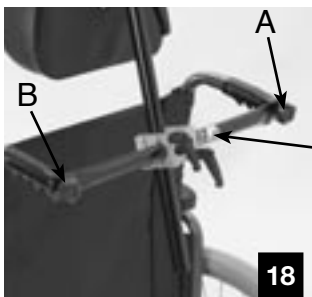
! Não ajustar estas opções com o utilizador apoiado e verifique se estão bem fixas ao encosto para evitar o risco de ferimento.

- Tensor do encosto (foto 18 e 19) : mantém a tensão da estrutura do encosto e permite, na posição alta, ao acompanhante uma melhor ergonomia pois é ela que empurra a cadeira.

Nota : é rebatível para fechar a cadeira, desapertar ligeiramente a porca de orelhas (A) puxe para cima e deixe cair para a posição vertical, ao longo do encosto.

Para o voltar a colocar proceda de forma inversa e aperte completamente a porca de orelhas (A) verificando sempre o bom fecho da porca (B).

! Não levante a cadeira pelo Esticador do encosto. Corre o risco de se libertar quando o puxar. Para evitar ferimentos mantenha os dedos longe das partes móveis !



É importante assegurar que o manípulo do apoio de costas está colocado e encaixado sempre que a cadeira estiver a ser utilizada (consulte o rótulo no manípulo do apoio de costas, foto 19).

2.6.2. OPÇÕES DE CONDUÇÃO

-Versão de transito (foto 20 e 21) : a cadeira irá ser conduzida unicamente por um acompanhante. Para facilitar as transferências laterais e reduzir o espaço de arrumação está equipada com rodas traseiras de 12" (305 mm) pneumáticas ou maciças.

Os travões manuais são acessíveis unicamente pelo acompanhante: empurre o punho (A) para bloquear a cadeira na posição de parqueamento.

Nota : para mais detalhes sobre a utilização destes dois tipos de travões, consulte o parágrafo 2.5.1.

- Aro-motor duplo (foto 22 e 23) :

Novo sistema de extracção rápida permitindo ao utilizador se auto propulsar na cadeira com um braço só pelo intermediário de dois aros motores na mesma roda com duas posições laterais do aro mais pequeno (disponível do lado Dt° ou Esq°)

1. Graças às rodas traseiras de extracção rápida e pelo facto de estas rodas poderem ser colocadas de um lado ou outro, o transporte é facilitado e a mudança do lado do aro motor duplo muito fácil. Para desmontar a roda, puxe o botão (A) e retire a roda do suporte.

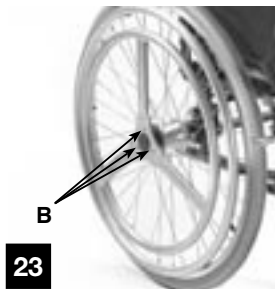
! Voltar a montar a roda verificando que o botão (A) está bem encaixado para evitar riscos de quedas ou lesões graves se a roda não está bem encaixada no suporte !

2. Duas posições do aro motor pequeno são possíveis para facilitar a propulsão :

1) Posição interna



22 A



23

2) Posição externa

Desaparafusar as 3 porcas de fixação (B), posicione o aro motor pequeno na posição pretendida, voltar a apertar as três porcas. Para dobrar a cadeira, retirar o eixo telescópico entre rodas (C) fazendo deslizar um lado do eixo dentro do outro. Para facilitar esta operação deverá mover o aro motor pequeno para a frente e para trás. Poderá, por fim mover a cadeira dobrada.

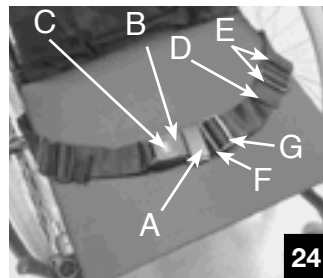
! Não se esqueça de transportar o eixo telescópico para que o utilizador possa se auto propulsar em modo autónomo.

2.6.3. OPÇÕES DE SEGURANÇA

- Cintos de segurança :

• Fecho auto-lock (foto 24) : para fechar o auto-lock, enfiar a parte (A) na parte (B), para abrir carregue em (C).

De acordo com a largura do utilizador, alargue de uma ou da outra extremidade passando a faixa pela parte (B) do auto-lock e ajuste a faixa (D) de acordo com o que fica livre.



24

O cinto de postura é instalado nas calhas do apoio de costas. As correias devem ser ajustadas ao corpo do utilizador nos dois lados; faça passar o laço (D) através da instalação na cadeira e, em seguida, através das duas fivelas de plástico (E). É importante utilizar ambas as fivelas (E). Existe o risco de deslizamento do cinto se apenas for utilizada uma das fivelas. Se o cinto se soltar no fecho metálico, deverá ser ajustado fazendo passar o laço (F) através da fivela de plástico (G). Certifique-se de que não é possível ocorrer deslizamento do cinto.

! A fixação do cinto deverá responder às instruções de montagem enviadas junto a cada cinto ; O cinto deverá ser montado e ajustado às suas necessidades pelo revendedor Invacare, através do qual adquiriu o mesmo.

Verifique que os cintos não se prendem nos raios das rodas traseiras.

Os cintos de apoio não devem ser utilizados como cintos de segurança num veículo automóvel.

- Rodas anti-volteio (foto 25) : servem para evitar as quedas para trás na cadeira e aumentar a segurança do utilizador que utiliza um encosto reclinável, ao passar numa rampa ou para ultrapassar obstáculos. São destacáveis, pressione o botão (B) e empurre para trás.

Proceda de forma inversa para voltar a colocar na mesma posição, verifique que o pino (B) saiu para fora do tubo.

Podem ficar montadas em caso de não serem utilizadas, rode-as uma meia volta pressionando o botão (A) até à sua indexação.

! A distancia recomendada entre as rodas anti-volteio e o chão é de 3 a 5 centímetros, este ajuste é necessário em relação à posição e ao diâmetro da roda traseira.

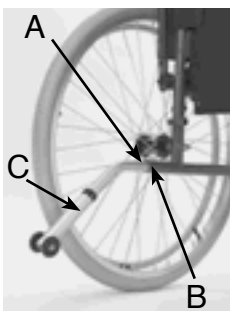
Pressione o botão (C) e ajuste as rodas à distancia desejada em função dos orifícios já existentes.

! Verifique que os pinos saem completamente dos seus pontos de encaixe para evitar o risco de queda

2.6.4. OUTRAS OPÇÕES

- Mesa em acrílico (foto 26) : é colocada unicamente sobre as almofadas dos apoios de braços longos, faça deslizar a mesa para a frente ou para trás de acordo com a largura do utilizador.

! Não colocar objectos pesados ou instáveis, recipientes com líquidos a ferver ou corrosivos que, caso caiam ou vertam, possam causar ferimentos graves.



25



26

3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS E FERRAMENTA

3.1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DA CADEIRA STANDARD

Peso máximo do utilizador :	127 kg
Profundidade de assento :	41/43/45/48/51 cm
Profundidade de assento :	42,5 cm
Altura assento/chão :	50/45 cm
Roda traseira :	24" (610 mm) pneumático
Roda dianteira :	8" (200 mm) maciços
Travão :	Manual com nervura
Encosto :	Fixo
Apoio de braços :	Rebatíveis
Apoio de pernas & pés :	Destacáveis e rebatíveis
Cor do assento :	Nylon preto
Chassi :	Aço, pintura époxy
Peso médio da cadeira :	16.5 kg

3.2. FERRAMENTA para regulações e manutenção : (Não é fornecido)

Função	Ferramenta
Travão	Chave sextavada de 5 mm
Tubo do apoio de pés	Chave sextavada de 5 mm
Patim	Chave sextavada de 5 mm
Apoio de braços reguláveis	Chave sextavada de 5 mm Chave lisa de 10 mm
Almofada do apoio de braço	Chave Torx T20
Roda dianteira	Chave lisa de 13 mm (X 2)
Eixo de extracção rápida	Chave lisa de 19 mm Chave lisa de 11 mm

Assistência Técnica e reciclagem



- Deve utilizar peças de substituição Invacare disponíveis em todos os distribuidores Invacare.
- Para todas as reparações, queira dirigir-se ao seu distribuidor que se encarregará de enviar a sua cadeira para o nosso departamento de Assistência Técnica.
- Reciclagem : As peças metálicas e as peças em plástico são recicláveis (reutilização do metal e da matéria plástica). O por de lado deve ser feito de acordo com as regras em vigor a nível nacional e local. Para obter informações sobre as empresas de tratamento de resíduos da sua região, dirija-se à sua Câmara Municipal.

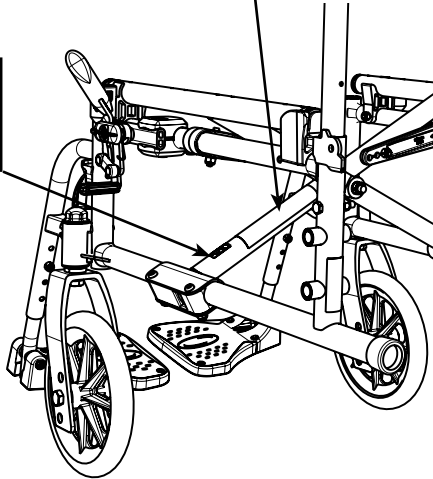
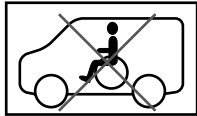
3.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS E ROTULAGEM

Imagem	Descrição	Valor Máx./Min.	Imagem	Descrição	Valor Máx./Min.
	Largura de assento (cm)	410/510		Altura das costas com apoio de cabeça (cm)	1045/1290
	Largura total da cadeira (cm)	615/715		Comprimento total da cadeira (cm)	1085
	Largura da cadeira fechada (cm)	305		Comprimento total sem apoio de pés (cm)	855
	Altura total (cm)	855/905		Distância entre a roda traseira e a dianteira (cm)	455
	Altura do assento/chão atrás (cm)	430/480		Ângulo do encosto (0°)	0
	Altura do assento/chão à frente (cm)	450/500		Ângulo dos apoios de pernas (0°)	72
	Altura do encosto (cm)	410		Distância entre o assento e o apoio de pés (cm)	330/455
	Altura da cadeira com costas dobráveis (cm)	N/A		Distância entre a frente dos apoios de braços e o encosto (cm)	235/340

Imagem	Descrição	Valor Máx./Min.	Imagem	Descrição	Valor Máx./Min.
	Altura dos apoios de braços fixos (cm)	240		Altura máxima dos obstáculos (cm)	128
	Altura dos apoios de braços reguláveis em altura (cm)	N/A		Declive máximo de descida (0°)	22
	Altura dos apoios de braços de secretária (cm)	N/A		Declive máximo de subida (0°)	22
	Diâmetro da roda traseira (cm)	610		Inclinação máxima lateral (0°)	20
	Diâmetro do aro-motor (cm)	530		Partes desmontáveis	Rodas Descanso Braco
	Ângulo do plano de assento (0°)	3		Peso total da cadeira (kg)	16,5 18,8
	Altura sem rodas traseiras (cm)	615		Peso máximo do utilizador (kg)	127
	Raio de rotação (cm)	880		Peso da parte desmontável mais pesada (kg)	11,2 12,9
	Espessura da almofada (cm)	50		Estofamento do assento é em material não inflamável	Nylon:M4 BS EN 1021 1/2

Rotulagem

FRANCAISE FRANCE DISTRIBUTION ROUTE DE SAINT-BOUR 17100 PONSAC ETZ - FRANCE			
Model - Modelo - Modelo - Model - Model	Maximum Incline Ángulo Máximo de Inclinación Inclinación máxima		
Code - Code - Código - Ref - Código	Max. User Weight Máx. Usuario Peso máx. Utilizador Peso máximo usuario		
SN	127 Kg		



Prefacio

- La información contenida en este manual está sujeta a cambios sin previo aviso. La información está sometida a derechos de autor – los derechos están reservados – la información contenida en esta manual no puede ser fotocopiada o reproducida sin el previo consentimiento por escrito de Invacare.

- Invacare como primer fabricante europeo y mundial de sillas de ruedas, propone una amplia gama de sillas que permite a cada usuario disfrutar de todas las situaciones de la vida diaria. Sin embargo, la elección final del modelo dependerá del usuario, aconsejado por un profesional de la salud.

64

- Una correcta y eficaz utilización de la silla dependerá de la prescripción médica realizada en función de la patología o discapacidad del paciente.

La silla ha sido especialmente diseñada para uso interior, y de forma limitada para uso exterior. Por favor respete las normas de circulación.

Sello del distribuidor

Introducción

Apreciado cliente,

Acaba de comprar una silla Invacare, le agradecemos su confianza.

Este modelo ha sido diseñado para ofrecerle todas las ventajas y características para satisfacer sus necesidades. Los componentes de la silla han sido seleccionados en función de su calidad y han pasado rigurosos controles a lo largo de todo el proceso de fabricación.

Este manual describe las limitaciones de uso de la silla, las operaciones de mantenimiento y los ajustes que puede realizar usted mismo o las personas de su entorno.

Sin embargo, todas las reparaciones (excepto cámaras) así como algunos ajustes, requieren una formación técnica específica y deben ser realizados por su distribuidor.

La silla *Invacare*® **Action**® **ING** ha sido diseñada para ayudar a usuarios que no pueden recorrer largas distancias tanto interiores como exteriores. Pueden distinguirse dos tipos de usuarios en función del uso de la silla: uso medio o uso intensivo (ej. el usuario que permanece todo el día en la silla).

Aunque su silla de ruedas *Invacare*® haya sido diseñada para un uso prolongado y sin problemas, es inevitable que con el tiempo el producto quede inutilizable debido al desgaste y al uso. *Invacare*® considera que la vida útil media del producto es de cinco años, siempre que se haya realizado un mantenimiento correcto del mismo según las recomendaciones del fabricante.

SUMARIO

A. PAUTAS GENERALES

1. Seguridad y limitaciones de uso

1.1. Alcanzar un objeto desde la silla	67
1.2. Transferencias hacia otros asientos	69
1.3. Basculación sobre las ruedas traseras	70
1.4. Basculación, bordillos	70
1.5. Escaleras	71
1.6. Pendientes	72

2. Instrucciones de uso

2.1. Plegar y desplegar la silla	72
2.2. Propulsión de la silla	73

3. Inspecciones de seguridad y mantenimiento

3.1. Control de funcionamiento	74
3.2. Inspección general	74

4. Transporte

75

5. Garantía

76

6. Sumario

76

B. DESCRIPCIÓN DE LA SILLA DE RUEDAS

1. Presentación

1.1. Introducción	78
1.2. Descripción general	78

2. Ajustes

2.1. Unidad de asiento	79
2.1.1 Tapizado de asiento	79
2.1.2 Tipo de respaldos	80
2.1.3 Tapizado respaldo	80
2.1.4 Reposapiés	80
2.1.5 Reposabrazos	82
2.2. Chasis	83
2.2.1 Flancos	83
2.2.2 Sistema de plegado	83
2.2.3 Regulación de la altura del asiento	83
2.3. Ruedas traseras	83
2.3.1 Ruedas de 24"	83
2.3.2 Aros	83
2.3.3 Ejes	84
2.4. Ruedas delanteras	84
2.4.1 Ruedas delanteras de 8"	84
2.4.2 Horquillas	84
2.5. Frenos	85
2.5.1 Freno manual	85
2.5.2 Freno tambor	85
2.6. Opciones y accesorios	86
2.6.1 Opciones asiento	86
2.6.2 Opciones propulsión	87
2.6.3 Opciones seguridad	88
2.6.4 Accesorios	89

3 Características técnicas y equipamiento

3.1. Características técnicas de la silla estándar	90
3.2. Herramientas para ajustes y mantenimiento (no suministrado)	90
3.3. Dimensiones y etiquetaje	91

A. PAUTAS GENERALES

I. Seguridad y limitaciones de uso

Para asegurar una utilización segura y eficaz, debe seguir los siguientes parámetros:

- Estabilidad y equilibrio

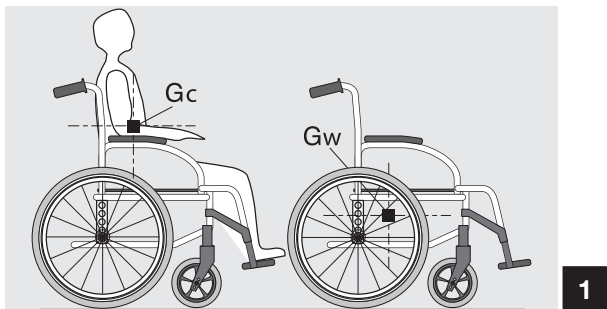
La silla ha sido diseñada para proporcionar estabilidad durante las acciones de la vida diaria.

Cualquier movimiento incide en la posición del centro de gravedad, pudiendo provocar el vuelco de la silla y la caída.

Para mejorar la seguridad al moverse mucho o al transferirse de un asiento a otro, recomendamos el uso de un cinturón.

- Distribución del peso (figura 1)

El usuario realiza diariamente acciones tales como: inclinarse, apoyarse, entrar y salir de la silla.



Estos movimientos provocan un cambio en el equilibrio de la silla, el centro de gravedad (G) y distribución del peso en la silla.

- Peso máximo

El peso máximo del usuario recomendado es de 127 kg.

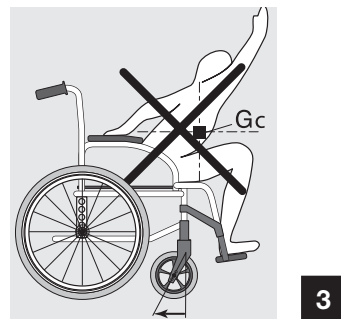
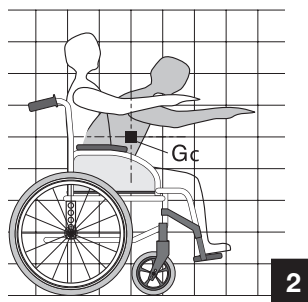
El nivel de actividad es, sin embargo, un factor esencial. Por ejemplo, un usuario activo que pese 75 kg. somete la silla a un uso más intensivo que un usuario que pese 100 kg. Con este propósito, recomendamos consultar a su distribuidor acerca del modelo de silla a elegir dependiendo del uso que va a darse a la misma.

I.1. Alcanzar un objeto desde la silla

Los límites de equilibrio para alcanzar un objeto se describen en los dibujos 2, 3 y 4, han sido establecidos mediante el estudio de una muestra representativa de usuarios de sillas.

- Solamente puede extender los brazos fuera del asiento de la silla (figura 2).

- El cuerpo y la cabeza deben permanecer en los límites de la silla (figura 3).



I.1.1. Inclinar hacia delante

No incline el tronco más allá de los reposabrazos (figura 4). Para alcanzar un objeto situado delante, debe inclinarse hacia delante; por eso, debe utilizar las ruedas delanteras como apoyo (colocándolas hacia delante) para mantener la estabilidad y equilibrio. Una correcta alineación de las ruedas es esencial para su seguridad (figura 5).

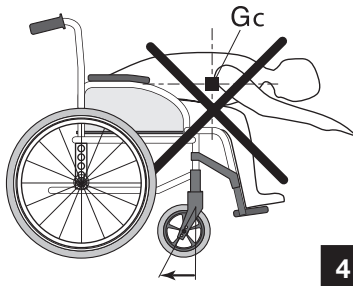
I.1.2. Inclinar hacia atrás

Coloque la silla lo más cerca posible del objeto al que quiere acercarse de manera que pueda cogerlo estirando el brazo mientras está sentado en la silla en posición normal. En este caso, no se incline hacia atrás porque puede volcar la silla. (figuras 6 y 7).

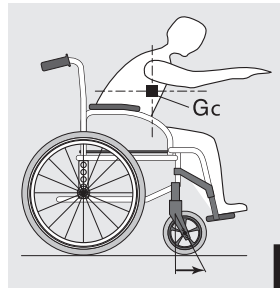
Atención :

El hecho de cargar el soporte de apoyo (con una mochila u objetos similares) de la silla puede influir en la estabilidad hacia atrás de la misma.

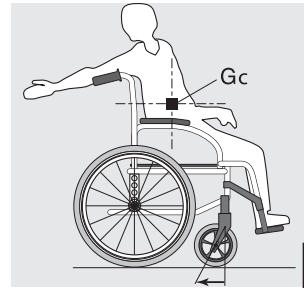
Esto provoca que la silla se incline hacia atrás y cause lesiones. Por este motivo, Invacare® recomienda encarecidamente el uso de dispositivos antivuelco (suministrados de forma opcional) cuando cargue el soporte de apoyo (con una mochila u objetos similares).



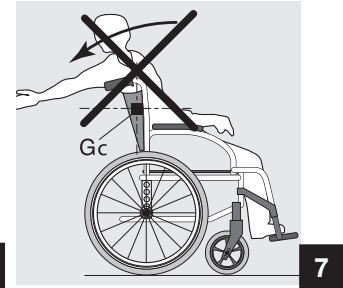
4



5



6



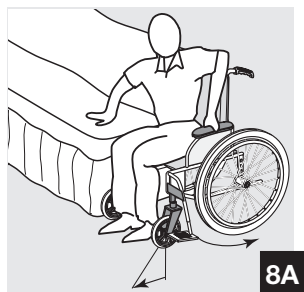
7

1.2. Transferencias hacia otros asientos

1.2.1 Transferencias laterales

Estas transferencias pueden realizarse de forma independiente, siempre que cuente con una adecuada movilidad y tono muscular.

- Posicione la silla lo más cerca posible del asiento al que quiera transferirse, con las ruedas delanteras hacia delante. Accione los frenos de las ruedas traseras. Desplace el cuerpo hacia la parte delantera del asiento (figura 8);
- Durante la transferencia, precisará soporte, utilice una tabla de transferencia, siempre que sea posible;
- Si puede mantenerse en pie y tiene suficiente fuerza y movilidad, puede transferirse hacia delante. Abata la paleta y el pescante hacia el exterior; incline el tronco hacia delante apoyándose en los reposabrazos y levántese, desplácese hacia el asiento al cual quiera transferirse procure repartir el peso en los brazos y las manos (figura 9A).



1.2.2 Transferencias frontales (figura 9B)

Si puede estar de pie y si tiene suficiente movilidad en la parte superior del tronco, este nuevo reposabrazos le ayudará a realizar transferencias hacia delante.

Dado que este movimiento es difícil de realizar, le recomendamos que pida la ayuda de una tercera persona para prevenir cualquier riesgo de caída.

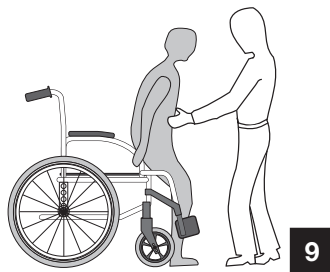
Primero, bloquee los dos frenos y posicione las ruedas delanteras hacia delante. Por favor, no se apoye en los frenos durante la transferencia.

Luego, agarre la espuma con firmeza, tenga cuidado con sus dedos en el borde del protector de ropa.

Empuje con los brazos para levantarse. El ayudante le puede acompañar durante la transferencia.

Atención :

- Colóquese lo más cerca posible del lugar donde desea sentarse ;



- Al transferirse , colóquese en el parte posterior del asiento para evitar estropear la tornillería, el tapizado o hacer bascular la silla de ruedas hacia delante;
- Accione los dos frenos, no deben ser utilizados como soporte para las transferencias ;
- No se ponga nunca de pie sobre las paletas de los reposapiés al entrar o salir de la silla (figura 10).

1.3. Basculación sobre las ruedas traseras

Para mayor seguridad, esta operación debe ser realizada por una tercera persona. La persona que asiste al usuario debe contar con la fuerza física necesaria y adoptar la postura apropiada para no sobrecargar la espalda (mantenga la espalda recta y flexione las rodillas durante el esfuerzo).

Para bascular la silla, la persona que asiste al usuario debe sujetar con firmeza los puños comprobando que estén correctamente fijados. La persona que asiste al usuario debe advertir al usuario que va a bascular la silla hacia atrás y procurar que los pies y las manos del usuario no estén en contacto con la rueda.

A continuación, la persona que asiste al usuario debe apoyar el pie sobre el tubo de la parte inferior del respaldo y bascular la silla hacia atrás . En este punto el usuario notará una diferencia en la repartición del peso (esto sucede al llegar a un ángulo de aprox. 30°). En este momento la silla podrá sortear fácilmente un obstáculo.

Finalmente , la persona que asiste al usuario debe hacer descender lentamente la parte delantera de la silla , sujetando la silla por los puños con firmeza.



Atención :

- Preste atención a las partes de la silla desmontables tales como reposabrazos y reposapiés: no los utilice NUNCA como puntos de soporte para levantar la silla, puede desmontarse y lastimar al usuario o a la persona que lo asiste
- No suelte la silla de forma brusca, aunque esté a pocos cm. el suelo , podría lastimar al usuario.

1.4. Basculación, bordillos

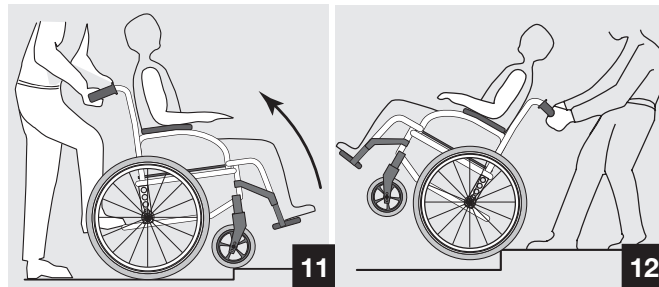
Para subir un bordillo :

- Método 1 (figura 11)

La persona que asiste al usuario coloca la silla delante del bordillo. Bascula la silla desde atrás de manera que las ruedas delanteras sorteen el bordillo, empuja la silla hacia delante hasta que las ruedas traseras queden contra el bordillo y empuje de nuevo la silla hacia delante hasta que las ruedas suban el bordillo y lo franqueen.

- Método 2 (figura 12)

En este caso, la persona que asiste al usuario permanece encima del bordillo y coloca la silla de espaldas al bordillo



con las ruedas contra el mismo. Bascule la silla hacia atrás hasta obtener el punto de equilibrio y tire de la silla con un movimiento regular hasta que las ruedas hayan sorteado el bordillo. No haga descender las ruedas delanteras hasta el suelo hasta que haya desplazado la silla suficientemente hacia atrás y franqueado el bordillo.

Para descender un bordillo :

La tercera persona coloca la silla de caras al bordillo, empuja la silla y bascula la silla hacia atrás hasta el punto de equilibrio. Hace avanzar la silla hasta que las ruedas hayan sorteado el bordillo. Después hace descender progresivamente las ruedas delanteras sobre el suelo.

1.5.Escaleras

Debido a la dificultad del movimiento, recomendamos la ayuda de dos personas, una delante de la silla y otra detrás de la misma.



⚠ Atención :

Les recomendamos a los usuarios de más de 100 kg que no usen esta función.

Subir escaleras (figura 13) :

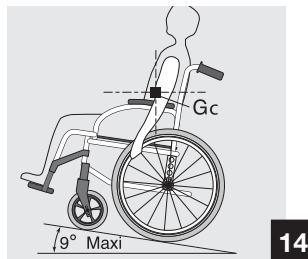
La persona que asiste al usuario se coloca detrás de la silla, balancea la silla hasta que alcance su punto de equilibrio después empuja la silla contra el primer escalón sujetándola con fuerza por los puños para hacerla subir.

La otra persona se coloca delante de la silla, sujeta con firmeza los flancos laterales y levanta la silla por encima del escalón mientras el otro asistente pone un pie en el siguiente escalón y repite la operación.

No haga descender la silla sobre las ruedas delanteras hasta que la persona que asiste al usuario haya sorteado el último escalón.

Para descender escaleras :

el mismo procedimiento anterior en sentido inverso.



! Atención :

- No intente levantar la silla por alguna de la partes desmontables (tales como reposabrazos, reposapiernas o reposapiés),
- Evite utilizar escaleras mecánicas, las cuales pueden ocasionarle serias heridas o incluso una caída.

1.6. Pendientes

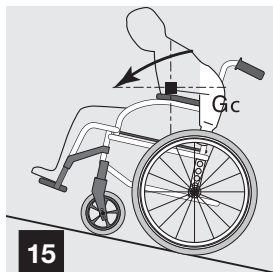
Se recomienda evitar circular por rampas con un desnivel superior a 9°. Por encima de estos valores la silla puede volcar en caso de circular o intentar desplazarse lateralmente (figura 14)

72

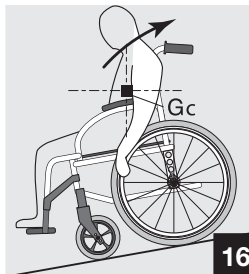
Subir pendientes (figura 15) :

Incline la parte superior del tronco hacia delante e impulse los aros con movimientos cortos para poder mantener la velocidad y controlar la dirección. Si desea parar, accione los dos frenos de forma simultanea.

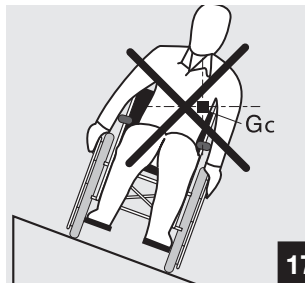
Bajar pendientes (figura 16) :



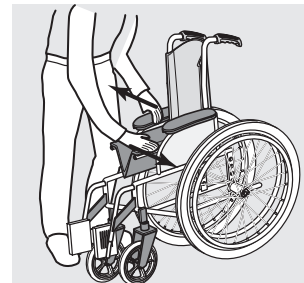
15



16



17



18

Incline la parte superior del tronco hacia atrás y deje que los aros se deslicen en sus manos comprobando que mantiene la velocidad y la dirección.

! Atención :

- Evite girar de forma repentina, no intente subir o bajar una pendiente en diagonal (figura 17).

2. Instrucciones de uso

2.1 Plegar y desplegar la silla

2.1.1 Desplegar la silla (figura 18) :

- Con una mano, sujete el reposabrazos o el tubo de asiento y bascule la silla ligeramente sobre uno de los lados (de manera que una de las ruedas delanteras y una rueda trasera se levanten del suelo) ;
- Con la otra mano empuje el tubo de asiento contrario hasta que la silla quede completamente desplegada . El tapizado de asiento debe quedar completamente desplegado;

- Después accione los dos frenos manuales, abata las paletas y los pescantes y compruebe la distancia de las mismas respecto al suelo (paletas/suelo ver § B-2.1.4). Ahora puede sentarse.

2.1.2 Desplegar la silla (figuras 19 y 20) :

- Abata las paletas ;
- Sujete los dos extremos del asiento (delante y detrás) y levántelo.

⚠ Atención :

- Pliegue la silla mientras mantiene el tapizado de asiento levantado para evitar que se enganche con el mecanismo de plegado.

2.2 Propulsión de la silla

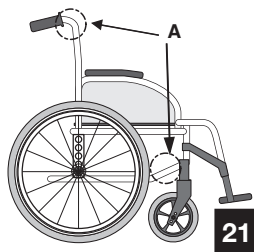
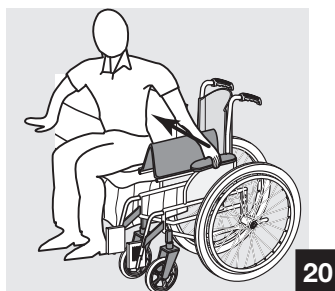
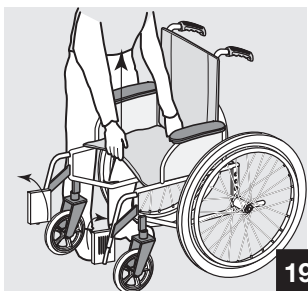
La propulsión de la silla se realiza mediante los aros montados en las ruedas. Los aros pueden ajustarse según la altura permitiendo una buena propulsión , pueden además montarse diferentes accesorios para mejorar la prensión. (antideslizantes, recubiertos de plástico, kit de pivotes etc.) Personal médico cualificado puede asesorarle acerca de que característica de propulsión se adapta mejor a su discapacidad.

2.3. Levantar la silla :

Primero, plegar la silla (vease 2.1.2). Siempre levantar la silla cogiéndola por las partes (A) según Dibujo 21.

⚠ Atención :

- No levante nunca la silla por las partes desmontables (reposapiés). Asegúrese de que los tubos de respaldo estén bien bloqueados.



3. Inspecciones de seguridad y mantenimiento

3.1 Control de funcionamiento

Como usuario, usted será el primero en detectar un posible fallo en el funcionamiento de la silla. La siguiente tabla indica los fallos más fácilmente identificables y los controles preliminares que usted mismo puede llegar a cabo.

En caso de que un fallo persista después de ajustar la presión de los neumáticos y apretar la tornillería, por favor consulte a su distribuidor .

Las cámaras son los únicos componentes que usted puede reparar (ver § B-2.3).

74

La silla gira hacia la derecha	La silla gira hacia la izquierda	La silla se desplaza lentamente	Las ruedas delanteras se levantan	Chirrios y ruidos	La silla tiene juego	Inspecciones
●	●	●				Compruebe la correcta presión de los neumáticos (cf. § B-2.3)
		●	●	●	●	Compruebe que las tuercas están apretadas
●	●	●				Compruebe el ajuste del ángulo de la horquilla
●	●		●			Compruebe que las 2 ruedas están en contacto con el suelo al mismo tiempo

3.2 Inspección General

Su distribuidor, el cual cuenta con los conocimientos técnicos precisos, es el responsable de reparar la silla.

Le recomendamos que su silla se someta como mínimo a una revisión anual . Un mantenimiento regular le permite la identificación y sustitución de piezas defectuosas y mejora el funcionamiento diario de la silla.

Inspecciones regulares a realizar por el usuario o la persona que lo asiste :

a. General

Compruebe que la silla se pliega y despliega con facilidad. Compruebe que la silla se desplaza en línea recta (sin resistencia ni desvíos)

b. Frenos manuales

Compruebe que los frenos manuales no toquen las cubiertas.

Compruebe que los frenos manuales pueden accionarse fácilmente.

Compruebe que las articulaciones no están desgastadas y tienen juego excesivo.

c. Sistema de plegado

Compruebe que el sistema de plegado no está desgastado o deformado.

d. Protectores de ropa/gomas de reposabrazos

Compruebe que todas las fijaciones están correctamente apretadas.

e. Reposabrazos

Compruebe que los reposabrazos están firmemente sujetos pero son fáciles de desmontar.

f. Goma de reposabrazos

Compruebe que las gomas de reposabrazos están en buen estado.

g. Tapizado asiento y respaldo

Compruebe que los tapizados están en buen estado .

h. Ruedas traseras

Compruebe que las tuercas y rodamientos están bien ajustados.

Compruebe que las ruedas están paralelas al chasis.

i. Aros

Compruebe que los aros no presentan rugosidades .

j. Radios

Compruebe que los aros no están deformados, flojos o rotos.

k. Ruedas delanteras

Compruebe que el eje está apretado haciendo girar la rueda: la rueda debe detenerse progresivamente.

l. Horquilla /tubo de dirección

Compruebe que todas la fijaciones estén correctamente ajustadas.

m. Cubiertas neumáticas y macizas

Compruebe la presión de las cubiertas (valor indicado en el flanco); compruebe el desgaste de la cubierta maciza.

n. Mantenimiento

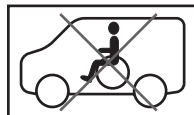
Limpie las piezas con un trapo suave excepto la tapicería que puede limpiarse con agua y jabón. Debe secar la silla si se moja (ej después de lavarla o si circula lloviendo). Evite circular por superficies mojadas, así como grava hierba etc. (atención: la arena y el agua de mar dañan particular-

mente los rodamientos) ; al utilizar la silla en interiores, recomendamos el uso de ruedas macizas, especialmente al circular sobre moquetas.

No exponga la silla a una temperatura superior a 40°C (ej. en el interior de un vehículo).

4. Transporte de sillas de ruedas en vehículos

No se puede viajar sentado en esta silla, en el interior de un vehículo. Es necesario que el usuario realice una transferencia al asiento del coche.



Cuando levanta la silla (para colocarla en el maletero del coche por ejemplo), asegúrese de tener una postura adecuada para evitar cualquier riesgo de lesión, en la espalda por ejemplo

5. Garantía

5.1 Terminos y condiciones estándar Invacare:

Invacare garantiza esta silla manual por un periodo de 2 años para el chasis y la cruceta y un año para el resto de piezas sujeto a las siguientes condiciones :

- Solamente para sillas que hayan sido vendidas al precio recomendado por Invacare están cubiertas en garantía.
- Si se detecta un fallo el distribuidor debe ser notificado de inmediato.

- El fabricante no aceptará responsabilidad por daños causados por un mal uso o la falta de seguimiento de las instrucciones de este manual del usuario.

- Durante el periodo de garantía cualquier defecto de fabricación o material, será sustituido o reparado sin cargo por Invacare.

- La garantía quedará invalidada si realiza una modificación no autorizada a la silla.

- Los derechos estatutarios del consumidor no están afectados.

5.2 Limitación de responsabilidad

Esta garantía no se extiende a los costes resultantes de un fallo , en particular costes de envío y viaje, pérdida de efectivo, gastos etc.

Invacare no considerará garantía :

- Desgaste o rotura por uso.
- Uso incorrecto o inapropiado.
- Defecto de montaje o ajuste por parte del comprador o tercera persona.
- Defecto por montaje de recambios no autorizados.

6 Sumario

- Peso máximo recomendado del usuario : 127 kg.
- No intente alcanzar objetos si tiene que desplazarse hacia delante del asiento.
- No intente recoger objetos desde el suelo si tiene que inclinarse entre sus rodillas.
- No se incline por encima del tapizado de respaldo para alcanzar objetos situados detrás suyo: podría volcar la silla.
- Accione los dos frenos manuales simultáneamente.
- Los frenos manuales son frenos de estacionamiento: no deben ser utilizados en una pendiente o como soporte durante las transferencias.
- No bascule la silla (escalones, bordillos) sin la ayuda de una tercera persona.
- No circule por escaleras o escaleras mecánicas con la ayuda de una sola persona que pueda asistir al usuario, podría provocarle serias lesiones.
- No utilice la silla a menos que las cubiertas tengan la presión adecuada indicada en el flanco de las mismas.
- No sobrehinche las cubiertas : los neumáticos podrían explotar y causar lesiones al usuario.
- No exponga la silla a una temperatura superior a los 40°C.
- Para evitar lesiones, los dedos deben permanecer alejados de las partes móviles (reposabrazos, cruceta, reposapiés/ paletas), mantenga una buena posición antes de levantar la silla.

B. DESCRIPCIÓN DE LA SILLA DE RUEDAS


I. PRESENTACIÓN

I.1. Introducción

Su silla ha sido ajustada según una serie de ajustes estándar, la misma, sin embargo, debe ser ajustada según sus necesidades. Los párrafos siguientes describen las diferentes funciones y posibles ajustes así como las opciones disponibles. El usuario puede realizar diferentes ajustes, otros ajustes, sin embargo, deben ser realizados por el distribuidor.

78

Importante : según el modelo u las opciones seleccionadas la nueva silla *Invacare® Action® / NG* puede contar con los componentes o opciones descritos en las siguientes páginas.

 **Este es un símbolo de atención ; debe seguir imperativamente las instrucciones proporcionadas en estos párrafos para prevenir lesiones así como evitar accidentes entre las personas de su entorno!**

 **Este símbolo hace referencia a una información de interés. Le rogamos que se ponga en contacto con su Distribuidor.**

I.2. Descripción general (ver foto)

Su silla de ruedas consta de diferentes piezas. Este manual describe solamente las piezas principales. Recomendamos familiarizarse con los siguientes términos a fin de comprender mejor el funcionamiento de la silla :

- El sistema de asiento consta del tapizado de asiento y del tapizado de respaldo, el respaldo y los reposabrazos. Esta unidad ha sido diseñada para proporcionar un confort óptimo ;
- El soporte abatible del reposapiés situado entre el chasis y el reposapiés se abate para facilitar las transferencias y puede desmontarse durante el transporte ;
- El reposapiés consta del pescante y el tubo más paleta que sirve de soporte para los pies ;
- El chasis consta de flancos laterales y el mecanismo de plegado que incluye los tubos de asiento. Estas partes componen el chasis, el cual sirve de soporte para los diferentes componentes de la silla probado hasta 127 kg ;
- El tubo de dirección es la unión entre el chasis y las ruedas giratorias ;
- La rueda trasera se compone de la rueda , el eje y el aro. Las ruedas traseras garantizan la estabilidad trasera y permiten la propulsión de la silla a través de los aros. Los aros están fijados en soportes de ruedas ;

- El conjunto de rueda delantera consta de la rueda delantera y la horquilla. Las ruedas giratorias aseguran el contacto con el suelo en la parte delantera y determinan la dirección según la orientación de las horquillas ;

- El freno manual es un freno de estacionamiento . Los dos frenos manuales se utilizan para asegurar la silla durante largas paradas.



2. Ajustes

2.1. Unidad de asiento

2.1.1. Tapizado asiento

- Asiento estándar :

- Tapizado de nilón con o sin cinchas de velcro: las cinchas de velcro son necesarias para un buen posicionamiento del cojín (foto 1) : por favor asegúrese que el cojín está correctamente colocado en el asiento.

ⓘ Los tapizados estándar no son ajustables; en el caso de que el tapizado de asiento se combe, recomendamos contacte a su distribuidor para su sustitución.

⚠ Si precisa cojín, el tapizado de asiento debe contar con cinchas de velcro para sujetarlo correctamente. De esta manera se evita que el cojín pueda resbalar y se evita la caída.

ⓘ Invacare proporciona una amplia gama de cojines adaptados a sus necesidades. Por favor contacte con su distribuidor.



! Compruebe que el asiento está correctamente colocado en los tubos para proporcionar seguridad y confort al usuario. Mantenga los dedos alejados de las partes móviles para evitar accidentes durante el plegado y desplegado !

2.1.2. Tipos de respaldos

- Respaldos fijos : esto respaldo no precisan ajustes. (foto 2)

! Asegúrese de que los montantes de respaldos estén correctamente enganchados con los tornillos bien apretados.

! El hecho de cargar el soporte de apoyo (con una mochila u objetos similares) de la silla puede influir en la estabilidad hacia atrás de la misma. Esto provocar que la silla se incline hacia atrás y cause lesiones. Por este motivo, Invacare® recomienda encarecidamente el uso de dispositivos antivuelco (suministrados de forma opcional) cuando cargue el soporte de apoyo (con una mochila u objetos similares).



2.1.3. Tapizado respaldo

- Tapizado de respaldo estándar :

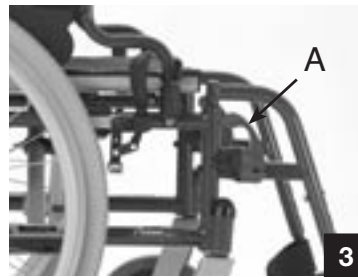
• Respaldo acolchado : proporciona un excelente confort para usuarios que no precisan un soporte específico en la parte superior del tronco.

i En el caso de que el tapizado de respaldo se deteriore, contacte con su distribuidor para su sustitución.

2.1.4. Reposapiés

- Reposapiés estándar (foto 3) : se abaten hacia el exterior durante las transferencias y pueden desmontarse durante el transporte. Accione la palanca (A) y haga girar el reposapiés hacia el exterior o hacia el interior en caso de espacio reducido. Para volver a la posición inicial alinee el pescante, ancla automáticamente.

Para retirar el reposapiés, tire del mismo después de desbloquear la palanca. Realice el procedimiento a la inversa para volverlo a montar.



- Reposapiernas (foto 4-4A) : realiza la misma operación que los reposapiés para abatir o desmontar el reposapiernas, accionando la palanca (A) que desbloquea el sistema.

Ajuste del ángulo

Tire de la rueda (B) con una mano mientras sujeta con la otra mano el reposapiernas.

Cuando obtenga el ángulo adecuado suelte la rueda y el reposapiernas anclará en una de las siete posiciones pre-establecidas (figura 10A).

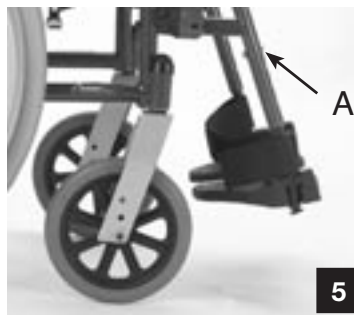
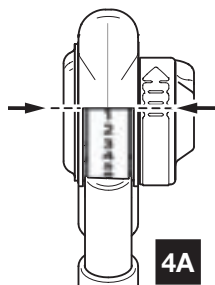
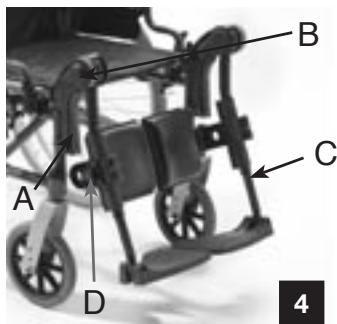
La almohadilla se abate durante las transferencias y es ajustable en altura al aflojar el tornillo. Después de aflojar el tornillo (C), ajuste la almohadilla a la altura deseada y apriete el tornillo de nuevo (C). Además la profundidad es también ajustable : afloje el tornillo (D), sitúe la almohadilla en la nueva posición y vuelvalo a apretar con firmeza (D).

- Paletas (foto 5) : la paleta puede abatirse durante las transferencias ; Las paletas son ajustables en altura y son fijas. Afloje los tornillos (A) para ajustar a la altura deseada, apriete con firmeza los tornillos después del ajuste.

- Cinchas : para asegurar un buen posicionamiento de los pies : la talonera es ajustable por velcros.

Nota : los reposapiés estándar y los reposapiernas se montan por pares en la silla ; Al desmontar el reposapiés o reposapiernas recuerde que la silla cuenta con los mismos en el lado derecho y el lado izquierdo!

! No levante la silla por los reposapiés o reposapiernas ! Evite poner los dedos en los agujeros del pescante, existe el riesgo de que queden atrapados. Para evitar lesionarse al abatir, desmontar o ajustar los reposapiés mantenga los dedos fuera de alcance de las partes móviles !



2.1.5. Reposabrazos

Abatibles (foto 6):

Esta gama de reposabrazos pueden abatirse para facilitar las transferencias.

Para abatir el reposabrazos, pulse el pivote (A), siga el procedimiento a la inversa para montarlo procurando que el pivote (B) está correctamente anclado en su fijación.

Luego, agarre la espuma con firmeza, tenga cuidado con sus dedos en el borde del protector de ropa.

Empuje con los brazos para levantarse. El ayudante le puede acompañar durante la transferencia.

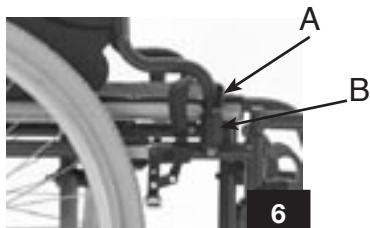
82



Refiérase al párrafo 1.2.2 Transferencias frontales, para instrucciones de seguridad.

Evite poner los dedos entre el tubo y la protección para la falda/pantalón del reposabrazos, existe el riesgo de que queden atrapados.

Nota : los reposabrazos se montan por pares en la silla, cuando los desmonte recuerde desmontar el reposabrazos derecho y el izquierdo !



Nunca levante la silla por los reposabrazos !
Mantenga los dedos alejados de las partes móviles durante el plegado, desmontaje o ajustes para prevenir lesiones !

2.2. Chasis

2.2.1. Flancos

Los flancos o montantes laterales han sido diseñados para incorporar las horquillas y las ruedas traseras.

2.2.2. Sistema de plegado

Consta de dos barras que integran los tubos de asiento.

Para plegar y desplegar la silla, ver capítulo A “ General ”, párrafo 2.1.

2.2.3. Regulación de la altura del asiento

La silla Atlas Lite permite 2 alturas de asiento posibles (50cm (A) o 45 cm (B)). La silla siempre se entrega con una altura de asiento de 50 cm (fotos 7 - 8).

Para conseguir una altura de asiento de 47,5 cm, inserte el eje de desmontaje rápido de la rueda trasera en el soporte del chasis (B).

(Véase puntos 2.3.3 para más detalles). Afloje el tornillo de la rueda delantera (con una llave Allen 6 mm), cambie la tuerca de la posición A e insértela en B y apriete el tornillo con fuerza.

2.3. Ruedas traseras


2.3.1. Ruedas

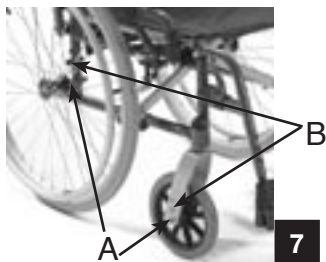
Las ruedas traseras de 24" (610 mm) son de radios o de composite. Pueden ser neumáticas o macizas.

Reparación (foto 9) : una rueda pinchada debe desmontarse para poder ser reparada. Desmonte la llanta (cubierta y cámara) repare o sustituya la cámara , vuelva a montar la cubierta en la llanta. Hinche la rueda de acuerdo a las especificaciones que se detallan en el flanco de la cubierta.

2.3.2. Aros

Sirven para propulsar la silla. Esta fabricados en aluminio anodizado.

 Los aros permanecen en contacto permanente con las manos, compruebe su estado !



2.3.3. Ejes

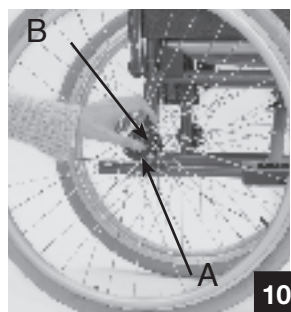
Los ejes fijan las ruedas al chasis. Los ejes son de desmontaje rápido :

- Ejes de desmontaje rápido Quick-release (foto 10) : apriete el botón (A) e inserte el eje en el buje. Coloque el conjunto en el palier (B) del soporte de la rueda multiajustable hasta que quede bloqueado. Las bolitas (C) deben sobresalir por encima del rodamiento y no debe existir un juego lateral importante .

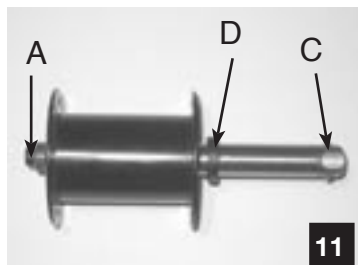
Para reducir el juego al mínimo (foto 11), retire el eje y ajuste la tuerca utilizando una llave de 19 mm. Después bloquee el eje con una llave de 11 mm.

! Asegúrese siempre que el anillo distanciador (D) esté bien posicionado.

Para evitar cualquier riesgo de caída , compruebe que el eje y botón (A) y las bolitas estén completamente bloqueadas para asegurar el correcto anclaje de las ruedas traseras.



10



11

El eje de desmontaje rápido es una pieza delicada, tenga cuidado con los golpes y límpiela regularmente para asegurar un buen funcionamiento del mecanismo.

2.4. Ruedas delanteras

2.4.1. Ruedas

Las ruedas delanteras están disponibles en 8" de diámetro (200 mm). Pueden ser neumáticas o macizas.

Nota : refiérase al párrafo 2.3.1. para el mantenimiento periódico.

2.4.2. Horquillas

La posición de la horquilla puede variar en función de la altura asiento suelo, ruedas delanteras y ruedas traseras seleccionadas.

! Por favor si desea cambiar la horquilla o las ruedas delanteras contacte con su distribuidor.

2.5. Frenos

2.5.1. Frenos manuales

Los frenos manuales (foto 12) han sido diseñados para inmovilizar la silla durante paradas prolongadas.

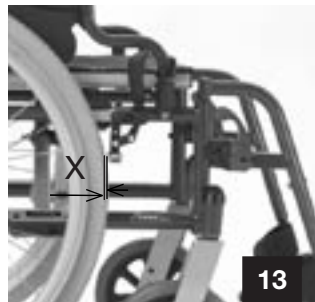
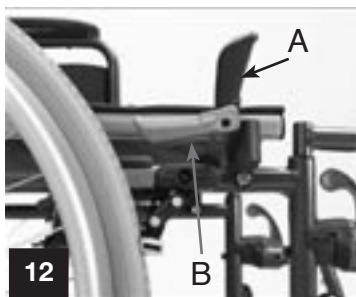
No deben ser utilizados para disminuir la velocidad de la silla o ser utilizados de soporte durante las transferencias. Debe ser accionados de manera simultanea.

Para frenar, empuje la palanca (A) hacia delante. La palanca se abate para facilitar las transferencias.


Una vez los frenos están accionados , la silla debería permanecer inmovilizada..

Nota : los ajustes de los frenos deben realizarse según el diámetro y el tipo de ruedas.

Después de hinchar la cubierta o después de desgastarse puede ser necesario ajustar los frenos.



Para ajustar los frenos , afloje los dos tornillos (B) y deslice el conjunto del freno para obtener el siguiente valor entre la rueda y el patín del freno en posición no bloqueada. Cubierta maciza X = 6 mm, Neumática X = 5 mm. (foto 13)

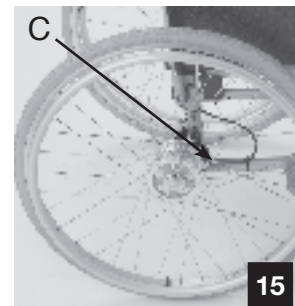
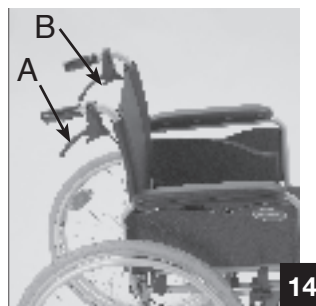
 Apriete con firmeza los tornillos (B) después del ajuste. Mantenga los dedos alejados de las partes móviles para evitar accidentes!

2.5.2. Frenos de tambor


Además de las funciones propias de los frenos manuales , los frenos tambor proporcionan una reducción (por ejemplo en una pendiente) y mejoran la seguridad y son efectivos a pesar de que el neumático esté deshinchado!


Se dispone de dos versiones : (fotos 14 y 15) freno tambor acompañante y freno tambor usuario y acompañante.

Para frenar, tire gradualmente de la palanca (A) hacia arriba. Para bloquear la silla al detenerse, con la palanca (A) apretada, pulse el anclaje (B) para bloquearla.



Para desbloquearlas tire de la palanca hacia arriba.
Para ajustar la frenada : gire el tonillo (C) en el sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar la fuerza de frenado y en el sentido horario para reducirlo.

 Los ajustes específicos de los frenos de tambor deben ser realizado por un distribuidor.

 Accione los dos frenos de forma simultánea y no frene en pendientes superiores al 5% para asegurar un perfecto control de la dirección de la silla !

86

2.6. Opciones


2.6.1. Opciones asiento

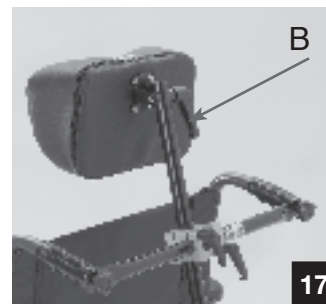
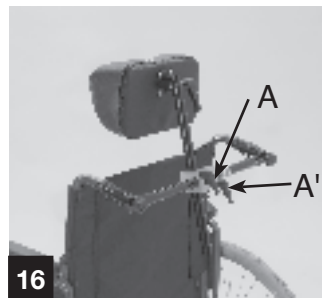
- El reposacabeza anatómico (fotos 16 y 17) : se monta en el tensor (descrito abajo) por medio de un soporte multiposición.

Este soporte le permite ajustar la altura, la inclinación y la posición lateral con dos palancas (A y A').

El cojín es igualmente ajustable en inclinación a través de la palanca (B).


Nota : debe orientar las palancas de manera que no molesten o lastimen el usuario o la tercera persona.

 No ajuste esta opción cuando el usuario esté apoyado en las mismas y compruebe que las estas fijaciones para evitar el riesgo de lastimarse.

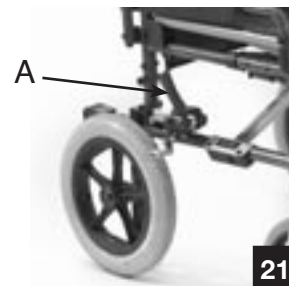
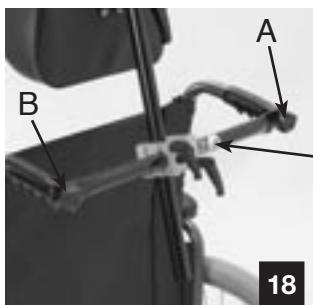


- Tensor de respaldo (foto 18 y 19) : asegura el mantenimiento en tensión del tapizado de respaldo y permite , en posición alta , una mejor posición a la tercera persona para empujar la silla.

Nota : es escamoteable para plegar la silla , aflojar ligeramente el botón (A) tire hacia arriba y hágalo girar hasta la posición vertical a lo largo del respaldo.

 No levante la silla sujetándola por el tensor. Existe el riesgo de desanclarlo tirando del mismo hacia arriba. Mantenga los dedos alejados de las partes móviles para prevenir cualquier accidente.

Es importante asegurarse de que el refuerzo para la espalda está correctamente ajustado y se lleva siempre cuando se utiliza la silla. (véase la etiqueta del refuerzo para espalda, (foto 19).



2.6.2. Opciones propulsión

- Versión transit (foto 32) : la silla ha sido diseñada para ser únicamente propulsada por una tercera persona. Para facilitar las transferencias laterales y ahorrar espacio, la silla cuenta con ruedas traseras de 12" (305 mm) neumáticas o macizas.

Los frenos manuales son solamente accesibles por el acompañante. Accione la palanca (A) para bloquear la silla en posición de estacionamiento.

Nota : para mayor información acerca del uso de los dos tipos de freno, consulte el párrafo 2.5.1.

- Doble aro (fotos 22 y 23):

El Nuevo sistema con eje extraíble permite al usuario manejar la silla con una sola mano usando 2 aros en la misma rueda pudiendo elegir entre 2 posiciones del aro pequeño (derecho o izquierdo).

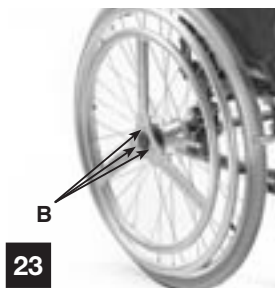
1. Las ruedas traseras desmontables e intercambiables facilitan el transporte así como el cambio del lado direccional. Para desmontar la rueda, presionar el botón (a) y quitar la rueda del soporte.

! Para evitar daños y caídas, es imprescindible que el botón (A) esté bien posicionado para garantizar una fijación correcta de las ruedas traseras.

2. 2 posiciones del aro pequeño son posibles para facilitar la propulsión.

- 1) posición interior
- 2) Posición exterior

Afloje los 3 tornillos de fijación (B), posicione el aro pequeño en función de la configuración deseada y apriete firmemente los 3 tornillos.



Para plegar la silla, doblar el sistema de transmisión.

Para facilitar esta operación, desplazar el aro pequeño hacia delante y hacia atrás. Ahora puede desplazar la silla plegada.

! No se olvide de transportar el sistema de transmisión consigo para que el usuario pueda utilizarlo.

2.6.3. Opciones de seguridad

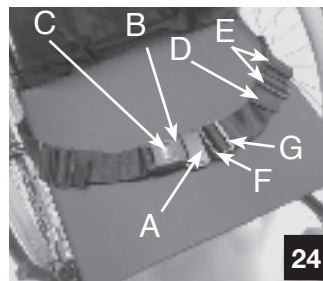
• Cinturón con hebilla (foto 24) : para abrochar el cinturón, enganche la parte (A) en la parte (B), para abrir presione (C).

En función de la corpulencia del usuario, tirar de un extremo o del otro (D) de la cincha pasándola por las 2 lazadas (E). Es importante utilizar las 2 lazadas (E) sino hay un peligro de que el cinturón pueda aflojarse.

Si se afloja el cinturón, se podría ajustar tensando la cincha (F) pasándola dentro de la lazada (G).

Asegúrese de que el usuario esté correctamente sentado en su silla con la pelvis bien posicionada.

Coloque el cinturón debajo de la cresta iliaca. Ajuste la longitud de tal manera que se pueda colocar una mano entre le



cinturón y el cuerpo del usuario. Se recomienda posicionar el cierre del cinturón en una posición central y ajustar las cinchas en cada lado.

Estos ajustes deben ser controlados cada vez que se usa el cinturón.

! La posición del cinturón depende del usuario y de su discapacidad, debe ser definida por un prescriptor médico y montado por su distribuidor.

Compruebe que el cinturón no queda atrapado entre los radios de la rueda trasera.

El cinturón de la silla no puede ser usado como cinturón de seguridad en el interior de un vehículo.

- Antivuelcos (foto 25) : previenen el vuelco hacia atrás en el caso de utilizar por pendientes o sortear obstáculos. Son desmontables: pulse el botón hacia abajo (A) y tire hacia atrás. Siga el procedimiento a la inversa para volverlo a instalar. Compruebe que el pivote (B) sobresale del tubo.

Se regulan en altura.

Los antivuelcos son abatibles y no hace falta desmontarlos cuando no se usan. Girarlos (media vuelta) a la vez que presiona el botón.

! La distancia recomendada entre las ruedas de los antivuelcos y el suelo es de 3 a 5 cm; Esta distancia depende de la posición y del diámetro de la rueda trasera.

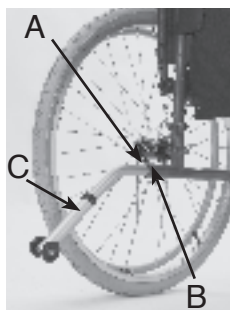
Presione el botón (C) y regule la altura deseada en función de los agujeros predeterminados.

Asegúrese de que los pivotes de seguridad estén encajados en los agujeros a fin de evitar cualquier riesgo de caída.

2.6.4. Accesorios

- Mesita transparente (foto 26) : se coloca en las gomas de los reposabrazos (solamente reposabrazos largos). Deslice la bandeja hacia delante o hacia atrás según la constitución del usuario.

! No coloque objetos pesados e inestables, recipientes con líquidos calientes o corrosivos que al caer pueden provocar graves lesiones.



25



26

3. Características técnicas y equipamiento

3.1. Características técnicas:

Peso máximo usuario :	127 kg
Anchura asiento :	41/43/45/48/51 cm
Profundidad asiento :	42,5 cm
Altura asiento/suelo :	50/45 cm
Ruedas traseras :	24" (610 mm) neumáticas
Ruedas delanteras :	8" (200 mm) macizas
Freno estacionamiento :	Freno manual /patín con muescas
Respaldo :	Fijo,
Reposabrazos :	Abatibles
Pescantes y reposapiernas:	Desmontables y abatibles
Tapizado de asiento :	Tapizado negro reforzado
Chasis :	Acao, acabado epoxy
Peso medio de la silla :	16.5 kg

3.2. Herramientas para ajustes y mantenimiento regular (no suministrado) :

Pieza	Herramienta
Freno	llave Allen 5 mm
Tubo reposapiés	llave Allen 5 mm
Paleta	llave Allen 5 mm
Reposabrazos	llave Allen 5 mm
	llave plana 10 mm
Goma reposabrazos	llave Torx T20
Rueda delantera	llave 13 mm (X 2)
Rueda trasera eje fijo	llave 24 mm (X 2)
Eje desmontaje rápido	llave 19 mm
	llave 11 mm

Recomendaciones:

- Es indispensable utilizar recambios originales Invacare, los cuales están disponibles a través de su distribuidor Invacare.
- Para reparaciones, contacte por favor con su distribuidor. El mismo enviará la silla al servicio posventa Invacare.
- Si quiere deshacerse de la silla una vez agotada su vida útil: las partes metálicas pueden reciclarse. Los componentes de plástico pueden también reciclarse. Para deshacerse de la silla debe cumplir con la normativa propia del país. Por favor póngase en contacto con las autoridades locales para pedir información detallada acerca del proceso a seguir.

3.3. Dimensiones y etiquetaje





































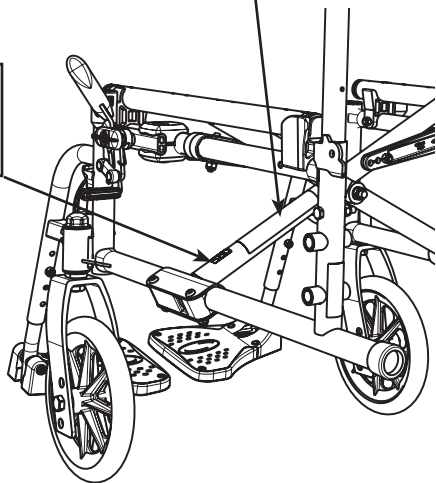
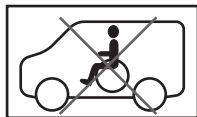
Imagen	Descripción	Valor mín./máx.	Imagen	Descripción	Valor mín./máx.
	Anchura de asiento efectiva (mm)	410/510		Altura del respaldo con reposacabeza (mm)	1045/ 1290
	Anchura total exterior (mm)	615/715		Largo total de la silla (mm)	1085
	Anchura de la silla plegada (mm)	305		Largo sin reposapiés (mm)	855
	Altura total (mm)	855/905		Distancia entre rueda delantera y trasera (mm)	455
	Altura trasera asiento suelo (mm)	430/480		Ángulo de respaldo (°)	0
	Altura delantera asiento suelo (mm)	450/500		Ángulo del pescante (°)	72
	Altura del respaldo (mm)	410		Distancia entre el reposapiés y el asiento (mm)	330/455
	Altura de la silla con el respaldo plegado (mm)	N/A		Distancia entre reposabrazos y respaldo (mm)	235/340

Imagen	Descripción	Valor mín./máx.	Imagen	Descripción	Valor mín./máx.
	Altura de los reposabrazos fijos (mm)	240		Altura de obstáculo máximo (mm)	128
	Altura de los reposabrazos ajustables (mm)	N/A		Pendiente máxima en descenso (°)	22
	Altura de los reposabrazos escritorio (mm)	N/A		Pendiente máxima en subidas (°)	22
	Diámetro de la rueda trasera (mm)	610		Inclinación máxima lateral (°)	20
	Diámetro del aro (mm)	530		Partes desmontables Ruedas Reposapiés	
	Ángulo del plano de asiento (°)	3		Peso total en vacío (kg.)	16,5 18,8
	Altura sin la rueda trasera (mm)	615		Peso máximo del usuario (kg.)	127
	Radio de giro (mm)	880		Peso del componente más pesado (kg.)	11,2 12,9
	Espesor del cojín (mm)	50		Materiales del asiento Clasificación al fuego	Nylon:M4 BS EN 1021 1/2

Etiquetaje

NIVACARE FRANCE OPERATOION MOBITELE SADET MOBIK STIEB FONDETTES - FRANCE			
Action 1 NG		Maximum weight Maximum Körpergewicht Máximo peso Edifission maximum Edifission massima	
Code*Code*Code*Code*Code			
SN		Max. User Weight Max. Ladung Peso max. utilizzatore Peso massimo utilizzatore	127 Kg



Premessa

- I dati contenuti nel presente manuale sono soggetti a modifica senza preavviso. Alcune delle informazioni fornite sono vincolate dalla legge sul diritto d'autore. La copia o la riproduzione fotostatica, totale o parziale, del presente documento sono vietate senza la preventiva autorizzazione scritta di Invacare® .

- Invacare® , leader a livello europeo e mondiale nella costruzione di carrozzine per disabili, produce una vasta gamma di articoli che consentono all'utilizzatore di far fronte agevolmente alle quotidiane necessità.

La scelta del modello di carrozzina che meglio si adatta ai requisiti di ogni singolo paziente, comunque, spetta sempre all'utilizzatore, opportunamente consigliato dal personale sanitario competente.

- L'utilizzo corretto ed efficace della carrozzina prescelta è strettamente legato alla prescrizione medica, stilata in base alla patologia o all'handicap del paziente.

94

La carrozzina oggetto del presente manuale è stata pensata per un utilizzo prevalente in ambienti chiusi e, solo in misura limitata, all'esterno (si raccomanda in questo caso il massimo rispetto del codice della strada).

Questa carrozzina è stata pensata per pazienti che incontrano qualche difficoltà a percorrere lunghe distanze.

Grazie alla sua resistenza può essere utilizzata sia per breve tempo che su base continuativa (pazienti costretti a rimanere seduti per tutta la giornata).

Timbro del distributore

Introduzione

Ai nostri clienti

Grazie per aver scelto una carrozzina della serie Invacare® e per la fiducia accordataci.

Questo modello presenta tutti i vantaggi e le caratteristiche che possono soddisfare al meglio le vostre esigenze. I componenti dell'ausilio che avete scelto sono stati selezionati in funzione della loro qualità e sugli stessi sono stati eseguiti degli accurati controlli durante la fabbricazione.

Questo manuale istruzioni descrive l'uso previsto della vostra carrozzina e illustra le operazioni di manutenzione/regolazioni che dovrete eseguire o far eseguire sulla stessa.

95

Occorre comunque precisare che le riparazioni - con la sola eccezione di quanto riguarda le camere d'aria - e una parte delle regolazioni richiedono una formazione tecnica specifica; per questo motivo si raccomanda che le stesse vengano eseguite dal vostro Distributore.

Anche se la vostra carrozzina Invacare® è stata progettata per durare a lungo senza inconvenienti tecnici, è inevitabile che uso, logoramento e usura rendano il prodotto inutilizzabile. Invacare® raccomanda di utilizzare questo prodotto per un periodo medio di cinque anni, a condizione che il prodotto sia sottoposto a manutenzione secondo le raccomandazioni del produttore.

INDICE

A. GENERALITA'

1. Sicurezza e uso previsto

1.1. Come raggiungere un oggetto dalla carrozzina	97
1.2. Trasferimento su altre sedute	99
1.3. Basculamento sulle ruote posteriori	100
1.4. Basculamento, bordi del marciapiede	100
1.5. Scale	101
1.6. Pendenze	102

2. Consigli per l'uso

2.1. Come piegare e aprire la carrozzina	102
2.2. Sistema di propulsione della carrozzina	103
2.3. Sollevamento della carrozzina	103

3. Controllo di sicurezza e manutenzione

3.1. Verifica delle prestazioni	104
3.2. Verifica dello stato generale	104

4. Trasporto

105

5. Riepilogo delle condizioni di garanzia

106

6. Riepilogo delle istruzioni per l'uso

106

B. DESCRIZIONE DELLA CARROZZINA

1. Presentazione

1.1. Introduzione	108
1.2. Descrizione generale	108

2. Regolazioni

2.1. Gruppo seduta	109
2.1.1 Rivestimenti seduta	109
2.1.2 Tipo di schienale	110
2.1.3 Rivestimenti schienale	110
2.1.4 Dispositivi pedana	110
2.1.5 Braccioli	111
2.2. Telaio	112
2.2.1 Fiancate	112
2.2.2 Sistema di piegatura	112
2.2.3 Tubi sterzanti	113
2.3. Ruote posteriori	113
2.3.1 Ruote	113
2.3.2 Anelli corrimano	114
2.3.3 Assi	114
2.4. Ruote piroettanti	114
2.4.1 Ruote	114
2.4.2 Forcelle	114
2.5. Freni	115
2.5.1 Freni manuali	115
2.5.2 Freni a tamburo	115
2.6. Opzioni	116
2.6.1 Opzioni gruppo seduta	116
2.6.2 Opzioni propulsione	117
2.6.3 Opzioni di sicurezza	118
2.6.4 Opzione supplementare	119

3. Caratteristiche tecniche e dotazione accessori di regolazione

3.1. Caratteristiche tecniche della carrozzina standard	119
3.2. Dotazione accessori per la regolazione e la manutenzione (non forniti)	120
3.3. Caratteristiche dimensionali e etichettatura	120

A. GENERALITA'

I. Sicurezza e uso previsto

Per garantire un utilizzo efficace e sicuro della carrozzina è necessario assicurare il pieno rispetto dei parametri di seguito dettagliati :

- Stabilità ed equilibrio

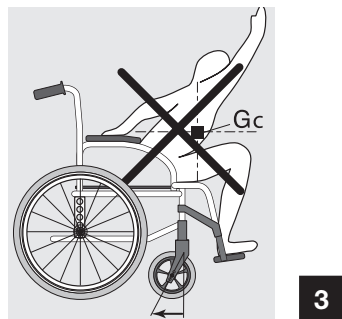
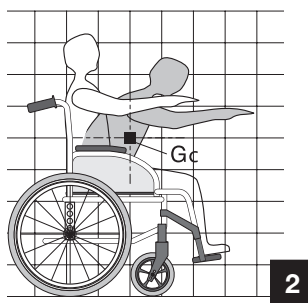
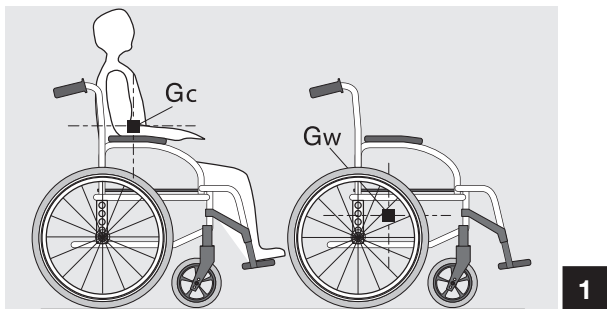
La carrozzina è stata progettata in modo tale da assicurare al paziente la massima stabilità, nell'ottica di un normale uso quotidiano.

Va sottolineato che qualsiasi movimento eseguito dal paziente sulla carrozzina si riflette sulla posizione del baricentro ; ciò può provocare un'oscillazione dell'ausilio e la caduta dell'utilizzatore. Per aumentare la sicurezza del paziente che ha bisogno di muoversi molto o di spostare il proprio peso da un punto all'altro della carrozzina si raccomanda di utilizzare delle cinture di sicurezza.

- Distribuzione del peso (figura 1).

Le necessità della vita quotidiana impongono all'utilizzatore di sporgersi, appoggiarsi coi gomiti ai braccioli, spostarsi e cambiare posizione nella carrozzina e fuori dalla stessa.

Queste azioni modificano il normale bilanciamento, il baricentro (G) e la distribuzione del peso sulla carrozzina.



- Peso massimo

Il peso massimo previsto per l'utente (portata della carrozzina) è di 127 kg.,

Occorre comunque precisare che il grado di attività del paziente è un fattore determinante ; a titolo di esempio, un utilizzatore attivo di 75 kg. può sottoporre la carrozzina ad una sollecitazione maggiore rispetto a quanto possa fare un paziente di 100 kg. di peso. E' proprio per questo motivo che si raccomanda all'utilizzatore di consultare il proprio rivenditore al momento della scelta del modello di carrozzina; quest'ultimo sarà infatti in grado di proporre l'articolo più adatto, in funzione dello stile di vita e delle abitudini del paziente.

I.1. Come raggiungere un oggetto dalla carrozzina

I limiti di equilibrio per riuscire a raggiungere un oggetto stando seduti sulla carrozzina (si vedano a riguardo le figure 2, 3 e 4) sono stati determinati sulla base di un campione rappresentativo di utilizzatori del prodotto.

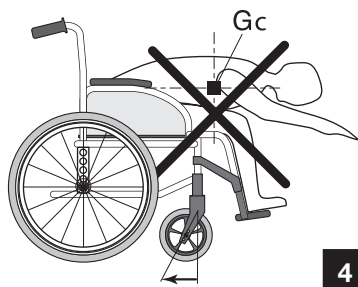
- E' possibile tendere solo le braccia (figura 2) oltre la zona della seduta della carrozzina

- Il corpo e la testa devono rimanere entro i limiti della seduta (figura 3).

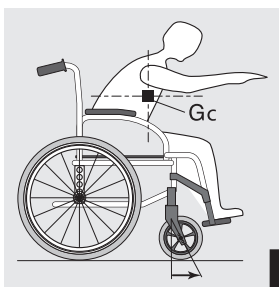
1.1.1. Inclinazione in avanti

Si raccomanda di non sporgersi con il busto oltre il bracciolo (figura 4).

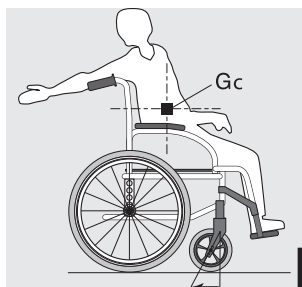
Per raggiungere un oggetto che si trovi davanti al paziente questi avrà bisogno di sporgersi; a tale scopo egli utilizzerà le ruote piroettanti come un "utensile" (posizionandole in avanti) per mantenere la stabilità e l'equilibrio. Al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore è fondamentale che le ruote siano allineate correttamente. (figura 5)



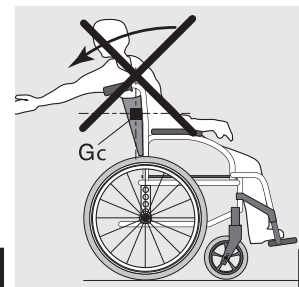
4



5



6



7

1.1.2. Inclinazione all'indietro

Portare la carrozzina il più vicino possibile all'oggetto da raggiungere, in modo da poterlo prendere semplicemente tendendo il braccio dalla normale posizione seduta. In particolare si raccomanda di non sporgersi all'indietro per evitare il possibile ribaltamento della carrozzina.

(figure 6 e 7).

⚠ Avvertenza :

Se si appendono carichi supplementari (sacco o oggetti simili) alla struttura posteriore della carrozzina se ne potrebbe pregiudicare la stabilità.

La carrozzina potrebbe ribaltarsi all'indietro causando lesioni all'utilizzatore. Invacare raccomanda pertanto di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili in opzione) se si agganciano al telaio posteriore della carrozzina carichi supplementari (sacco o altri oggetti simili).

1.2. Trasferimento su altre sedute

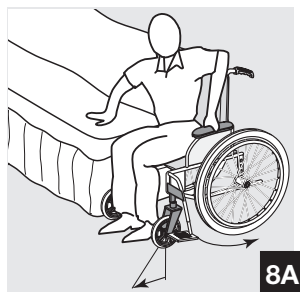
1.2.1. Trasferimenti laterali

Questo trasferimento può essere eseguito senza bisogno di aiuto, a condizione che la mobilità del paziente sia buona e il suo tono muscolare lo consenta.

- Avvicinare il più possibile la carrozzina alla superficie su cui si desidera sedersi; le ruote piroettanti devono essere posizionate in avanti. Bloccare i freni manuali delle ruote posteriori. Le impugnature si piegano per facilitare il trasferimento. A questo punto il paziente può spostare il proprio corpo verso la nuova seduta. (figura 8) .

- Durante la fase di trasferimento il paziente non avrà (o avrà solo in minima parte) bisogno di un sostegno sotto il proprio corpo ; eventualmente l'utilizzatore potrà avvalersi di una tavola di trasferimento;

- Se il paziente è più o meno in grado di mantenersi in posizione eretta e la parte superiore del suo corpo è sufficientemente robusta e caratterizzata da buona mobilità, questi si potrà trasferire spostandosi in avanti.



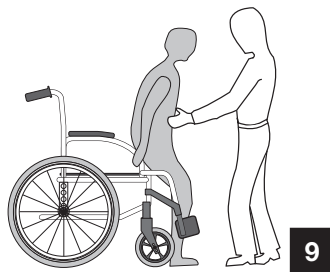
Ripiegare la pedana e spingere da una parte il poggiatesta/poggiagambe in modo da liberare il passaggio ; inclinare il corpo in avanti afferrando saldamente i due braccioli e sollevarsi in posizione eretta ; spostarsi subito verso la nuova superficie su cui si desidera sedersi, distribuendo il proprio peso sulle braccia e sulle mani. (figura 9A)

1.2.2. Trasferimento frontale (figura 9B)

Se avete forza sufficiente per alzarvi ed una buona mobilità del tronco, potete facilmente trasferirvi in avanti o da e per la carrozzina. Poiché questo movimento presenta dei rischi, vi raccomandiamo sempre la presenza di un accompagnatore. Prima di tutto frenate la carrozzina utilizzando i freni in dotazione e portate le ruote anteriori in avanti. Attenzione a non utilizzare i freni come appigli per il trasferimento. Afferrate il bracciolo per l'impugnatura, facendo attenzione anche alla spondina. Fate forza sulle braccia facendovi aiutare dall'assistente per alzarvi e spostarvi.

⚠ Avvertenza :

- Portarsi quanto più possibile vicino alla superficie su cui si desidera sedersi ;



- Durante il trasferimento sedersi bene sulla carrozzina (fino in fondo), per evitare di rompere le viti, rovinare il rivestimento o far ribaltare l'ausilio in avanti;
- Bloccare i due freni, che non devono comunque mai servire da appoggio per i trasferimenti ;
- Evitare di appoggiarsi ai poggiatesta quando ci si siede o ci si alza dalla carrozzina (figura 10).

1.3. Basculamento (bilanciamento sulle ruote posteriori)

Per garantire una maggior sicurezza si raccomanda che questa manovra venga eseguita da una terza persona. Quest'ultima dovrà avere la consapevolezza dello sforzo fisico che dovrà sostenere e quindi trovarsi in una posizione comoda, che le permetta di non gravare troppo sulla propria schiena (schiena dritta e ginocchia flesse durante lo sforzo).

Per far basculare la carrozzina l'assistente deve afferrare saldamente le manopole di accompagnamento, verificando che le stesse siano state adeguatamente fissate; in seguito provvede ad informare il paziente che sta per eseguire la manovra e gli chiede di inclinarsi all'indietro. Prima di procedere egli deve verificare che i piedi e le mani del paziente non vadano a toccare le ruote della carrozzina.

A questo punto l'assistente esercita una pressione con il piede sul tubo di basculamento e fa ribaltare l'ausilio con un movimento dolce e senza strappi, fino a sentire una diversa ripartizione del peso (equilibrio che si produce ad un angolo approssimativo di 30°)

La carrozzina è ora in grado di superare l'ostacolo senza difficoltà. Per concludere la sequenza delle operazioni l'assistente abbassa lentamente la parte anteriore dell'ausilio, sempre con un movimento continuo, fino a toccare il suolo e mantenendo salda l'impugnatura delle manopole.

Avvertenza :

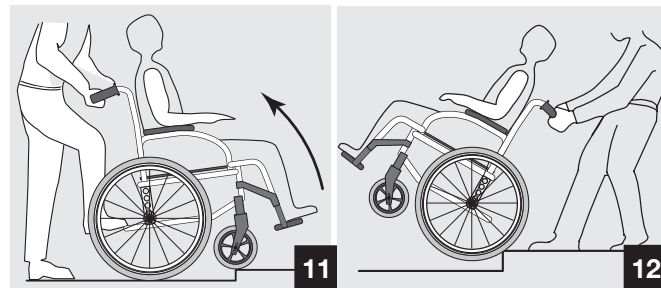
- Fare attenzione alle parti mobili, come ad esempio i braccioli o i poggiatesta: questi elementi non devono MAI essere utilizzati come sostegni in fase di sollevamento, in quanto potrebbero staccarsi accidentalmente e ferire l'utilizzatore e/o il suo aiutante.
- Evitare di abbassare bruscamente la carrozzina, anche se la distanza da coprire è di pochi centimetri, in quanto un movimento repentino potrebbe provocare delle lesioni al paziente.

1.4. Basculamento, bordi del marciapiede

Per salire su un marciapiede :

- Metodo I (figure 11)

L'aiutante provvede a posizionare la carrozzina di fronte al marciapiede, in marcia avanti; successivamente fa basculare l'ausilio all'indietro per far salire le ruote piroettanti sul marciapiede. A questo punto spinge in avanti la carrozzina fino a portare le ruote posteriori in battuta contro il bordo del marciapiede e quindi continua a spingere l'ausilio in avanti finché anche le ruote posteriori avranno superato il bordo.



11

12

- Metodo 2 (figure 12)

In questo caso l'aiutante si porta sul marciapiede e posiziona la carrozzina con lo schienale rivolto al marciapiede stesso, le ruote posteriori in battuta contro il bordo ; quindi fa basculare la carrozzina all'indietro fino a farla sbilanciare e poi la tira con un movimento regolare finché le ruote posteriori non abbiano superato il bordo del marciapiede. A questo punto l'assistente può abbassare le ruote piroettanti, accertandosi comunque che l'ausilio sia sufficientemente lontano dal bordo, per evitare che le ruote cadano nel vuoto.

Per scendere da un marciapiede :

L'assistente posiziona la carrozzina di fronte al marciapiede, in marcia avanti, e la fa basculare all'indietro fino a sbilanciarla, quindi la fa avanzare finché le ruote posteriori - una volta superato l'ostacolo - tocchino la carreggiata ; a questo punto provvede ad abbassare progressivamente le ruote piroettanti fino a farle poggiare a terra.

1.5. Scale

Si tratta di una manovra delicata ed é per questa ragione che si raccomanda di eseguirla con l'aiuto di due persone, una davanti e l'altra dietro.



Avvertenza :

l'utente con peso superiore ai 100 kg NON deve compiere questa operazione !

Per salire le scale (figura 13) :

La persona che si trova dietro fa basculare la carrozzina all'indietro fino a sbilanciarla, quindi mantiene l'ausilio fermo contro il primo gradino, afferrando saldamente le manopole della carrozzina per consentirne la salita.

L'assistente che si trova davanti afferra saldamente i montanti laterali del telaio (parte anteriore) e solleva la carrozzina oltre gli scalini, finché l'altro aiutante sale sullo scalino successivo e ripete la prima operazione.

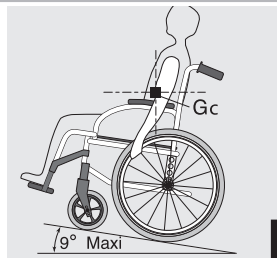
Le ruote piroettanti della carrozzina non devono essere abbassate fino a quando l'aiutante che si trova davanti non avrà superato l'ultimo scalino.

Per scendere le scale :

Stessa manovra descritta sopra, ma in senso contrario.

Avvertenza :

- Afferrare solo le parti fisse della carrozzina (quelle che non si possono smontare ; evitare quindi i braccioli, i poggiatesta o i poggiatesta) ;



- Evitare di utilizzare le scale mobili che potrebbero provocare gravi lesioni in caso di caduta.

1.6. Pendenze

Si raccomanda di non affrontare rampe con una pendenza superiore a 9°. Oltre detto limite la carrozzina rischia di rovesciarsi in caso di rotazione o spostamento laterale (figura 14)

Rampe ascendenti (figura 15) :

Inclinare il busto in avanti e spingere rapidamente sugli anelli corrimano per raggiungere una velocità sufficiente e riuscire a controllare la direzione. Qualora ci fosse la necessità di una sosta durante il percorso per potersi riposare è sufficiente azionare contemporaneamente i due freni al momento dell'arresto.

Rampe discendenti (figura 16) :

Inclinare il busto all'indietro e lasciar scorrere gli anelli corrimano, facendo sempre attenzione a controllare la velocità e la direzione.



Avvertenza :

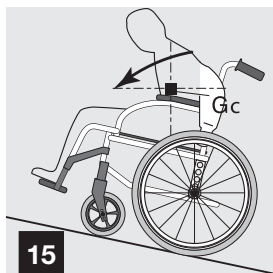
- Evitare di sterzare bruscamente e di salire o scendere da una rampa in diagonale. (figura 17).

2. Consigli per l'uso

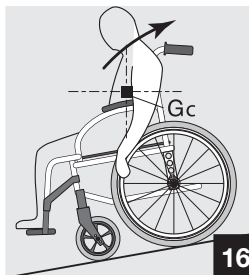
2.1 Come piegare e aprire la carrozzina

2.1.1 Come aprire la carrozzina (figura 18) :

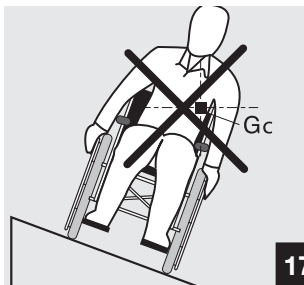
- Afferrare con una mano il bracciolo o uno dei montanti laterali e inclinarlo leggermente verso sé stessi (in modo da sollevare la ruota posteriore e la ruota piroettante dal suolo) ;
- Con l'altra mano spingere sul rivestimento della seduta fino a che il telaio che la sostiene risulti completamente aperto. Il rivestimento della seduta deve essere ben teso ;
- Azionare quindi i due freni manuali, estrarre il poggiatesta/poggiagambe e controllare la distanza tra la pedana e il pavimento (cfr. § B-2.1.4). A questo punto è possibile sedersi sulla carrozzina.



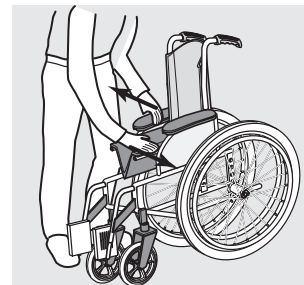
15



16



17



18

2.1.2 Come ripiegare la carrozzina (figure 19 e 20) :

- Ripiegare il poggipiedi/poggiagambe lungo il dispositivo pedana.
- Afferrare i due bordi (anteriore e posteriore) della tela della seduta e sollevare.

! Avvertenza :

- quando si ripiega la carrozzina é necessario mantenere la tela della seduta verso l'alto in modo da evitare che venga danneggiata durante l'operazione.

2.2 Sistema di propulsione della carrozzina

La propulsione della carrozzina è assicurata dagli anelli corrimano montati sulle ruote. Detti anelli possono essere regolati in funzione della statura dell'utilizzatore, che potrà così afferrarli correttamente ; per migliorarne la presa, inoltre, è possibile prevedere degli accessori supplementari (materiale anti-scivolo ecc...)

Il personale medico o paramedico qualificato sarà senz'altro in grado di fornire tutti i suggerimenti necessari circa il metodo di propulsione più adatto alle esigenze del paziente.

2.3. Sollevamento della carrozzina

Prima di tutto chiudere la carrozzina (vedere § 2.1.2), poi sollevarla sempre afferrandola per il telaio dai punti (A) evidenziati in figura 21.

! Avvertenza :

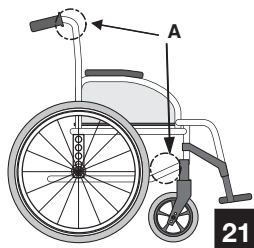
- NON sollevare mai la carrozzina afferrando parti mobili (portapedane, braccioli). Assicurarsi sempre che i tubi schienale siano perfettamente alloggiati in sede.



19



20



21

3. Controlli di sicurezza e manutenzione

3.1 Controllo delle prestazioni

Gli utilizzatori saranno i primi ad osservare eventuali difetti di funzionamento della loro carrozzina.

La tabella seguente riporta i sintomi di malfunzionamento più comuni e i controlli preliminari che l'utilizzatore stesso può effettuare.

Se il problema dovesse persistere anche dopo aver regolato la pressione dei pneumatici e ribloccato i dadi e le viti si raccomanda di contattare il proprio rivenditore.

Un intervento di riparazione diretto da parte dell'utilizzatore si limita infatti alle sole camere d'aria delle ruote (cfr. § B-2.3).

La carrozzina sbanda verso destra	La carrozzina sbanda verso sinistra	La carrozzina gira o si sposta lentamente	Le ruote piroettanti sbandano	Cigolii e clicchettii	Gioco nella carrozzina	Controlli da eseguire
●	●	●				Verificare che la pressione sia corretta e identica in entrambi i pneumatici (cfr. par. B 2-3)
		●	●	●	●	Verificare che le viti siano sufficientemente serrate
●	●	●				Verificare che l'angolo delle forcelle anteriori sia corretto
●	●		●			Verificare che le ruote piroettanti siano ben a contatto con il suolo.

3.2 Controllo dello stato generale

Qualsiasi intervento di manutenzione è da delegarsi al Distributore, che dispone delle competenze tecniche necessarie. Si raccomanda di far revisionare integralmente la carrozzina al proprio Distributore almeno una volta l'anno. E' importante sottolineare infatti che un programma di manutenzione periodica permette di identificare e sostituire i componenti difettosi e usurati, contribuendo quindi a garantire un miglior funzionamento dell'ausilio su base quotidiana. I controlli da eseguire o da far eseguire periodicamente sono i seguenti:

a. Stato generale

Verificare che la carrozzina si possa piegare e riaprire facilmente.

Verificare che la carrozzina si sposti seguendo una linea retta (nessuna resistenza o deviazione).

b. Freni manuali

Verificare che i freni manuali non vadano a toccare i pneumatici in fase di spostamento.

Verificare che i freni manuali funzionino/si azionino agevolmente.

Verificare che gli snodi non siano usurati o non presentino un gioco eccessivo.

c. Sistema di piegatura

Esaminare il sistema di piegatura per accertarsi che non presenti segni di usura o risultati deformato.

d. Spondine para-abiti / braccioli

Accertarsi che tutti gli attacchi siano posizionati correttamente e saldamente fissati.

e. Braccioli

Accertarsi che i braccioli siano saldamente fissati, ma al contempo facili da rimuovere.

f. Poggiabbraccia

Verificare che i poggiabbraccia siano in buona condizione.

g. Rivestimenti della seduta e dello schienale

Verificare che il rivestimento sia in buono stato.

h. Ruote posteriori

Verificare che i dadi delle ruote e i cuscinetti di precisione siano saldamente bloccati. Accertare il parallelismo delle ruote rispetto al telaio.

i. Anelli corrimano

Controllare che non si registrino rugosità.

j. Raggi

Accertarsi che i raggi non siano deformati, allentati o rotti.

k. Ruote piroettanti

Accertare il serraggio dell'asse facendo ruotare la ruota: questa deve fermarsi progressivamente.

l. Forcelle / tubi sterzanti

Verificare che tutti gli attacchi siano saldamente bloccati.

m. Pneumatici e ruote piene

Per quanto riguarda i pneumatici verificare la pressione (valore riportato sul fianco); per quanto riguarda le ruote piene, verificare l'usura della superficie di scorrimento.

n. Manutenzione

Pulire tutti i componenti con un panno asciutto; i rivestimenti invece possono essere lavati con acqua e sapone.

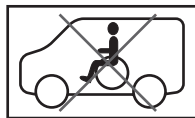
Aver cura di asciugare bene la carrozzina se questa risulta bagnata (dopo il lavaggio o se è stata colpita dalla pioggia).

Evitare l'uso della carrozzina su pavimentazioni umide, ciottoli, erba ecc. (attenzione: la sabbia e l'acqua di mare danneggiano significativamente i cuscinetti a sfera); per l'uso in ambienti chiusi si raccomanda di applicare delle ruote piroettanti piene; nello specifico questo accorgimento è consigliato se la carrozzina viene fatta scorrere sulla moquette.

Evitare di esporre la carrozzina ad una temperatura superiore a 40°C (per esempio caricandola su un veicolo).

4. Trasporto

Questo prodotto NON è stato progettato o testato per essere utilizzato come sedile di un veicolo, ma è necessario utilizzare un apposito sedile modificato per poter guidare rimanendo seduti sulla carrozzina.



Quando sollevate e vi trasferite all'interno dell'auto, assicuratevi sempre di usare un buon sistema di postura per non sollecitare troppo la schiena.

5. Riepilogo delle condizioni di garanzia

La garanzia Invacare si applica solo alle carrozzine per le quali si comprovi la data di acquisto/consegna documentabile con regolare scontrino, fattura o certificato di collaudo.

5.1 Garanzia contrattuale

La Garanzia si applica a condizione che l'acquirente documenti di avere eseguito correttamente e tempestivamente le manutenzioni periodiche menzionate nel presente manuale d'uso.

La carrozzina manuale oggetto delle presenti istruzioni è garantita da difetti di fabbricazione per un periodo di 2 (due) anni a partire dalla data di consegna/acquisto ad esclusione dei particolari di consumo (copertoni, tele sedile e schienale, parti imbottite...).

5.2 Garanzia legale

I diritti legali dell'acquirente rispetto ad eventuali difetti e vizi occulti sono esercitabili ai sensi della legge 24 del 02/02/2002. La Garanzia non è applicabile quando il vizio o difetto sia conseguenza diretta o indiretta di incidenti, cadute, urti, uso improprio...o sia conseguenza di una errata manutenzione, smontaggio.

6. Riepilogo delle istruzioni per l'uso per operare con la massima sicurezza

- Limite di peso dell'utilizzatore : 127 kg ;
- Non cercare di raggiungere degli oggetti se questo implica la necessità di sporgersi tra le ginocchia ;
- Evitare di inclinarsi troppo all'indietro per raggiungere degli oggetti posti dietro di sé : c'è il rischio di ribaltarsi all'indietro ;
- Bloccare sempre contemporaneamente i due freni manuali ;
- I freni manuali sono freni di stazionamento: questi **non devono mai** essere utilizzati per rallentare la carrozzina o fungere da appoggio durante dei trasferimenti ;
- Evitare di far basculare la carrozzina (marciapiede, scale) da soli, senza ricorrere all'aiuto di una terza persona ;
- Non portare su scale o scale mobili l'utente seduto sulla carrozzina con un solo accompagnatore; pericolo di gravi lesioni.
- Evitare di utilizzare la carrozzina se i pneumatici non sono gonfiati alla pressione indicata sul fianco ;
- Non gonfiare eccessivamente i pneumatici : rischio di scoppio e quindi di lesione ;
- Evitare di esporre la carrozzina ad una temperatura superiore a 40° ;
- Per evitare possibili lesioni mantenere le dita a debita distanza dalla parti mobili (braccioli, sistema di piegatura, poggiamambe/poggiapiedi) e assumere una buona posizione prima di sollevare la carrozzina.

B. DESCRIZIONE DELLA CARROZZINA

I. Presentazione


I.1. Introduzione

La carrozzina é stata sottoposta a numerose pre-regolazioni standard a cura del costruttore, ma successivamente all'acquisto essa deve essere specificatamente adattata alle esigenze dell'utilizzatore.

I paragrafi seguenti illustrano le diverse funzioni e regolazioni possibili, nonché le varie opzioni disponibili.

Alcune registrazioni potranno essere eseguite direttamente dall'utilizzatore, mentre per altre sarà necessario richiedere l'intervento del Distributore.

Importante : in base al modello o alle opzioni scelte la vostra nuova carrozzina *Invacare® Action® I NG* potrà prevedere o meno alcuni dei componenti o opzioni descritti nelle pagine seguenti.

 **Questo simbolo è un invito a prestare attenzione : é assolutamente necessario rispettare le indicazioni contenute nei paragrafi caratterizzati da questo segnale di avvertenza per evitare lesioni personali.**

 **Questo simbolo vi suggerisce di contattare il Vs. rivenditore per avere maggiori informazioni.**

I.2. Descrizione generale (vedi foto)

La carrozzina si compone di numerosi elementi ; nel presente manuale viene fornita una descrizione dei principali componenti dell'ausilio.

Si raccomanda di acquisire buona familiarità con i termini di

seguito riportati in modo da poter comprendere al meglio il funzionamento del prodotto acquistato.

- Il gruppo seduta comprende i rivestimenti del sedile e dello schienale, lo schienale e i braccioli. Questo assieme é stato concepito in modo tale da garantire all'utilizzatore un comfort ottimale ;
 - Il dispositivo pedana ribaltabile o il poggia gambe : si tratta del componente di raccordo tra il telaio e il poggiapiedi ; é un componente orientabile per facilitare i trasferimenti e smontabile per ragioni di trasporto ;
 - Il poggiapiedi comprende il tubo regolabile e la pedana che sostiene il piede ;
 - Il telaio pieghevole comprende i montanti laterali e il sistema di piegatura, ivi inclusi i tubi reggi seduta. Questi elementi costituiscono il telaio, ossia la struttura portante della carrozzina ; in questo caso é stata prestata particolare attenzione alla robustezza (testata a 127 kg) ;
 - Una bussola é l'elemento di giunzione tra le ruote anteriori ed il telaio ;
- La ruota posteriore é composta dalla ruota, dall'asse e dall'anello corrimano. Le ruote posteriori garantiscono la stabilità all'indietro e consentono la propulsione della carrozzina tramite gli anelli corrimano.
- La ruota piroettante é composta dalla ruota anteriore e dalla forcella. Le ruote piroettanti assicurano il contatto con il suolo quando la carrozzina avanza e determinano la direzione tramite l'orientamento delle forcelle.

! Accertarsi che la seduta sia posizionata correttamente sui due tubi che la sostengono, al fine di garantire la sicurezza e il comfort dell'utilizzatore.
 Per evitare possibili lesioni durante le fasi di apertura e piegatura della carrozzina si raccomanda di mantenere le dita a debita distanza dalle parti mobili !

2.1.2. Tipi di schienale

- Schienali fissi : Questi due schienali non richiedono alcuna regolazione ;

! Al fine di evitare cadute o possibili lesioni all'utente e/o all'assistente quando i tubi dello schienale sono utilizzati come supporto per inclinare e/o superare scalini, cordoli od ostacoli, ASSICURARSI che i tubi siano saldamente fissati al telaio.
 Se si appendono carichi supplementari (sacco o oggetti simili) alla struttura posteriore della carrozzina se ne potrebbe pregiudicare la stabilità.

La carrozzina potrebbe ribaltarsi all'indietro causando lesioni all'utilizzatore. Invacare raccomanda pertanto di utilizzare



dispositivi antiribaltamento (disponibili in opzione) se si agganciano al telaio posteriore della carrozzina carichi supplementari (sacco o altri oggetti simili).

2.1.3. Rivestimenti degli schienali

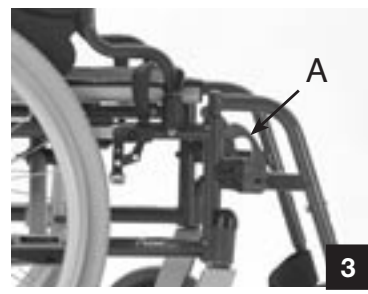
- Schienali con tela standard :

- Schienale in tela imbottito : assicura un comfort eccellente al paziente che fa uso ogni giorno della carrozzina e non ha bisogno di un supporto del tronco specifico.

i Se lo schienale in tela imbottito dovesse, nel tempo, risultare meno teso si consiglia di farlo sostituire contattando il proprio Distributore.

2.1.4. Dispositivi pedana

- Dispositivi pedana standard (foto 3) : si tratta di particolari ribaltabili per i trasferimenti e amovibili in caso di trasporto. Agendo sulla leva (A) spingere lateralmente e far ruotare verso l'esterno o verso l'interno in caso di spazi ridotti.



Per ritornare alla posizione iniziale riportare il dispositivo in linea : l'aggancio è automatico.

Per togliere il dispositivo è sufficiente tirarlo verso l'auto una volta sbloccato il sistema. Eseguire la medesima procedura, in sequenza inversa, per rimontare il dispositivo, mantenendo comunque la posizione sbloccata.

- Poggiagambe (foto 4 & 4A) : seguire la medesima procedura adottata per i dispositivi pedana per far ruotare all'interno/esterno e smontare il poggia-gambe ; per sbloccare il sistema di blocco agire sullo scatto (A).

Come regolare in inclinazione i portapedane inclinabili
Con una mano tirare e ruotare verso l'alto la leva di sblocco (B) presente sullo snodo, mentre con l'altra sostenere il tubo del portapedane. Quando è stato raggiunto l'angolo desiderato, lasciare la leva (B) e il tubo si bloccherà su una delle 7 posizioni presenti sulla ghiera interna (schema 4A).

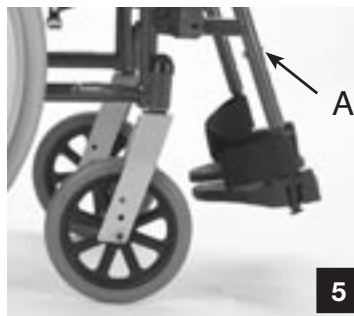
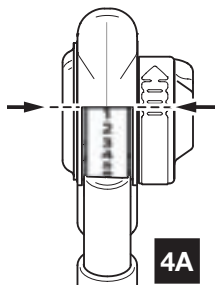
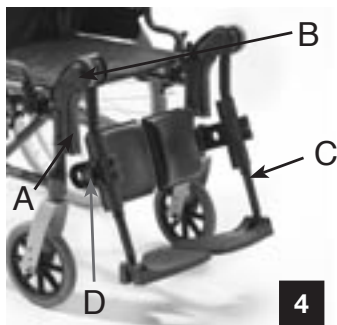
Anche il cuscinetto poggia polpaccio può essere ruotato all'interno/esterno in occasione dei trasferimenti ; questo

elemento può anche essere regolato in altezza mediante scorrimento, dopo aver allentato la vite (C) : portare il cuscinetto alla misura desiderata e ribloccare saldamente la vite (C).

Per regolarne, invece, la profondità è sufficiente allentare la vite (D), cambiare la posizione e ribloccare saldamente la vite (D).

- Poggiapiedi (foto 5) : sono regolabili in altezza e possono essere dotati di una pedana fissa ; la pedana può essere spinta verso l'alto in caso di trasferimenti. Sbloccare el bullone (A) per regolare l'altezza desiderata, ribloccare saldamente dopo aver eseguito questa registrazione.

- Cinghie : per garantire una buona posizione dei piedi vengono proposti due tipi di cinghie: il cinturino ferma-talloni, posizionata sulla pedana, esse regolabile tramite delle fascette di Velcro e la cinghia poggia-polpacci.



Nota : i dispositivi pedana standard e i poggiamambe sono montati a coppie sulla carrozzina: in fase di smontaggio non dimenticare che c'è un lato destro e un lato sinistro!

! Evitare assolutamente di sollevare la carrozzina prendendola per i dispositivi pedana o i poggiamambe ! Evitare di mettere le dita nei fori liberi del poggiapiedi, pericolo di pizzicarsi le dita.
Per evitare gli eventuali rischi di lesione durante le operazioni di rotazione dei particolari a scomparsa, di smontaggio o di regolazione si raccomanda di mantenere le dita a debita distanza dalle parti mobili !

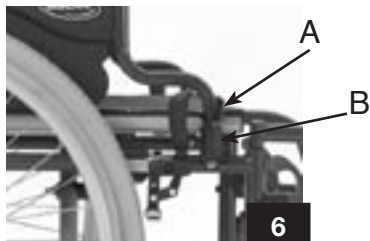
2.1.5. Braccioli

- Bracciolo ribaltabile (foto 6):

Questo modello di bracciolo si può ribaltare e togliere per facilitare sia i trasferimenti.

Per farli ribaltare premere sul dentino (A) ; per riportarli in posizione seguire la medesima procedura, all'inverso, accertandosi sempre che il dentino (B) sia correttamente agganciato nella propria sede.

Afferrate il bracciolo per l'impugnatura, facendo attenzione anche alla spondina. Fate forza sulle braccia facendovi aiutare dall'assistente per alzarvi e spostarvi.



Nota : fare riferimento al paragrafo 1.2.2 *Trasferimento frontale*, per le informazioni relative alla sicurezza.

Questa serie di braccioli è ribaltabile all'indietro per facilitare i trasferimenti e l'eventuale smontaggio in fase di trasporto.

! Evitare di sollevare la carrozzina prendendola per i braccioli !
Evitare di mettere le dita tra il tubo e il proteggibiti del bracciolo, pericolo di pizzicarsi le dita.

Durante le operazioni di ribaltamento, smontaggio o regolazione è importante mantenere le dita a debita distanza dalle parti mobili, allo scopo di evitare rischi di lesione !

2.2. Telaio

2.2.1. Fiancate

Le fiancate o montanti laterali sono sostanzialmente previsti per alloggiare le ruote anteriori le ruote posteriori.

2.2.2. Sistema di piegatura

Prevede due crociere che vanno ad integrare i tubi di sostegno seduta.

Per piegare e riaprire la carrozzina si veda il capitolo A *Generalità al paragrafo 2.1.*

2.2.3 Regolazione altezza seduta

La carrozzina Atlas Lite consente 2 diverse regolazioni in altezza della seduta (50 cm [A] – o 45 cm – [B]; di serie consegnata con altezza seduta da 50 cm). (foto 7 e 8)

Per modificare l'altezza e portarla 47,5 cm, basta spostare le ruote posteriore ad estrazione rapida (vedere paragrafo 2.3.3 per i dettagli) sul foro (B) del telaio.

Smontare le ruote anteriori, svitando il bullone con una chiave a brugola da 6 mm, toglie il dado da A ed spostatelo in B.

Chiudere con forza il bullone.

2.3. Ruote posteriori

2.3.1. Ruote

Le ruote posteriori da 24" (610 mm) sono raggiate o a bacchette (cerchione monoblocco in materiale composito) ; possono essere dotate di pneumatici o piene in versione antiforo.


Riparazione (foto 9) : quando un pneumatico si fora é necessario smontarlo per procedere alla riparazione.

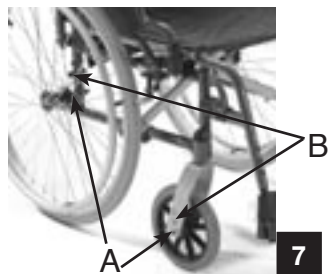
Smontare l'assieme (pneumatico e camera d'aria) dal cerchione, riparare o sostituire la camera d'aria, inserirla nuovamente nel pneumatico e rimontare il tutto sul cerchione. Si raccomanda di rispettare le indicazioni circa la pressione di gonfiaggio riportata sul fianco del pneumatico.

Nota : E' importante ricordare che per garantire l'intercambiabilità delle ruote di carrozzine dotate di assi a smontaggio rapido occorre che entrambi i pneumatici siano gonfiati alla stessa pressione.



La pressione riportata sul fianco del pneumatico non va mai superata, per evitare rischi di lesione a seguito di un possibile scoppio !

 I pneumatici sono soggetti a usura: la loro durata é ugualmente influenzata dalla rugosità del suolo e dal modo in cui la carrozzina viene condotta dall'utilizzatore. Per evitare i disagi legati alla riparazione a seguito di una foratura si raccomanda di far sostituire regolarmente i pneumatici; a tale riguardo si invita a prendere contatto con il proprio Distributore.



2.3.2. Anelli corrimano

La loro funzione é quella di consentire la propulsione ; possono essere realizzati in alluminio anodizzato.

! Gli anelli corrimano sono costantemente a contatto con le mani, pertanto é importante verificare periodicamente che non siano danneggiati !

2.3.3. Assi

- Assi a smontaggio rapido (foto 10) : premere il bottone (A) e inserire l'asse nel mozzo della ruota. Posizionare l'assieme nel cuscinetto (B) del supporto della ruota multiregolare fino al bloccaggio in posizione.

Le sfere d'arresto devono uscire dal cuscinetto e non deve presentarsi un gioco laterale eccessivo.

Per ridurre il gioco al minimo (foto 11), occorre togliere l'asse e regolare il dado tramite una chiave da 19 mm, ribloccare quindi l'asse con una chiave piana da 11 mm.

! Assicurarsi sempre che il distanziale (D) sia posizionato correttamente. Controllare periodicamente che il mozzo le sfere di arresto siano pulite.

! Controllare periodicamente che il mozzo le sfere di arresto siano pulite.
Per evitare i possibili rischi di caduta é assolutamente necessario che il bottone (A) e le sfere di arresto siano assolutamente liberi, garantendo così il perfetto bloccaggio delle ruote posteriori. L'asse ad estrazione rapida è un componente di precisione, fare attenzione affinché non subisca urti e pulirlo regolarmente per assicurare il buon funzionamento del meccanismo (foto 11).

2.4. Ruote piroettanti

2.4.1. Ruote

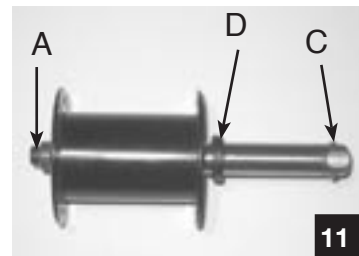
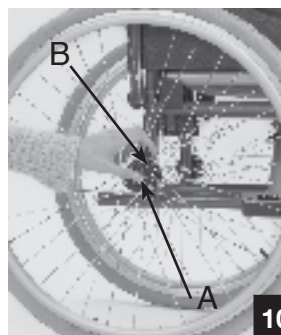
Le ruote anteriori sono disponibili con diametro 8 “ (200 mm) ; possono essere dotate di pneumatici o essere in versione piena antiforo.

Nota : Per quanto concerne la manutenzione ordinaria si veda il paragrafo 2.3.1.

2.4.2. Forcelle

Le differenti posizioni delle forcelle anteriori dipendono dalla scelta dell'altezza della seduta da terra, dal tipo di ruote anteriori e posteriori.

o
! Se si desidera cambiare la forcella della ruota anteriore o posteriore si invita a contattare il proprio Distributore.



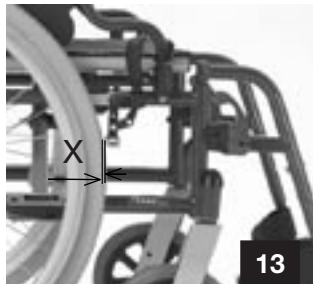
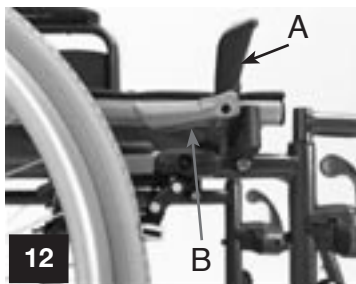
2.5. Freni


2.5.1. Freni manuali

I freni manuali (foto 12 e 13) servono a bloccare la carrozzina durante le soste prolungate e non vanno utilizzati per rallentare la velocità dell'ausilio o fungere da appoggio in fase di trasferimento. I freni devono essere azionati contemporaneamente ; a tale scopo è sufficiente spingere la manopola (A) in avanti. La manopola (A) può essere ripiegata all'interno per agevolare il trasporto dell'ausilio. Una volta azionati i freni la carrozzina deve risultare assolutamente bloccata nel movimento.

Nota : le regolazioni dei freni dipendono dal diametro e dal tipo di ruote utilizzate. Una volta riparato un pneumatico sgonfio o successivamente all'usura del pneumatico o della ruota piena può rendersi necessario regolare il/i freno/i. A tale scopo allentare le due viti (B) e fare scorrere il gruppo freno per ottenere – tra la ruota e il pattino di frenatura in posizione sbloccata – il seguente valore X :

Ruota piena X = 6 mm - Pneumatici X = 5 mm. (foto 13)



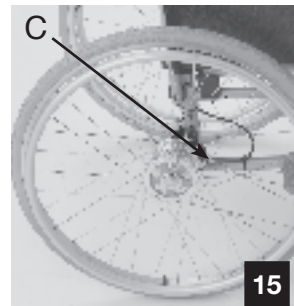
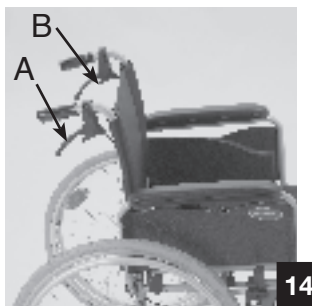
 Una volta regolate, serrare saldamente le viti (B) .
Mantenere le dita a debita distanza dalle parti mobili per evitare possibili lesioni !

2.5.2. Freni a tamburo


Questi freni svolgono le medesime funzioni di quelli manuali, con l'aggiunta – però – della funzione di rallentamento (ad esempio per percorrere una rampa) e di una maggior sicurezza, in quanto la loro efficacia non è compromessa neppure quando i pneumatici risultano sgonfi !

Sono disponibili in due versioni : con comando a cura dell'assistente e con doppio comando (assistente e utilizzatore). Per rallentare (foto 14), tirare progressivamente la leva (A) verso l'altro. Per bloccare in posizione "stazionamento", con la leva (A) bloccata esercitare una pressione sul nottolino d'arresto (B) allo scopo di innestarlo tra le tacche della manopola del freno ; per sbloccare tirare il nottolino verso l'alto.

Per regolare la frenatura (foto 15) : far ruotare la vite (C) in senso antiorario per aumentare la forza di frenatura e in senso orario per ridurla.



 Le regolazioni specifiche dei freni a tamburo sono a cura del Distributore.

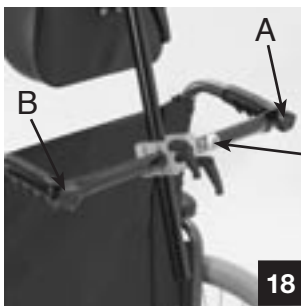
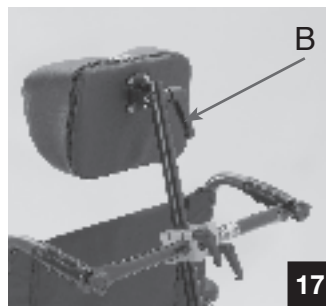
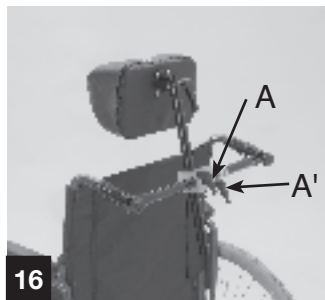
 Azionare sempre i due freni contemporaneamente ; evitare di affrontare pendenze superiori al 5% per garantire il perfetto controllo della carrozzina.

2.6. Opzioni


2.6.1. Opzioni gruppo seduta

Poggiatesta anatomico (foto 16 e 17) : viene fissato tramite un supporto multiregolabile al tenditore dello schienale. Questo supporto consente di regolare – tramite la sola levetta (C) - l'altezza, l'inclinazione e lo spostamento laterale. Tramite la levetta (D), invece, è possibile regolare l'inclinazione del cuscino.

Questa configurazione permette la regolazione in altezza, in angolazione e lateralmente usando 2 leve (A e A'); anche l'imbottitura è regolabile agendo sulla leva (B).



Nota : avere cura di orientare opportunamente le leve per la regolazione di questi due componenti opzionali in modo da garantire che la loro posizione non sia d'impaccio o possa provocare lesioni all'utilizzatore della carrozzina o al suo assistente.

 Evitare di procedere alla regolazione di questi accessori quando il paziente è in appoggio sugli stessi ; verificare attentamente il bloccaggio dello schienale per evitare qualsiasi rischio di lesioni al paziente.

- Tenditore dello schienale (foto 18 e 19) : questo accessorio assicura il costante tensionamento del rivestimento dello schienale; una volta installato in posizione alta, questo particolare consente all'assistente di assumere una postura più ergonomica quando si trova a spingere la carrozzina.

Nota : si tratta di un particolare che, quando occorre piegare la carrozzina, viene fatto "scompare" : a tale scopo è sufficiente premere leggermente il bottone (A), tirare il tenditore verso l'alto e farlo girare fino a raggiungere la posizione verticale lungo lo schienale.

È importante accertarsi che la barra posteriore sia sempre posizionata e bloccata correttamente quando si usa la carrozzina. (vedere l'etichetta sulla barra posteriore, foto 19).

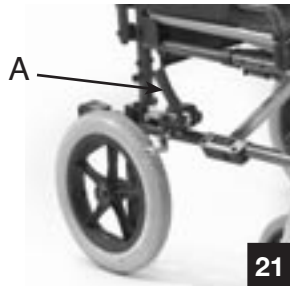
Per ricollocarlo in posizione è sufficiente procedere nell'ordine contrario, serrando saldamente il bottone (A) e verificando con attenzione il bloccaggio del bottone (B).

! Mantenere sempre le dita a debita distanza dalle parti mobili per evitare rischi di lesioni !

Non sollevare la carrozzina utilizzando il tubo dello schienale. Rischio di sbocco dello schienale quando lo si solleva. Tenere le dita lontano da qualsiasi componente rimovibile onde evitare lesioni.

2.6.2. Opzioni di propulsione

- Versione transit (foto 20 e 21) : questo modello di carrozzina è pensato unicamente per essere spinto dall'assistente. Per facilitare i trasferimenti laterali e ridurre gli ingombri è dotato di ruote posteriori da 12" (305 mm) con pneumatici o piene antiforo.



I freni manuali sono accessibili unicamente all'assistente : azionare la manopola (A) per bloccare la carrozzina in posizione di stazionamento.

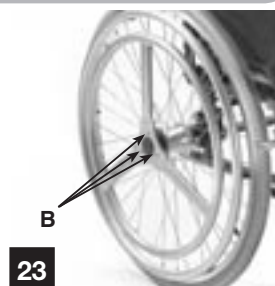
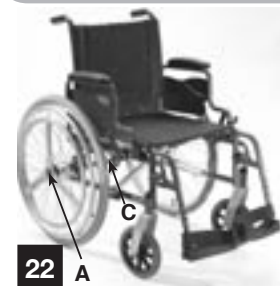
Nota : per qualsiasi precisazione supplementare circa l'uso dei due tipi di freni si rimanda il paragrafo 2.5.1.

- Doppio anello corrimano DHR (foto 22 e 23)

Questa nuova versione del dispositivo monocomando ad estrazione rapida consente all'utente di guidare la carrozzina con una sola mano utilizzando i due anelli corrimano presenti su una delle due ruote posteriori con la possibilità di usufruire di 2 posizioni laterali (il monocomando è disponibile sia per il lato dx che sx).

1. Le ruote posteriori sono estraibili ed conseguentemente intercambiabili, in questo modo oltre a favorire il cambio di lato del dispositivo se ne agevola anche il trasporto. Per togliere la ruota, tirare il bottone (A) e estrarre la ruota dal supporto.

! Per evitare cadute o lesioni è fondamentale che il bottone (A) sia completamente e perfettamente agganciato sul supporto delle ruote posteriori.



Sono possibili 2 posizioni dell'anello più piccolo per agevolare l'autospinta:

- 1) posizione interna
- 2) posizione esterna

Per variane la posizione, svitare i 3 bulloni (B), portare l'anello nella posizione desiderata e poi avvitare con forza i 3 bulloni.

Per chiudere la carrozzina, sganciate l'albero di trasmissione telescopico (C), facendo scorrere una parte dentro l'altra. Per facilitare questa operazione, muovete leggermente in avanti/indietro l'anello corrimano. Una volta sganciato l'albero di trasmissione è possibile chiudere la carrozzina.

! Non dimenticare di trasportare l'albero di trasmissione telescopico altrimenti l'utilizzatore non potrà muoversi autonomamente con la carrozzina.

2.6.3. Opzioni di sicurezza

- Cinture di sicurezza

● Chiusura di sicurezza a gancio (foto 24) : per agganciare inserire la parte (A) nella parte (B) ; per sganciare premere in corrispondenza del punto (C).

A seconda della corporatura del paziente si renderà necessario tirare una delle estremità della cinghia che, dal gancio, passa nella parte B e aggiustare quindi il passante (D) in funzione della lunghezza che è rimasta libera.

La cintura di mantenimento della postura è montata sulle staffe dello schienale. Le cinghie dovrebbero essere regolate su entrambi i lati per aderire al corpo dell'utilizzatore, infilare il passante (D) attraverso gli attacchi della carrozzina e quindi attraverso le due fibbie in plastica (E). È importante

usare entrambe le fibbie (E). La cintura potrebbe scivolare se infilata solo in una fibbia.

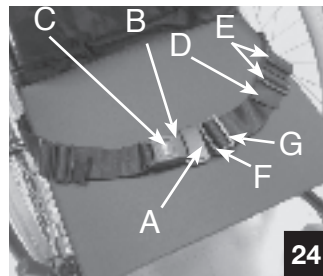
Aggiustare la cintura se si è allentata sul fermaglio metallico, infilare il passante (F) attraverso la fibbia in plastica (G). Accertarsi che la cintura non possa spostarsi.

! La cintura di contenimento deve essere conforme a quanto consegnato con la singola spedizione, la cintura dovrebbe essere montata e regolata dal Vs. distributore di fiducia.

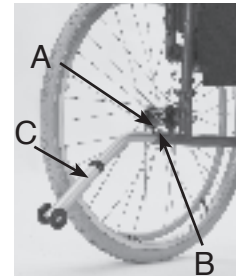
Fare attenzione che le cinture non si impiglino nei raggi della ruota posteriore. Le cinture in oggetto non devono essere usate come cinture di sicurezza per un trasporto in automobile.

- Routine antiribaltamento (foto 25) : la loro funzione è quella di evitare eventuali ribaltamenti all'indietro, per rendere più sicuro le evoluzioni quando si percorre una rampa o si deve superare un ostacolo.

Si tratta di un particolare amovibile ; a tale scopo è sufficiente premere sul bottone (A) e tirare all'indietro. Eseguire le medesime operazioni nella sequenza inversa per rimontarle; accertarsi che il dentino (B) fuoriesca dal tubo del telaio.



24



25

Il dispositivo antiribaltamento deve rimanere in posizione anche quando la carrozzina non viene utilizzata e può essere disimpegnato ruotando il tubo di mezzo giro (A).

La distanza raccomandata tra le routine del dispositivo antiribaltamento e il suolo è di 3 – 5 cm. Tale distanza dipende dall'assetto della carrozzina e dalla dimensione delle ruote posteriori. Per regolare tale distanza, premere il piolo (C) e portare il tubo fino a che le routine sono alla distanza desiderata da terra. Il piolo deve fuoriuscire da un dei fori presenti sul tubo.

Assicurarsi sempre che il dispositivo sia perfettamente aganciato e fissato al tubo posteriore della carrozzina.

2.6.4. Opzione supplementare

- Tavoletta trasparente (foto 26) : è prevista solo sugli appoggi imbottiti dei braccioli lunghi; far scorrere la tavoletta in avanti o all'indietro, in funzione della corporatura dell'utilizzatore.



Evitare di appoggiare oggetti pesanti o instabili, recipienti con liquidi caldi o corrosivi che, in caso di caduta o semplicemente rovesciandosi potrebbero provocare delle gravi lesioni.



3. Caratteristiche tecniche e attrezzatura

3.1. Caratteristiche tecniche

Peso massimo dell'utilizzatore :	127 kg
Larghezza seduta :	41/43/45/48/51 cm
Profondità seduta :	42,5 cm
Altezza suolo/seduta :	50/45cm
Ruota posteriore :	24" (610 mm) con pneumatico
Ruota anteriore :	8" (200 mm) piena
Freno di bloccaggio :	Manuale con pattino dentellato
Schienali :	Fissi
Braccioli :	Ribaltabili
Dispositivi pedana & poggiatesta :	Estraibili e ruotabili int./est.
Rivestimenti gruppo seduta :	Nylon nero
Telaio :	Acciaio, verniciatura epossidica
Peso medio della carrozzina :	16.5 kg

3.2. Attrezzatura necessaria per le regolazioni e la manutenzione ordinaria (non forniti)

Funzione	Attrezzo
Freno	Chiave esagonale (a brugola) da 5 mm
Tube poggiapiedi	Chiave esagonale (a brugola) da 5 mm
Pedana	Chiave esagonale (a brugola) da 5 mm
Braccioli	Chiave esagonale (a brugola) da 5 mm Chiave piana da 10 mm
Poggiabraccia	Chiave Torx T20
Ruota anteriore	Chiave piana da 13 mm (X 2)
Asse fissa della ruota posteriore	Chiave piana da 19 mm (X 2)
Asse a smontaggio rapido	Chiave piana da 19 mm Chiave piana da 11 mm

Servizio post vendita e smaltimento

- Devono essere utilizzati i ricambi originali Invacare® disponibili presso tutti i Distributori autorizzati Invacare®.
- Per eventuali riparazioni si invita a contattare il proprio Distributore che provvederà a trasferire la vostra carrozzina al servizio post-vendita Invacare®.

- Smaltimento/Riciclaggio : L'imballo é stato pensato specificamente per consentire il riciclaggio.

I particolari metallici e quelli in plastica sono riciclabili (riutilizzo del metallo e delle materie plastiche). Lo smaltimento dei rifiuti deve essere eseguito conformemente alle prescrizioni vigenti a livello locale e nazionale. Per qualsiasi informazione a riguardo si invita a contattare il proprio comune che potrà fornire i dettagli necessari circa le ditte locali che si occupano dello smaltimento dei rifiuti.

3.3 Caratteristiche dimensionali e etichettatura

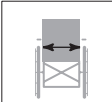

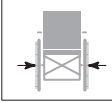
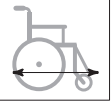
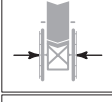
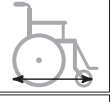
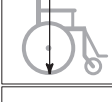
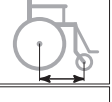
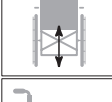

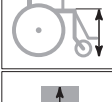
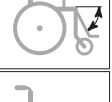
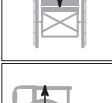
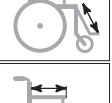
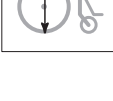



















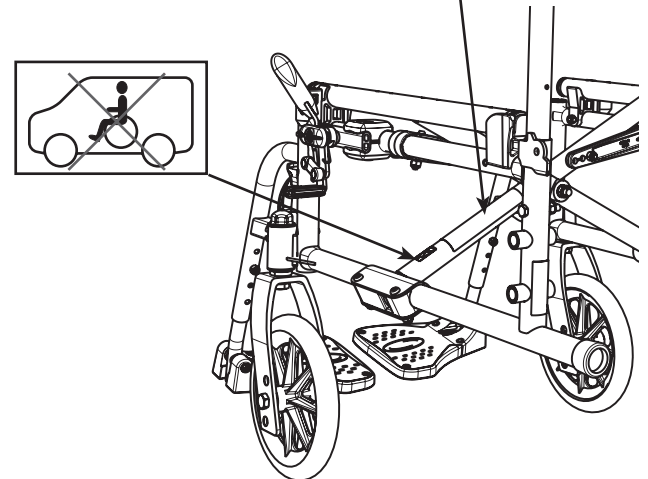
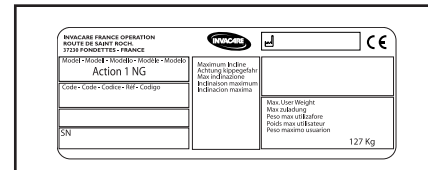
Foto	Descrizione	Min/Max	Foto	Descrizione	Min/Max
	LARGHEZZA SEDUTA (mm)	410/510		ALTEZZA COMPRESO POGGIATESTA (mm)	1045/1290
	LARGHEZZA TOTALE (mm)	615/715		LUNGHEZZA TOTALE (mm)	1085
	LARGHEZZA CARROZZINA PIEGATA (mm)	305		LUNGHEZZA SENZA PEDANA (mm)	855
	ALTEZZA TOTALE (mm)	855/905		DISTANZA TRA RUOTE ANTERIORI E POSTERIORI (mm)	455
	ALTEZZA POSTERIORE SEDILE (mm)	430/480		ANGOLAZIONE SCHIENALE (0°)	0
	ALTEZZA ANTERIORE SEDILE (mm)	450/500		INCLINAZIONE PEDANA (mm)	72
	ALTEZZA SCHIENALE (mm)	410		DISTANZA TRA PEDANA E SEDILE (mm)	330/455
	ALTEZZA BRACCIOLO CON SEDILE (mm)	N/A		DISTANZA TRA BRACCIOLI E SCHIENALE (mm)	235/340

Foto	Descrizione	Min/Max	Foto	Descrizione	Min/Max
	ALTEZZA BRACCIOLO FISSO (mm)	240		ALTEZZA MAX SUPERAMENTO CORDOLI (mm)	128
	ALTEZZA BRACCIOLO REGOLABILE (mm)	N/A		INCLINAZIONE MAX IN DISCESA	22
	ALTEZZA BRACCIOLO SCRIVANIA (mm)	N/A		INCLINAZIONE MAX IN SALITA	22
	DIAMETRO RUOTA POSTERIORE (mm)	610		INCLINAZIONE MAX LATERALE	20
	DIAMETRO CORRIMANO (mm)	530		PARTI RIMOVIBILI	Ruote, dispositivo pedana
	ANGOLAZIONE SEDUTA (0°)	3		PESO CARROZZINA COMPLETA (kg)	16,5 18,8
	ALTEZZA SENZA RUOTA POSTERIORE (mm)	615		MASSIMA PORTATA (kg)	127
	RAGGIO CURVATURA (mm)	880		PESO TELAIO (kg)	11,2 12,9
	PROFONDITA' CUSCINO (mm)	50		CLASSE MATERIALI IGNIFUGHI	Nylon:M4 BS EN 1021 1/2

Etichettatura



Manufacturer : Invacare® France Operations SAS - Route de Saint Roch - 37230 Fondettes - France



Invacare® Australia Pty Ltd.

1 Ienton Place, North Rocks NSW 2151 **Australia** ☎ (61) 2 8839 5333 **Fax** (61) 2 8839 5353

Invacare® n.v.

Autobaan 22 8210 Loppem (Brugge) **Belgium & Luxemburg** ☎ +32 (50) 831010 **Fax** +32 (50) 831011

Invacare® AIS

Sdr. Ringvej 37 2605 Brøndby **Danmark** ☎ (kundeservice) +45 - (0) 3690 0000 **Fax** (kundeservice) +45 - (0) 3690 0001

Invacare® Aquatec GmbH

Alemannenstraße 10, D-88316 Isny **Deutschland** ☎ +49 (0) 75 62 7 00 0 **Fax** +49 (0) 75 62 7 00 66

Invacare® European Distributor Organisation

Kleiststraße 49, D-32457 Porta Westfalica **Deutschland** ☎ +49 (0) 31 754 540 **Fax** +49 (0) 57 31 754 541

Invacare® SA

c/Areny s/n Poligon Industrial de Celrà 17460 Celrà (Girona) **España** ☎ +34 - (0) 972 - 49 32 00 **Fax** +34 - (0) 972 - 49 32 20

Invacare® Poirier SAS

Route de St Roch F-37230 Fondettes **France** ☎ +33 - (0) 2 47 62 64 66 **Fax** +33 - (0) 2 47 42 12 24

Invacare® Mecc San s.r.l.

Via dei Pini, 62 I-36016 Thiene (VI) **Italia** ☎ +39 - (0) 445-380059 **Fax** +39 - (0) 445-380034

Invacare® Ireland Ltd

Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Rd, Swords, County Dublin **Ireland** ☎ (353) 1 8107084 **Fax** (353) 1 8107085

Invacare® NZ

4 Westfield Place Mt. Wellington Auckland **New Zealand** ☎ (kundeservice) +64 - 22 57 95 10 **Fax** (kundeservice) +64 - 22 57 95 01

Invacare® AS

Grensesvingen 9 0603 Oslo **Norge** ☎ (kundeservice) +47 - 22 57 95 10 **Fax** (kundeservice) +47 - 22 57 95 01

Invacare® PORTUGAL Lda

Rua Estrada Velha, 949 4465-784 Leça do Balio **Portugal** ☎ +351-225105946 **Fax** +351-225105739

Invacare® AB

Fagerstagatan 9 163 91 Spånga **Sverige** ☎ (kundtjänst) +46 - (0) 8 761 70 90 **Fax** (kundtjänst) +46 - (0) 8 761 81 08

Invacare® B.V.

Celsiusstraat 46 NL-6716 BZ Ede **Nederland** ☎ +31 - (0) 318 - 69 57 57 **Fax** +31 - (0) 318 - 69 57 58

Invacare® Ltd

Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ **United Kingdom**

☎ Customer service +44 - (0) 1656 - 776222 **Fax** +44 - (0) 1656 - 776220

Manufacturer

Invacare® France Operations SAS

Route de Saint Roch

37230 Fondettes

France

N°. 1545629-SEU VI 01/2011

www.invacare.eu.com



Yes, you can.®